

10 پارہ دہم وَاَعْلَمُوا

وَاَعْلَمُوا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَاَنَّ لِلّٰهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى
وَالْمَسْكِيْنِ وَابْنِ السَّبِيْلِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ وَمَا اَنْزَلْنَا عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ
التَّقٰى الْجَمْعِيْنِ ۝ وَاللّٰهُ وَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ استثنافیہ۔ اَعْلَمُوا: (جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ اَنَّمَا:
(در حقیقت۔ صرف اور صرف) (کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اَنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب
اسم + اسم موصول۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ غَنِمْتُمْ: (تم نے مال غنیمت حاصل کیا) فعل ماضی جمع مذکر
حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (غ ن م) صیغہ۔ غَنِمَ يَغْنُمُ۔ مصدر۔ غَنِمَ۔ غَنِمَ۔ غَنِمَ۔ (غنیمت کا مال
حاصل کرنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ شَيْءٍ: (شے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ف: (پس) برائے
رابط۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لِلّٰهِ: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (لِ +
اللہ) حرف جار۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مقدم مرفوع۔ خُمُسَ: (پانچواں حصہ) اَنَّ کا اسم مؤخر۔
منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے)
حرف جار۔ الرَّسُولِ: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ذِي: (والا) ازستہ
مکبرہ۔ مضاف۔ الْقُرْبٰى: (قریبی۔ رشتہ دار) تقدیراً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) الْيَتٰمٰى: (یتیم) معطوف تقدیراً
مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْمَسٰكِيْنِ: (جن کی کمائی کی گاڑی رک گئی ہو) معطوف مجرور۔ علامت۔ ی۔
و: (اور) حرف عطف۔ ابْنِ: (بیٹا۔ والا) معطوف مجرور۔ مضاف۔ السَّبِيْلِ: (راہ)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مرکب
مضاف اور مضاف الیہ۔ کا معنی (مسافر) اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ كُنْتُمْ: (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع

مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔
أَمَنْتُمْ: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ**
يَأْمَنُ۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **أَنْزَلْنَاهُ**: (ہم نے اتارا)
 فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **عَبْدٍ**:
 (بندہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (اپنے۔ ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف
 زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْفُرْقَانِ**: (فرقان۔ قرآن مجید۔ فرق کرنے والا) اسم مجرور۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف
 زمان۔ منصوب۔ **التَّقَى**: (اس نے مڈ بھیڑ کی۔ اس کا آمنہ سامنا ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔
 باب افتعال۔ صیغہ۔ **الْتَقَى يَلْتَقِي**۔ مصدر۔ **الْتِقَاءً**۔ (آمنہ سامنا ہونا۔ مڈ بھیڑ ہونا) جملہ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **الْجُمُعَانِ**: (دو جمع۔ دو جماعتیں۔ دو گروہ۔ دو گروپس) فاعل۔ مرفوع۔ مذکر تثنیہ۔ علامت الف۔ نون
 اعرابی۔ موجود۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ اعتراضیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) لفظاً مبتداء مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف
 جار۔ **كُلِّ**: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف **شَيْءٍ**: (شے) مجرور مضاف الیہ۔ **قَدِيرٌ**: (بہت ہی قدر
 والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جان رکھو کہ جو چیز تم (کفار سے) لوٹ کر لاؤ اس میں سے پانچواں حصہ اللہ کا اور اس کے رسول کا
 اور اہل قربت کا اور یتیموں کا اور محتاجوں کا اور مسافروں کا ہے۔ اگر تم اللہ پر اور اس (نصرت) پر ایمان رکھتے ہو
 جو (حق و باطل میں) فرق کرنے کے دن (یعنی جنگ بدر میں) جس دن دونوں فوجوں میں مڈھ بھیڑ ہو گئی۔ اپنے
 بندے (محمد ﷺ) پر نازل فرمائی۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ
لَا خْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ
وَيَحْيِيَ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٨٢﴾

إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ب:** (ساتھ)
الْعُدْوَةِ: (کنارہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دانیۃ)
مصدر سے۔ دنیا۔ بہت ہی قریب۔ اسم تفضیل۔ صفت تقدیراً مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف یا
استثنا فیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف
جار۔ **الْعُدْوَةِ:** (کنارہ) اسم مجرور۔ **الْقُصْوَى:** (دور کے۔ اونچا) اسم تفضیل۔ مؤنث۔ **الْأَقْصَى:** مذکر۔
و: (اور) **الرَّكْبُ:** (قافلہ۔ بہت سے سوار) مبتداء مرفوع۔ **أَسْفَلَ:** (بہت نیچے) فعل التفضیل۔ ظرف
مکان۔ منصوب۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف اجر۔ **كُمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔
و: (اور) حرف عطف۔ استثنا فیہ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَوَاعَدْتُمْ:** (تم ایک دوسرے سے وعدہ
کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَوَاعَدَ يَتَوَاعَدُ:** مصدر۔ **تَوَاعَدُ:**
(ایک دوسرے سے وعدہ کرنا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ يَعِدُ:** مصدر۔
وَعْدًا: (وعدہ کرنا) **ل:** (ضرور) برائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **اِخْتَلَفْتُمْ:** (تم اختلاف کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر
حاضر۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ:** مصدر۔ **اِخْتِلَافٌ:** (مخالفت
کرنا) ثلاثی مجرور باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ:** مصدر۔ **خَلْفًا:** (پیچھے ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف
جار۔ **الْمِيعَادِ:** (وعدہ کا وقت) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل
۔ ناصب اسم۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقْضِي:** (وہ پورا کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي:** مصدر۔ **قَضَاءٌ:** (پورا کرنا)۔ **اللَّهُ:**

(اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَمْرًا**: (حکم۔ کام۔ معاملہ) منصوب۔ مرفوع۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مَفْعُولًا**: (ہونے والا) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ **لَ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَهْلِكُ**: (ہلاک ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَاكٌ**۔ (ہلاک ہونا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ **هَلَكَ**: (اس نے ہلاک کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَاكٌ**۔ (ہلاک ہونا)۔ **عَنْ**: (کے ساتھ) حرف جار۔ **بَيِّنَةً**: (دلیل۔ واضح۔ ثبوت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَحْيَى**: (وہ زندہ رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَيٍّ**۔ **يَحْيَى**۔ مصدر۔ **حَيَاةً**۔ **حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ **حَيٍّ**: (وہ زندہ رہا) اصلاً **حَيٍّ** تھا۔ ی۔ کا ادغام ہے۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ح ی ی) مضاعف۔ **حَيٍّ**۔ مصدر۔ **حَيَاةً**۔ **حَيَوَانًا**۔ (زندہ ہونا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَيِّنَةً**: (دلیل۔ واضح۔ ثبوت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ مزحلہ۔ **سَبِيْعٌ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جس وقت تم (مدینے سے) قریب کے ناکے پر تھے اور کافر بعید کے ناکے پر اور قافلہ تم سے نیچے (اتر گیا) تھا۔ اور اگر تم (جنگ کے لیے) آپس میں قرارداد کر لیتے تو وقت معین (پر جمع ہونے) میں تقدیم و تاخیر ہو جاتی۔ لیکن اللہ کو منظور تھا کہ جو کام ہو کر رہنے والا تھا اسے کر ہی ڈالے تاکہ جو مرے بصیرت پر (یعنی یقین جان کر) مرے اور جو جیتا رہے وہ بھی بصیرت پر (یعنی حق پہچان کر) جیتا رہے۔ اور کچھ شک نہیں کہ اللہ سنتا جانتا ہے۔

اِذْ يُرِيكُمُ اللّٰهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيْلًا ۚ وَكُوْا اَرْكَمُ كَثِيْرًا فَفَشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ سَلَّمَ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُرِی:** (وہ دکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرٰی یُرٰی**۔ مصدر۔ **اِرَآءَۃٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی یَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃٌ** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَک:** (تم کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ہُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ضمہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **مَنَامٍ:** (نیند) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَک:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ **قَلِيْلًا:** (تھوڑی) منصوب۔ مفعول ثلاث۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **کُو:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَرَا:** (اس نے کھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَرٰی یُرٰی**۔ مصدر۔ **اِرَآءَۃٌ**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی یَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃٌ** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَک:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہُم:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **کَثِيْرًا** (بہت) منصوب۔ مفعول ثالث۔ **لَ:** (ضرور) برائے رابطہ۔ **فَشِلْتُمْ:** (تم ہمت ہار جاتے۔ دل چھوٹا کر لیتے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ش ل) صیغہ۔ **فَشِلَ یَفْشِلُ**۔ مصدر۔ **فَشُلُّ**۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَ:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلۃ۔ **تَنَزَّعْتُمْ:** (تم آپس میں جھگڑتے کرتے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ **تَنَزَّاعٌ یَتَنَزَّعُ**۔ مصدر۔ **تَنَزَّعٌ**۔ (باہم جھگڑنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَزَّعَ یَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزَّعٌ**۔ (چھین لینا۔ اتروانا)۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **الْاَمْرِ:** (کسی بات۔ کسی معاملہ۔ کسی کام) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لٰکِنَّ**

(لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) **لَکِنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَلَّمَ** : (اس نے سلامت رکھا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَلَّمَ** **یُسَلِّمُ**۔ مصدر۔ (بچانا۔ سلامت رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ل م) صیغہ۔ **سَلَّمَ یُسَلِّمُ**۔ مصدر۔ **سَلَامَةً**۔ **سَلَامًا**۔ (نجات پانا۔ خلاصی پانا۔ چھٹکارا پانا۔ بری ہونا)۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه** : (وہ) اسم ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلِیْمٌ** : (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ب** : (ساتھ) حرف جار۔ **ذَات** : (والا) از ستہ کبرہ۔ مضاف۔ **الصُّدُورِ** : (سینے۔ دل) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت : اس وقت اللہ نے تمہیں خواب میں کافروں کو تھوڑی تعداد میں دکھایا۔ اور اگر بہت کر کے دکھاتا تو تم لوگ جی چھوڑ دیتے اور (جو) کام (درپیش تھا اس) میں جھگڑنے لگتے لیکن اللہ نے (تمہیں اس سے) بچالیا۔ بے شک وہ سینوں کی باتوں تک سے واقف ہے۔

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّقِيْتُمْ فِي آعِينِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي آعِينِهِمْ لِيَقْضَى اللَّهُ وَامْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿۴۴﴾

و : (اور) استئنافية۔ **إِذْ** : (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **یُرِی** : (وہ دکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى یُرِی**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرِی**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **کَمْ** : (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **وَأَوْ** برائے شکم پری۔ **هَمْ** : (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ** : (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **التَّقِيْتُمْ** : (تم نے ملاقات کی۔ تم مقابل ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى**

يَلْقَى۔ مصدر۔ **إِلْقَاءٌ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ**
يَلْقَى۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تِلْقَاءٌ**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ **لُقِيًا**۔ (ڈالنا)۔ نیچے رکھنا۔ مڈ بھڑ
 ہونا۔ مقابل ہونا) **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **أَعْيُنَ**۔ (آنکھیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہاری) مجرور مضاف
 الیہ۔ **قَلِيلًا**۔ (تھوڑی) کم) منصوب۔ حال۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُقَلِّلُ**۔ (وہ کم کرتا ہے)۔ یہ محاورہ۔ اس کا
 مطلب یہ ہے کہ اگرچہ دشمن عددی لحاظ سے زیادہ تھا۔ مگر مجاہدین کے حوصلے بلند تھے۔ ان کے دل مضبوط
 تھے۔ ان پر کوئی خوف طاری نہ تھا۔ یہ مطلب نہیں کہ وہ ہزار تھے تو ان کو صرف سو دکھائی دیتے تھے۔ (فعل
 مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ
فِي۔ (میں) حرف جار۔ **أَعْيُنَ**۔ (آنکھوں میں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمُّ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَقْضِي**۔ (وہ پورا کر دے) فعل مضارع
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى**
يَقْضِي۔ مصدر۔ **قَضَاءٌ**۔ (پورا کرنا) **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **أَمْرًا**۔ (کام۔ بات)۔ حکم کو) منصوب۔
 مفعول بہ۔ **كَانَ**۔ (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و
 ن) صیغہ۔ **كَانَ**۔ **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مَفْعُولًا**۔ (ہونے والا) **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔
و۔ (اور) استثنائیہ۔ عاطفہ۔ **إِلَى**۔ (طرف) حرف جار۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **تَرْجَعُ**۔ (رجوع کیا جائے
 گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ **رَجَعَ يَرْجَعُ**۔ مصدر۔
رُجُوعٌ۔ (لوٹنا)۔ **الْأُمُورُ**۔ (احکام۔ کام۔ معاملات) نائب فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اس وقت جب تم ایک دوسرے کے مقابل ہوئے تو کافروں کو تمہاری نظروں میں تھوڑا کر کے
 دکھاتا تھا اور تم کو ان کی نگاہوں میں تھوڑا کر کے دکھاتا تھا تاکہ اللہ کو جو کام منظور کرنا تھا اسے کر ڈالے۔ اور سب
 کاموں کا رجوع اللہ کی طرف ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اُیُّ: (جو بھی۔ جو نہا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہا: (اوی) حرف تنبیہ۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اُیُّ کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمَّنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ لَقِيتُمْ: (تم ملے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ لَقِیَ یَلْقٰی۔ مصدر۔ لِقَاءً۔ لُقِیَانًا۔ لُقِیَّةً۔ تَلْقَاءً۔ لُقِیًّا۔ لُقِیًّا۔ لُقِیَ لُقِیًّا۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ فِئَةً: (کسی لشکر۔ جماعت۔ گروہ۔ ٹولہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ اُثْبِتُوا: (ثابت قدم رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ب ت) صیغہ۔ ثَبَّتَ یَثْبُتُ۔ مصدر۔ ثَبَاتًا۔ ثُبُوتًا۔ (جمننا۔ ثابت قدم رہنا۔ مضبوط و مستحکم ہونا۔ محقق ہونا۔ ثبوت کو پہنچنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ اُذْكُرُوا: (یاد کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ ذَكَرَ یَذْكُرُ۔ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ کا) منصوب مفعول بہ۔ کَثِيرًا: (بہت زیادہ) منصوب۔ صفت مشبہ۔ لَعَلَّ: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ لَعَلَّ کا اسم منصوب۔ تَفْلِحُونَ: (فلاح پاؤ۔ کامیاب ہو جاؤ) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ محلاً جملہ لَعَلَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! جب (کفار کی) کسی جماعت سے تمہارا مقابلہ ہو تو ثابت قدم رہو اور اللہ کو بہت یاد کرو تاکہ

مراد حاصل کرو۔

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ مَعَ

الصَّابِرِينَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَطِيعُوا**: (اطاعت کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (خوشی سے کرنا)۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولَ**: (پیغمبر کی) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَنَازَعُوا**: (تم جھگڑو۔ نہ چھینا جھپٹی کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَزَعَ يَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزَعٌ**۔ (چھین لینا۔ اتروانا)۔ **فَ**: (پس) سببیہ۔ **تَفْشَلُوا**: (کمزور ہو جاؤ گے۔ بزدل ہو جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **تَذْهَبَ**: (چلی جائے گی۔ اکھڑ جائے گی) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَابٌ**۔ (جانا)۔ **رَيْحٌ**: (ہوا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اصْبِرُوا**: (صبر کرو۔ ڈٹے رہو۔ استقامت دکھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ**۔ مصدر۔ **صَبْرًا**۔ (صبر کرنا)۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ مضاف۔ **الصَّابِرِينَ**: (ڈٹے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر چلو اور آپس میں جھگڑانہ کرنا کہ (ایسا کرو گے تو) تم بزدل ہو جاؤ گے اور تمہارا اقبال جاتا رہے گا اور صبر سے کام لو۔ کہ اللہ صبر کرنے والوں کا مددگار ہے۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ
وَبَنَاتُ يَعْملُونَ مُحِيطٌ ﴿٢٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَكُونُوا: (تم ہو جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَک: (تم) حرف جار و تشبیہ۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔ خَرَجُوا: (وہ نکلے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خَرَجَ یَخْرُجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکلنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دِیَارٍ: (گھروں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بَطَرًا: (اتراتے ہوئے) منصوب۔ مفعول لہ۔ یا حال۔ و: (اور) رِثَاءً: (دکھاوا۔ ریاکاری) معطوف منصوب۔ مضاف۔ النَّاسِ: (لوگوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَصُدُّونَ: (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د) مضاعف۔ صیغہ۔ صَدَّ یَصُدُّ۔ مصدر۔ صَدَّ۔ صُدُّوْذًا۔ (رکنا۔ روکنا)۔ عَنِ: (سے) حرف جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ بِبَنَّا: (جو کچھ) مرکب: (بِنَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ یا مصدریہ۔ یَعْمَلُونَ: (وہ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا (کرنا)۔ مُحِیطًا: (احاطہ کرنے والا۔ گھیرنے والا) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں جیسے نہ ہونا جو اتراتے ہوئے (یعنی حق کا مقابلہ کرنے کے لیے) اور لوگوں کو دکھانے کے لیے گھروں سے نکل آئے اور لوگوں کو اللہ کی راہ سے روکتے ہیں۔ اور جو اعمال یہ کرتے ہیں اللہ ان پر احاطہ کئے ہوئے ہے۔

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٍ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَ آتِ الْفِتْنِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ ۖ وَاللَّهُ وَشِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ اذ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ بنی برف سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ زین: (اس نے سجایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ زین یزین۔ مصدر۔ تزین۔ (سجانا۔ سنوارنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الشیطان: (شیطان) فاعل۔ مرفوع۔ اعمال: (اعمال کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قال: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ لا: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ غالب: (کوئی غالب) لائے نفی جنس کا اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ الیوم: (دن۔ آج) ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ من: (سے) حرف اجر۔ الناس: (لوگوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ انی: (بیشک میں) مرکب۔ (ان + ی) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم منصوب۔ جار: (ہمسایہ) ان کی خبر مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لہا: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ ترأت: (آمنے سامنے ہوئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ۔ تراآ۔ یتراآ۔ مصدر۔ تراآئی۔ (ایک دوسرے کو دیکھنا۔ روبرو ہونا۔ آمنے سامنے ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رای یزی۔ مصدر۔ رؤیۃ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔

الْفَتْتَانِ: (دو گروہ۔ دو جماعتیں)۔ تشنیہ۔ علامت **الف**۔ نون اعرابی۔ **نَكَّصَ:** (وہ پسپا ہوا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ص) صیغہ۔ **نَكَّصَ يَنْكُصُ**۔ مصدر۔ **نَكَّصَ**۔ (پسپا ہونا۔ واپس پلٹنا) **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عَقَبِي:** (ایڑیوں) اصلاً **عَقَبَيْنِ** تھا۔ اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ نون اعرابی محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ:** (اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ جواب شرط۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ:** (پیشک میں) مرکب۔ (**إِنَّ + ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **بَرِيءٌ:** (بیزار ہوں۔ بری الذمہ ہوں) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (پیشک میں) مرکب۔ (**إِنَّ + ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **أَرَى:** (اس نے دکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاءَةً**۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَرَوْنَ:** (تم دیکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **إِنَّ:** (پیشک میں) مرکب۔ (**إِنَّ + ي**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال + ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **أَخَافُ:** (میں خوف زدہ ہوں۔ ڈرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفًا**۔ (خوف کھانا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **شَدِيدٌ:** (سخت) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْعِقَابُ:** (سزا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب شیطانوں نے ان کے اعمال ان کو آراستہ کر کے دکھائے اور کہا کہ آج کے دن لوگوں میں کوئی تم پر غالب نہ ہو گا اور میں تمہارا رفیق ہوں (لیکن) جب دونوں فوجیں ایک دوسرے کے مقابل صف آراء ہوئیں تو پسپا ہو کر چل دیا اور کہنے لگا کہ مجھے تم سے کوئی واسطہ نہیں۔ میں تو ایسی چیزیں دیکھ رہا ہوں جو تم نہیں دیکھ سکتے۔ مجھے تو اللہ سے ڈر لگتا ہے۔ اور اللہ سخت عذاب کرنے والا ہے۔

اِذْ يَقُولُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هٰؤُلَاءِ دِيْنُهُمْ ۚ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلٰى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿۴۹﴾

اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يَقُولُ:** (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الْمُنَافِقُونَ:** (منافق) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِيْنَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوب:** (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَرَضٌ:** (بیماری) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ **غَرَّ:** (اس نے دھوکہ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **غَرَّ يَغُرُّ:** مصدر۔ **غُرُورٌ:** (دھوکہ دینا)۔ **هٰؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **دِيْنُ:** (دین۔ اصول۔ قانون) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَتَوَكَّلُ:** (وہ بھروسہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محلاً اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ:** مصدر۔ **تَوَكَّلُ:** (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكُلَّ يَكُلُ:** مصدر۔ **وَكُلًّا:** (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰهُ**

(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَزِيزٌ**: (بہت ہی عزت والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (انتہائی حکمت والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط وجواب شرط مل کر **مَنْ** مبتداء کی خبر

ترجمہ آیت: اس وقت منافق اور (کافر) جن کے دلوں میں مرض تھا کہتے تھے کہ ان لوگوں کو ان کے دین نے مغرور کر رکھا ہے اور جو شخص اللہ پر بھروسہ رکھتا ہے تو اللہ غالب حکمت والا ہے۔

وَلَوْ تَرَىٰ اِذِ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ

الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَرَىٰ**: (تو دیکھے) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ **يَتَوَفَّى**: (وہ فوت کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَفَّى يَتَوَفَّى**۔ مصدر۔ **تَوَفَّى**۔ (موت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے) غیر مرئی قوتیں۔ کائناتی قوتیں (فاعل مرفوع۔ **يَضْرِبُونَ**: (وہ مارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبٌ**۔ (مارنا)۔ **وُجُوهًا**: (مونہوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اَدْبَارًا**: (پیٹھوں پر۔ پشتوں پر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف

عطف۔ **ذُوقُوا**: (تم چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقٌ**۔ (مزہ چکھنا)۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَرِيقِ**: (جلادینے والا) اسم فاعل و مفعول۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور کاش تم اس وقت (کی کیفیت) دیکھو۔ جب فرشتے کافروں کی جانیں نکالتے ہیں ان کے مونہوں اور پیٹھوں پر (کوڑے اور ہتھوڑے وغیرہ) مارتے (ہیں اور کہتے ہیں) کہ (اب) عذاب آتش (کا مزہ) چکھو۔

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٥﴾

ذَلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ مصدریہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَدَّمْتُمْ**: (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر۔ **تَقْدِيمٌ**۔ (آگے بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق دم) **قَدِمَ يَقْدُمُ**۔ مصدر۔ **قَدُمًا قَدُومًا**۔ (آنا)۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں) فاعل مرفوع۔ اصلاً **أَيْدِيْنِ** تھا۔ نون اعرابی محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ ناصب خبر۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **ظَلَّامٍ**: (بہت ہی اندھیر مچانے والا۔ بہت ہی ظلم کرنے والا) مبالغہ۔ لفظاً محلاً مجرور **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **لِ**: (لئے) زور دینے کے لئے۔ زائدہ۔ **لِّلْعَبِيدِ**: (بندوں کو) مفعول بہ لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ ان (اعمال) کی سزا ہے جو تمہارے ہاتھوں نے آگے بھیجے ہیں۔ اور یہ (جان رکھو) کہ اللہ بندوں پر ظلم نہیں کرتا۔

كَذَابِ الْفِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ وَبَذَلُوهُمْ ۖ إِنَّ
اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

لک: (جیسا کہ) حرف جار۔ و تشبیہ۔ دُأْب: (حال) اسم مجرور۔ مضاف۔ آل: (نسل۔ قوم) مجرور مضاف
الیہ۔ مضاف۔ فِرْعَوْنَ: (فرعون) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الَّذِينَ: (وہ
جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً معطوف مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ قَبْلِ: (پہلے) ظرف
زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب محلاً مجرور مضاف الیہ۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر
کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرًا يَكْفُرُ۔ مصدر۔
كَفَرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ آيَاتِ: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل
جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ أَخَذَ: (اس نے پکڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع
مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل
مرفوع۔ ب: (ساتھ۔ وجہ سے) حرف جار۔ ذُنُوبٍ: (گناہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ)
إِنَّ کا اسم منصوب۔ قَوِيٌّ: (بہت ہی طاقتور) إِنَّ کی خبر مرفوع۔ شَدِيدٌ: (سخت) إِنَّ کی خبر ثانی
مرفوع۔ مضاف۔ الْعِقَابِ: (سزا۔ عذاب) اسم مجرور۔ وہ سزا جو جرم کے پیچھے دی جائے۔

ترجمہ آیت: جیسا حال فرعونوں اور ان سے پہلے لوگوں کا (ہوا تھا ویسا ہی ان کا ہوا کہ) انہوں نے اللہ کی آیتوں سے کفر کیا تو اللہ
نے ان کے گناہوں کی سزائیں ان کو پکڑ لیا۔ بے شک اللہ زبردست اور سخت عذاب دینے والا ہے۔

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعَمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرَ مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ
سَبِيْعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ **يَكُ**: (وہ ہوا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ نون اعرابی مخذوف۔ بوجہ مجزوم۔ اور واؤ ساکن مخذوف۔ بوجہ علامت جمع ہے۔ جبکہ صیغہ واحد کا ہے۔ اس لئے اس کو حذف کرنا پڑا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مُغَيِّرًا**: (بدلنے والا۔ تبدیل کرنے والا) اسم فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **نِعْمَةً**: (کسی نعمت کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْعَمَ**: (اس نے انعام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَنْعَمَ يُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِنْعَامًا**۔ (انعام کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غائب۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يُغَيِّرُ**: (وہ تبدیل کر دے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **غَيَّرَ يُغَيِّرُ**۔ مصدر۔ **تَغْيِيرًا**۔ (تبدیل کرنا۔ بدل دینا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **أَنْفُسٍ**: (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **سَبِّعُ**: (خوب سننے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ اس لیے کہ جو نعمت اللہ کسی قوم کو دیا کرتا ہے جب تک وہ خود اپنے دلوں کی حالت نہ بدل ڈالیں اللہ اسے نہیں بدلا کرتا۔ اور اس لیے کہ اللہ سنا جانتا ہے۔

كَذَابِ الْفِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا
الْفِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٢﴾

لَکَ: (جیسا کہ) حرف جار۔ و تشبیہ۔ **دَآبُ:** (حال) اسم مجرور۔ مضاف۔ **آل:** (نسل۔ قوم) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً معطوف مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَذَّبُوا:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **تَكْذِيبٌ۔** (جھٹلانا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ۔** مصدر۔ **كَذْبًا۔ كِذَابًا۔** (جھوٹ بولنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **آيَاتِ:** (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **أَهْلَكْنَا:** (ہم نے ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يُهْلِكُ۔** مصدر۔ **إِهْلَاكَ۔** (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ۔** مصدر۔ **هَلَكًا۔ هَلَاكَ۔ هُلُوكًا۔ مُهْلِكًا۔ تَهْلِكَةً۔ هُلُكًا۔** وغیرہ (مار دینا)۔ **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ وجہ) حرف جار۔ **ذُنُوبِ:** (گناہوں کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَا:** (ہم نے ڈوب دیا۔ غرق کر دیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ۔** مصدر۔ **إِغْرَاقٌ۔** (ڈوبانا۔ غرق کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب اور نصر۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ **غَرَقَ يَغْرُقُ۔** مصدر۔ **غَرَقًا۔** (غرق ہونا)۔ **آل:** (نسل۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **فِرْعَوْنَ:** (فرعون) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كُلُّ:** (تمام) برائے تاکید۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**

يَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ظَالِمِينَ**۔ (ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔
كَانَ کی خبر۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جیسا حال فرعونوں اور ان سے پہلے لوگوں کا (ہوا تھا ویسا ہی ان کا ہوا) انہوں نے اپنے پروردگار کی آیتوں کو جھٹلایا تو ہم نے ان کو ان کے گناہوں کے سبب ہلاک کر ڈالا اور فرعونوں کو ڈبو دیا۔ اور وہ سب ظالم تھے

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

إِنَّ۔ (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **شَرٌّ**۔ (بدترین) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔
الدَّوَابِّ۔ (تم جانور۔ جمع) مجرور مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔
كَفَرُوا۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **فَ**۔ (پس) فیصہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**۔ (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ**۔
يُؤْمِنُونَ۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ**۔ مصدر۔
أَمَّنَا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔

ترجمہ آیت: جانداروں میں سب سے بدتر اللہ کے نزدیک وہ لوگ ہیں جو کافر ہیں سو وہ ایمان نہیں لاتے۔

الَّذِينَ عٰهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

الَّذِينَ۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ **عٰهَدْتَ**۔ (تم وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **عٰهَدَ**۔ مصدر۔ **مُعٰهَدَةً**۔ (باہم معاہدہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ہ د) صیغہ۔ **عٰهَدَ**

يَعْهَدُ۔ مصدر۔ **عَهْدٌ**۔ (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **يَنْقُضُونَ**۔ (وہ توڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق ض) صیغہ۔ **نَقَضَ**۔ مصدر۔ **نَقْضٌ**۔ (توڑنا۔ مسمار کرنا)۔ **عَهْدَ**۔ (عہد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **كُلِّ**۔ (تمام۔ سب کے سب) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَرَّةً**۔ (مرتبہ۔ بار) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **يَتَّقُونَ**۔ (وہ ڈرتے ہیں۔ پرہیز کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقِ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءٌ**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی)۔ لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ (بچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔

ترجمہ آیت: جن لوگوں سے تم نے (صلح کا) عہد کیا ہے پھر وہ ہر بار اپنے عہد کو توڑ ڈالتے ہیں اور (اللہ سے) نہیں ڈرتے۔

فَمَا تَتَّقَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِدْ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٤﴾

فَ۔ (پس) حرف عطف۔ **إِمَّا**۔ (اگر) مرکب۔ **(إِنْ + مَا)** حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + **مَا** حرف زائدہ۔ **تَتَّقَنَ**۔ (تم ضرور بالضرور پاؤ) فعل مضارع مؤکد بانون ثقیلہ۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ث ق ف) صیغہ۔ **تَقَفَ**۔ مصدر۔ **تَقَفَ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْحَرْبِ**۔ (جنگ۔ لڑائی) اسم مجرور۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **شَرِدَ**۔ (عبرت ناک سزا دو۔ جس کو دیکھ کر دوسرے بھاگ جائیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **شَرَدَ يُشَرِّدُ**۔ مصدر۔ **تَشْرِيدٌ**۔ (عبرت ناک سزا دینا)۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلَفَ**: (پیچھے) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَذْكُرُونَ**: (وہ نصیحت پکڑیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ مصدر۔ **تَذْكِرٌ**۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔

ترجمہ آیت: اگر تم ان کو لڑائی میں پاؤ تو انہیں ایسی سزا دو کہ جو لوگ ان کے پس پشت ہیں وہ ان کو دیکھ کر بھاگ جائیں عجب نہیں کہ ان کو (اس سے) عبرت ہو۔

وَمَا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِمَّا**: (اگر) مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + **مَا** حرف زائدہ۔ **تَخَافَنَّ**: (تم ضرور بالضرور خوف زدہ ہوں۔ ڈر ہو)۔ فعل مضارع مؤکد بانون ثقیلہ۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (خ وف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ (خوف کھانا ڈرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم) اسم مجرور۔ **خِيَانَةً**: (بد دیانتی۔ بد عہدی۔ دغا بازی۔ خیانت)۔ منصوب۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **انْبِذْ**: (پھینک دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ب ذ) صیغہ۔ **نَبَذَ يَنْبِذُ**۔ مصدر۔ **نَبْذٍ**۔ (پھینکنا) **إِلَيْهِ**: (طرف) حرف جار۔ **هُمُ**: (وہ۔ ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **سَوَاءٍ**: (برابر۔ یکساں۔ مساوی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُحِبُّ**: (وہ پسند نہیں کرتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ**۔

(پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ** **يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **الْحَائِنِينَ**: (دھوکا دینے والے۔ خائن۔ بد دیانت) اسم فاعل۔ محلاً مفعول بہ۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم کو کسی قوم سے دغا بازی کا خوف ہو تو (ان کا عہد) انہیں کی طرف پھینک دو (اور) برابر کا جواب دو) کچھ شک نہیں کہ اللہ دغا بازوں کو دوست نہیں رکھتا۔

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۖ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَحْسَبَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور خیال کریں۔ حساب لگائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ **حَسِبَ** **يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانًا**۔ (حساب لگانا۔ گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **سَبَقُوا**: (وہ بھاگ نکلے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ** **يَسْبِقُ**۔ مصدر۔ **سَبَقًا**۔ (پہل کرنا۔ آگے نکلنا۔ بھاگ نکلنا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُعْجِزُونَ**: (وہ عاجز کر سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ مادہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَزَ** **يُعْجِزُ**۔ مصدر۔ **إِعْجَازًا**۔ (عاجز کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ع ج ز) صیغہ۔ **عَجَزَ** **يُعْجِزُ**۔ مصدر۔ عجز۔ (عاجز ہونا۔ طاقت نہ رکھنا)۔

ترجمہ آیت: اور کافر یہ نہ خیال کریں کہ وہ بھاگ نکلے ہیں۔ وہ (اپنی چالوں سے ہم کو) ہرگز عاجز نہیں کر سکتے۔

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَ
آخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ وَيَعْلَمُهُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ
إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَعِدُّوا: (تم تیار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ۔ اَعَدَّ يُعِدُّ۔ مصدر۔ اَعْدَادٌ۔ (تیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د د) مضاعف۔ صیغہ
۔ عَدَّ يَعُدُّ۔ مصدر۔ عَدَاً۔ تَعْدَادًا۔ (گنا۔ گمان کرنا)۔ عَدَدْتُ زَيْدًا صَادِقًا میں نے زید کو سچا سمجھا۔ گمان
کیا۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ مَّا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر
سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اسْتَطَعْتُمْ: (تم کر سکتے ہو۔ تم طاقت رکھتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ جمع۔
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔ اسْتَطَاعَةً۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔
باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ طَاعَ يَطُوعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (خوشی سے کرنا۔ اطاعت کرنا)۔
مِنْ: (سے) حرف جار۔ قُوَّةٍ: (قوت۔ طاقت) اسم مجرور۔ و: (اور) مِنْ: (سے) حرف جار۔ رِبَاطٍ: (باندھنا۔
پالان کسے ہوئے) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْخَيْلِ: (مختلف قسم کے گھوڑے) مجرور مضاف الیہ۔ تُرْهِبُونَ: (تم
ڈراتے رہو۔ خوفزدہ کرتے رہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
صیغہ۔ اَرْهَبَ يَرْهَبُ۔ مصدر۔ اِرْهَابٌ۔ (ڈرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ہ ب) صیغہ۔ رَهَبَ
يَرْهَبُ۔ مصدر۔ رَهْبَةً۔ رَهْبًا۔ رَهْبًا۔ رَهْبَانًا۔ رَهْبَانًا۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ ب: (ساتھ۔ ذریعے)
حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ عَدُوٍّ: (دشمن) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔
اللَّهِ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عَدُوٍّ: (دشمن) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔
مضاف۔ كُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ آخِرِينَ: (دوسروں
کو) معطوف منصوب۔ علامت۔ ی۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔

مضاف۔ **ہُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَعْلَمُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **ہُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **ہُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَاو**: (اور) حرف عطف۔ استثنائیہ۔ **مَا**: (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول مقدم منصوب۔ **تُنْفِقُوا**: (تم خرچ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت نون محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٍ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا)۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَيْءٍ**: (کسی چیز) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب۔ تمیز یا حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يُوفِّ**: (پورا کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ یائے حرف علت محذوف۔ ضمیر مستتر مبنی بر سکون۔ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَاو**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَنْتُمْ**: (تم) ضمیر منفصل۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تُظْلِمُونَ**: (تم ظلم کئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: اور جہاں تک ہو سکے (فوج کی جمعیت کے) زور سے اور گھوڑوں کے تیار رکھنے سے ان کے (مقابلے کے) لیے مستعد رہو کہ اس سے اللہ کے دشمنوں اور تمہارے دشمنوں اور ان کے سوا اور لوگوں پر جن کو تم نہیں جانتے اور اللہ جانتا ہے ہیبت بیٹھی رہے گی۔ اور تم جو کچھ راہ اللہ میں خرچ کرو گے اس کا ثواب تم کو پورا پورا دیا جائے گا اور تمہارا ذرا نقصان نہیں کیا جائے گا۔

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **جَنَحُوا:** (وہ جھکیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ن ح) صیغہ **جَنَحَ يَجْنَحُ**۔ مصدر۔ **جُنُوحٌ**۔ (مائل ہونا۔ کسی طرف جھکنا۔) **ل:** (لئے) حرف جار۔ **السَّلْمِ:** (صلح کے) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اجْنَحْ:** (تم) مائل ہو جاؤ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ جملہ محلاً فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ن ح) صیغہ۔ **جَنَحَ يَجْنَحُ**۔ مصدر۔ **جُنُوحٌ**۔ (مائل ہونا۔ کسی طرف جھکنا۔) **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَوَكَّلْ:** (وہ بھروسہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محلاً اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلْ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكِلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلَّآ**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **السَّمِيعُ:** (خوب سننے والا) اسم فاعل۔ مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْعَلِيمُ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر یہ لوگ صلح کی طرف مائل ہوں تو تم بھی اس کی طرف مائل ہو جاؤ اور اللہ پر بھروسہ رکھو۔ کچھ شک نہیں کہ وہ سب کچھ سنتا (اور) جانتا ہے۔

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ وَهُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ یُریدُوا: (وہ چاہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَرَادَ یُریدُ۔ مصدر۔ اَرَادَہُ۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ رَادَ یَرُوْدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب اسم۔ یَخْدَعُو: (وہ دھوکہ دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (خ د ع) صیغہ خَدَعَ یَخْدَعُ۔ مصدر۔ خَدَعُ۔ (دھوکہ دینا)۔ لَک: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ حَسْبُ: (حساب۔ گمان) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَک: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اِنَّ کی خبر مرفوع۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الَّذِی: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی برف سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ اَیَّد: (اس نے طاقت دی۔ اس نے تائید کی)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَیَّدَ یُؤَيِّدُ۔ مصدر۔ تَأَيَّدَ۔ (تائید کرنا۔ مدد کرنا۔ قوت دینا)۔ لَک: (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ نَصْرٍ: (مدد) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْمُؤْمِنِينَ: (ایماندار۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور اگر یہ چاہیں کہ تم کو فریب دیں تو اللہ تمہیں کفایت کرے گا۔ وہی تو ہے جس نے تم کو اپنی مدد سے اور مسلمانوں (کی جمعیت) سے تقویت بخشی۔

وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ۖ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلْفَتْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ ۖ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَلَف: (پیار دیا۔ الفت دی۔ ملایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ اَلَفَ یُؤَلِّفُ۔ مصدر۔ تَأْلِیفُ۔ (الفت ڈالنا۔ محبت پیدا کرنا۔ جوڑنا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ قُلُوبُ: (دل۔ جمع) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ اَنفَقْتَ: (تو نے خرچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت تائے ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَنفَقَ یُنْفِقُ۔ مصدر۔ اِنْفَاقُ۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ نَفَقَ یَنْفِقُ۔ مصدر۔ نَفَقُ۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ فی: (میں) حرف جار۔ الارض: (زمین) اسم مجرور۔ جَمِيعًا: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ اَلَفَتْ: (تو نے الفت ڈالی) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ تائے ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ قُلُوبُ: (دل۔ جمع) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنَّ: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) لَكِنَّ کا اسم منصوب۔ اَلَفَ: (پیار دیا۔ الفت دی۔ ملایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب جملہ محلاً کی لَكِنَّ خبر مرفوع۔ تفعیل۔ صیغہ۔ اَلَفَ یُؤَلِّفُ۔ مصدر۔ تَأْلِیفُ۔ (الفت ڈالنا۔ محبت پیدا کرنا۔ جوڑنا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَزِيزٌ: (خوب عزت والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔ حَكِيمٌ: (خوب حکمت والا۔ دانائی والا۔ پالیسی والا) مبالغہ۔ اِنَّ کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور ان کے دلوں میں الفت پیدا کر دی۔ اور اگر تم دنیا بھر کی دولت خرچ کرتے تب بھی ان کے دلوں میں الفت نہ پیدا کر سکتے۔ مگر اللہ ہی نے ان میں الفت ڈال دی۔ بے شک وہ زبردست (اور) حکمت والا ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (جو بھی) منادی۔ مضموم۔ محلاً تقدیراً منصوب۔ هَا: (اویں) حرف تنبیہ۔ النَّبِيُّ: (خبر دینے والا) اَیُّ کا بدل۔ حَسْبُ: (گمان) مرفوع۔ مبتداء۔ مضاف۔ كَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ مَنِ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ اتَّبَعَ: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتَّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ یَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ كَ: (آپ کی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مَنِ: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح۔ برائے اتصال مابعد۔ الْمُؤْمِنِينَ: (مومن۔ ایماندار) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: اے نبی! اللہ تم کو اور مومنوں کو جو تمہارے پیرو ہیں کافی ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ۖ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ۚ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (جو بھی) منادی۔ مضموم۔ محلاً تقدیراً منصوب۔ هَا: (اویں) حرف تنبیہ۔ النَّبِيُّ: (خبر دینے والا) اَیُّ کا بدل۔ حَرِّضِ: (تم ابھارنا۔ ترغیب دو) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ حَرَّضَ یُحَرِّضُ۔ مصدر۔ تَحْرِیضٌ۔ (شوق دلانا۔ ابھارنا۔ ترغیب دینا) الْمُؤْمِنِينَ: (مومنوں کو) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ الْقِتَالِ: (قتال پر۔ جنگ پر۔ لڑائی پر) اسم

مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُنْ**: (وہ ہوں گے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **عَشْرُونَ**: (بیس) کا اسم مؤخر مرفوع۔ **صَابِرُونَ**: (ڈٹے رہنے والے۔ استقامت دکھانے والے) اسم فاعل۔ مرفوع جمع مذکر۔ محلاً صفت مرفوع۔ **يَغْلِبُوا**: (غلبہ پائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَةُ**۔ (غلبہ پانا)۔ **مِثَّتَيْنِ**: (دو سو) منصوب۔ مفعول بہ۔ تثنیہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ نون اعرابی۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُنْ**: (وہ ہوں گے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **مِثَّةً**: (ایک سو) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **يَغْلِبُوا**: (غلبہ پائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَةُ**۔ (غلبہ پانا)۔ **أَلْفًا**: (ایک ہزار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مثنیٰ بر سکون۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ صفت منصوب۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَا يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَوْمٌ**: (قوم) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ**: (وہ غور کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **قَوْمٌ** کی صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ح) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فِقْهًا**۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔

ترجمہ آیت: اے نبی! مسلمانوں کو جہاد کی ترغیب دو۔ اور اگر تم بیس آدمی ثابت قدم رہنے والے ہوں گے تو دوسو کافروں پر غالب رہیں گے۔ اور اگر سو (ایسے) ہوں گے تو ہزار پر غالب رہیں گے۔ اس لیے کہ کافر ایسے لوگ ہیں کہ کچھ بھی سمجھ نہیں رکھتے۔

الَّن خَفَّفَ اللّٰهُ وَعَنْكُمْ وَعِلْمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا فَاِنْ يَّكُنْ مِنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ
وَ اِنْ يَّكُنْ مِنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۝ وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

الَّن: (اب) ظرف زمان۔ **خَفَّفَ:** (اس نے ہلکا کیا۔ تخفیف کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **خَفَّفَ يُخَفِّفُ**۔ مصدر۔ **تَخْفِيفٌ**۔ (ہلکا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (خ ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَفَّ يَخِفُّ**۔ مصدر۔ **خَفًّا خِفَّ خَفَّةً**۔ (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عِلْمَ:** (اس نے جانا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **ضَعْفًا:** (کمزور) **أَنَّ** کا اسم منصوب مؤخر۔ **فَ:** (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَّكُنْ:** (وہ ہوں گے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **مِئَّةً:** (سو) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **صَابِرَةٌ:** (ڈٹے رہنے والے) صفت مرفوع۔ **يَّغْلِبُوا:** (غلبہ پائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَةً**۔ (غلبہ پانا)۔ **مِئَتَيْنِ:** (دو سو) منصوب۔ مفعول بہ۔ تشبیہ۔ منصوب۔ علامت۔ **ي:** نون اعرابی۔ **و:** (اگر) حرف

شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَكُنْ**: (وہ ہوں گے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **أَلْفٌ**: (ایک ہزار)۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **يَغْلِبُوا**: (غلبہ پائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل جواب شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبَتْهُ**۔ (غلبہ پانا)۔ **أَلْفَيْنِ**: (دو ہزار) منصوب۔ مفعول بہ۔ تثنیہ۔ علامت ی۔ نون اعرابی۔ **بِ**: (سے) حرف جار۔ **إِذْنِ**: (اجازت) اسم مجرور۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الصَّابِرِينَ**: (استقامت دکھانے والے۔ ڈٹے رہنے والے) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اب اللہ نے تم پر سے بوجھ ہلکا کر دیا اور معلوم کر لیا کہ (ابھی) تم میں کسی قدر کمزوری ہے۔ پس اگر تم میں ایک سو ثابت قدم رہنے والے ہوں گے تو دو سو پر غالب رہیں گے۔ اور اگر ایک ہزار ہوں گے تو اللہ کے حکم سے دو ہزار پر غالب رہیں گے۔ اور اللہ ثابت قدم رہنے والوں کا مددگار ہے۔

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى حَتَّى يُثْخَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ وَيُرِيدُ
الْآخِرَةَ ۖ وَاللَّهُ وَعَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَبِيٍّ**: (نبی) خبر دینے والا اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم منصوب۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ

جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **أُسْرَى**: (آسیر کی جمع۔ قیدی) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **حَتَّى**: (یہاں تک کہ) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ **يُثَخِّنَ**: (وہ خوب بہائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَثَخَنَ**۔ مصدر۔ **إِثْخَانٌ**۔ (خون بہانا۔ خون ریزی کرنا۔) **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) حرف جار۔ **تُرِيدُونَ**: (تم چاہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **عَرَضَ**: (سامان۔ متاع۔ جس کو ثبات نہ ہو۔ جس کو عارضہ ہو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) عاطفہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **يُرِيدُ**: (اس نے چاہا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً شبہ جملہ خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَزِيزٌ**: (زبردست۔ عزت والا)۔ مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: پیغمبر کو شایان نہیں کہ اس کے قبضے میں قیدی رہیں جب تک (کافروں کو قتل کر کے) زمین میں کثرت سے خون (نہ) بہا دے تم لوگ دنیا کے مال کے طالب ہو۔ اور اللہ آخرت (کی بھلائی) چاہتا ہے۔ اور اللہ غالب حکمت والا ہے۔

لَوْ لَا كُنْتُ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِئْبًا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كِتَابٌ**: (کوئی کتاب) مبتداء۔ مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **سَبَقَ**: (پہلے ہو چکا ہوتا)۔ ترجمہ بوجہ **لَوْ** فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (س ب ق) صیغہ۔ **سَبَقَ**

یَسْبِقُ۔ مصدر۔ **سَبَقَ**۔ (پہل کرنا۔ آگے نکلنا۔ بھاگ نکلنا)۔ **لَ**:(لازمًا) برائے **لَوْ**۔ رابطہ جواب شرط۔ **مَسَّ**:(اس نے چھوا۔ وہ پہنچا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ** **یَمَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسَّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **كُمُ**:(تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَخَذْتُمْ**:(تم نے پکڑا۔ تم نے لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا** (پکڑنا)۔ **عَذَابٌ**:(عذاب۔ سزا) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ **عَظِيمٌ**:(بہت بڑا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اگر اللہ کا حکم پہلے نہ ہو چکا ہو تا تو جو (فدیہ) تم نے لیا ہے اس کے بدلے تم پر بڑا عذاب نازل ہوتا۔

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۖ وَ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

فَ:(پس) حرف عطف۔ **كُلُوا**:(تم سب کھاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَكَلٌ** **يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **اَكَلٌ**۔ (کھانا)۔ **مِمَّا**:(اس سے جو) مرکب:(**مِنْ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَنِمْتُمْ**:(جو تم نے مال غنیمت لیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن م) صیغہ۔ **غَنِمَ** **يَغْنَمُ**۔ مصدر۔ **غَنِمٌ**۔ **غَنِيمَةٌ**۔ **غَنَمٌ**۔ (مال غنیمت حاصل کرنا) **حَلَالًا**:(حلال) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **طَيِّبًا**:(عمدہ۔ صاف ستھرا)۔ صفت منصوب۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **اتَّقُوا**:(تم سب پرہیز کرو۔ تم سب ڈرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّقَى** **يَتَّقِي**۔ مصدر۔ **اتَّقَاءً**۔ (اللہ کا خوف کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ **وَقَى** **يَقِي**۔ مصدر۔ **وَقَايَةً**۔ **وَقِيًّا**۔ (پہنچنا۔ پرہیز کرنا۔ تقویٰ اختیار کرنا۔ ڈرنا ذات کبریٰ سے)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**:(بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: تو جو مال غنیمت تمہیں ملا ہے اسے کھاؤ (کہ وہ تمہارے لیے) حلال طیب رہے اور اللہ سے ڈرتے رہو۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنُ فِيْ أَيْدِيْكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ ۖ إِنَّ يَّعْلَمِ اللَّهُ فِيْ قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ وَغُفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٠﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی) منادی۔ مضموم۔ محلاً تقدیراً منصوب۔ **هَآ**: (اوائے) حرف تنبیہ۔ **النَّبِيِّ**: (خبر دینے والا) **أَيُّ** کا بدل۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لِّ**: (لئے) حرف جار۔ **مِّنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **أَيْدِي**: (ہاتھ) اصلاً **أَيْدِيْن** تھا۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَسْرَىٰ**: (آسیروں کی قیدی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَعْلَمُ**: (وہ جانے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ کسرہ بوجہ الثقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبِ**: (دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ اول۔ **خَيْرًا**: (بہتر) منصوب مفعول بہ ثانی۔ **يُؤْتِ**: (وہ دے) اصلاً **يُؤْتِي** تھا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ي**۔ بوجہ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا

ہے۔ **کُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَيْرًا**: (بہتر) منصوب۔ مفعول بہ۔
 ثانی۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (**مِنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
أَخَذَ: (وہ پکڑا گیا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ** یا **يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف
 جار۔ **کُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَغْفِرُ**: (اس نے مغفرت کی) فعل
 مضارع واحد مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ** یا **يَغْفِرُ**۔ مصدر۔
غُفْرَانٌ۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **کُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم
 مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَفُورٌ**: (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر
 مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر جو قیدی تمہارے ہاتھ میں (گرفتار) ہیں ان سے کہہ دو کہ اگر اللہ تمہارے دلوں میں نیکی
 معلوم کرے گا تو جو (مال) تم سے چھن گیا ہے اس سے بہتر تمہیں عنایت فرمائے گا اور تمہارے گناہ بھی معاف کر
 دے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ۗ وَاللَّهُ وَعَلَيْمٌ حَكِيمٌ ﴿١٤﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يُرِيدُوا**: (وہ چاہیں) فعل مضارع جمع
 مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ**
يُرِيدُ۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ** یا **يُرْوَدُ**: (کسی چیز کی
 تلاش میں آنا جانا)۔ **خِيَانَتٌ**: (خیانت۔ بددیانتی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر
 حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَانُوا**: (انہوں
 نے خیانت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)

(سے) منصوب۔ مفعول یہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔
فَ: (پس) حرف عطف۔ **أَمْكَنَ**: (پکڑوا دیا۔ گرفتار کروا دیا۔) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمْكَنَ يُمَكِّنُ**۔ مصدر۔ **إِمْكَانٌ**۔ (گرفتار کرادینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلَيْمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا)۔ مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

اور اگر یہ لوگ تم سے دغا کرنا چاہیں گے تو یہ پہلے ہی اللہ سے دغا کر چکے ہیں تو اس نے ان کو (تمہارے) قبضے میں کر دیا۔ اور اللہ دانا حکمت والا ہے

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَالُكُمْ مِنْ وَلَا يَتِيهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا ۚ وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ ۖ وَاللَّهُ وَبِأَتَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ** **يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَاجَرُوا**: (انہوں نے ہجرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **هَاجَرَ يُهَاجِرُ**۔ مصدر۔ **مُهِاجَرَةً**۔ (ہجرت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر)۔ صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجْرًا**۔ **هَجْرَانًا**۔ (چھوڑ دینا۔ تعلق ختم کرنا۔ طلاق دینا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَاهَدُوا**: (انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔

مصدر۔ **مُجَاهِدَةٌ**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔
 (کوشش کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ**۔ (مال و دولت) اسم مجرور۔ مجاف۔ **هَمْ**۔ (اپنے) ضمیر جمع مذکر
 غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسٍ**۔ (جانوں سے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**۔
 (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**۔ (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔
اللّٰهُ۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔
أَوْوَا۔ (انہوں نے ٹھکانہ دیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفاروقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَوَى يُؤْوِي**۔ مصدر۔ **إِيَّاءَ**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء و ی) مہموز
 الفاء۔ لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ **أَوَى يَأْوِي**۔ مصدر۔ **أَوِيَّةً**۔ **إِيَّةً**۔ **مَاوِيَّةً**۔ (کسی پر
 رحم کھانا۔ نرم دل ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **نَصَرُوا**۔ (انہوں نے مدد کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع
 الف فاروقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **أُولَئِكَ**۔
 (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ۔ بعض) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔
هَمْ۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (دوست۔ حامی۔ سرپرست) خبر مرفوع۔
 شبہ جملہ محلاً مبتداء **أُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف جار۔
الَّذِينَ۔ (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**۔ (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف
 فاروقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ
 (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**۔
 (نہیں) نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُهَاجِرُوا**۔ (انہوں نے ہجرت کی) فعل مضارع جمع مذکر
 غائب۔ مجزوم۔ واو جمع الف فاروقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعله۔ صیغہ۔ **هَاجَرَ يَهَاجِرُ**۔ مصدر۔
مُهَاجِرَةً۔ (ہجرت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجْرًا**۔ **هَجْرَانًا**۔

(چھوڑ دینا۔ تعلق ختم کرنا۔ طلاق دینا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **وَلَا یَت**: (دوستی۔ مدد۔ قرابت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً! مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَیْءٍ**: (شے) مبتداء مؤخر۔ تقدیرا مضموم مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **الَّذِیْنَ** کی خبر مرفوع۔ **حَتّٰی**: (یہاں تک) حرف غایت۔ **اَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **یُہَاجِرُوْا**: (انہوں نے ہجرت کی) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ہَاجَرَ** مصدر۔ **مُہَاجِرَةٌ**: (ہجرت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ **ہَاجَرَ یُہَاجِرُ**۔ مصدر۔ **ہَاجِرًا**۔ **ہَاجِرًا**۔ (چھوڑ دینا۔ تعلق ختم کرنا۔ طلاق دینا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِنْ**: (اگر) شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ جازم فعل شرط۔ **اِسْتَنْصَرُوْا**: (وہ مدد مانگیں) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَنْصَرَ یَسْتَنْصِرُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَنْصَارٌ**۔ (مدد طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ یَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد کرنا)۔ **کُمْ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الَّذِیْنَ**: (دین۔ طریقہ۔ اصول)۔ اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **کُمْ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **النَّصْرُ**: (مدد) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **اِلَّا**: (سوائے) حرف استثناء۔ مستثنیٰ محذوف۔ **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔ **بَیْن**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَیْن**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِیْثَاقٌ**: (عہد۔ پختہ عہد)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللّٰہُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِیْنَا**: (جو کچھ) مرکب: (بِیْنَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ محلاً اسم مجرور۔

تَعْمَلُونَ: (تم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ **عَمَلٌ** یَعْمَلُ۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **بَصِيرٌ**: (خوب دیکھنے والا) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور وطن سے ہجرت کر گئے اور اللہ کی راہ میں اپنے مال اور جان سے لڑے وہ اور جنہوں نے (ہجرت کرنے والوں کو) جگہ دی اور ان کی مدد کی وہ آپس میں ایک دوسرے کے رفیق ہیں۔ اور جو لوگ ایمان تو لے آئے لیکن ہجرت نہیں کی تو جب تک وہ ہجرت نہ کریں تم کو ان کی رفاقت سے کچھ سروکار نہیں۔ اور اگر وہ تم سے دین (کے معاملات) میں مدد طلب کریں تو تم کو مدد کرنی لازم ہوگی۔ مگر ان لوگوں کے مقابلے میں کہ تم میں اور ان میں (صلح کا) عہد ہو (مدد نہیں کرنی چاہیے) اور اللہ تمہارے سب کاموں کو دیکھ رہا ہے

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعُضْمِ أُولِيَاءِ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٤٣﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا يَكْفُرُ:** مصدر۔ **كَفَرًا:** (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَعْضٍ:** (کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولِيَاءُ:** (دوست۔ حامی۔ سرپرست۔ ساتھی) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **بَعْضٍ:** (کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (اگر نہ) مرکب: (إِنْ + لَا) حرف شرط۔ + لائے نافیہ۔ **تَفْعَلُوهُ:** (تم کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ع ل) صیغہ۔ **فَعَلًا** یَفْعَلُ۔ مصدر۔ **فَعَلًا:** (کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَكُنْ:** (تو ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **تَكُونُ** تھلا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت **واو** محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** یَكُونُ۔ مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **فِتْنَةٌ:** (آزمائش)۔ فاعل مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فَسَادٌ:** (فساد۔ بگاڑ) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **كَبِيرٌ:** (بہت بڑا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ کافر ہیں (وہ بھی) ایک دوسرے کے رفیق ہیں۔ تو (مومنو) اگر تم یہ (کام) نہ کرو گے تو ملک میں فتنہ برپا ہو جائے گا اور بڑا فساد مچے گا۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ
حَقًّا لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی برفتحہ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع مادہ (ءمن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **هَاجَرُوا**: (انہوں نے ہجرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **هَاجَرَ يَهَاجِرُ**۔ مصدر۔ **مُهَاجِرَةً**۔ (ہجرت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (هجر) صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجْرًا**۔ **هَجْرَانًا**۔ (چھوڑ دینا۔ تعلق ختم کرنا۔ طلاق دینا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **جَاهَدُوا**: (انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهَدَةً**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جھد) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ بنی برفتحہ۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **آوَوْا**: (انہوں نے ٹھکانہ دیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوَى يُوْوِي**۔ مصدر۔ **إِيْوَاءً**۔ (جگہ دینا۔ پناہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء و ی) مہوز الفاء۔ لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ **أَوَى يَأْوِي**۔ مصدر۔ **أَوِيَّةً**۔ **إِيَّةً**۔ **مَاوِيَّةً**۔ **مَاوَاةً**۔ (کسی پر رحم کھانا۔ نرم دل ہونا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **نَصَرُوا**: (انہوں نے مدد کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد کرنا)۔ **أُولَئِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ **الْمُؤْمِنُونَ** : (ایمان دار۔ مومن کی جمع) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ **حَقًّا** : (حق سچ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ بلا فعل۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَغْفِرَةً** : (مغفرت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ اور جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر ثانی۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **رِزْقٌ** : (رزق) معطوف مرفوع۔ موصوف۔ **كَرِيمٌ** : (اعلیٰ۔ عزت والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ ایمان لائے اور وطن سے ہجرت کر گئے اور اللہ کی راہ میں لڑائیاں کرتے رہے اور جنہوں نے (ہجرت کرنے والوں کو) جگہ دی اور ان کی مدد کی۔ یہی لوگ سچے مسلمان ہیں۔ ان کے لیے (اللہ کے ہاں) بخشش اور عزت کی روزی ہے۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ ۖ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

وَ : (اور) استثنائیہ۔ **الَّذِينَ** : (وہ جنہوں نے) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا آمَنُوا** : (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمِنْ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنْ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ** : (سے) حرف عطف۔ **بَعْدُ** : (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **هَاجَرُوا** : (انہوں نے ہجرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **هَاجَرَ يَهَاجِرُ**۔ مصدر۔ **مُهَاجِرَةً**۔ (ہجرت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجْرًا هَجْرًا**۔ (چھوڑ دینا۔ تعلق ختم کرنا۔ طلاق دینا)۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **جَاهَدُوا** : (انہوں نے جہاد

کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔
مُجَاهِدَةً۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (جھ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا)۔ **مَعَ**۔
 (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس)
 زائدہ۔ **أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **أُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ اور جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف
 عطف۔ **أُولَئِكَ**۔ (ذو کی جمع۔ والے) ازستہ مکبرہ۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَرْحَامِ**۔ (قربابت دار۔ ایک رحم سے پیدا ہونے
 والے) مجرور مضاف الیہ۔ **بَعْضُ**۔ (کچھ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
أُولَئِكَ۔ (زیادہ)۔ افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً مبتداء **أُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔
بَعْضُ۔ (کچھ) اسم مجرور۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **كِتَابٍ**۔ (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف
 الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔
كُلِّ۔ (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**۔ (کوئی شے) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلِيمٌ**۔ (خوب جاننے والا) اسم
 فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ بعد میں ایمان لائے اور وطن سے ہجرت کر گئے اور تمہارے ساتھ ہو کر جہاد کرتے رہے
 وہ بھی تم ہی میں سے ہیں۔ اور رشتہ دار اللہ کے حکم کی رو سے ایک دوسرے کے زیادہ حقدار ہیں۔ کچھ شک نہیں
 کہ اللہ ہر چیز سے واقف ہے۔

9 سورہ التوبہ

ایاتہا 129 سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ 113 رُكُوعَاتُهَا 16

بَرَاءَةٌ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عٰهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

بَرَاءَةٌ: (بے زار ہونا۔ بری الذمہ ہونا۔ جس چیز سے کراہت ہو اس سے الگ ہونا۔) مرفوع۔ خبر۔ مبتداء محذوف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ **عٰهَدْتُمْ**: (تم باہم عہد کرتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **عٰهَدَ يُعٰهَدُ**۔ مصدر۔ **مُعٰهَدَةٌ**۔ (معاہدہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ہ د) صیغہ۔ **عٰهَدَ يُعٰهَدُ**۔ مصدر۔ **عٰهَدٌ**۔ (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح برائے اتصال مابعد۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (المُشْرِكُ کی جمع)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: (اے اہل اسلام اب) اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے مشرکوں سے جن سے تم نے عہد کر رکھا تھا بیزاری (اور جنگ کی تیاری) ہے۔

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ استئنافية۔ **سِيحُوا**: (سیاحت کرو۔ سیر کرو، چل پھرو)۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ح) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَاحٍ يَسِيحُ**۔ مصدر۔ **سِيحٌ**۔ (چلنا

پھرنا۔ گھومنا پھرنا۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **أَرْبَعَةً**: (چار) ظرف زمان منصوب۔
 مضاف۔ **أَشْهُرٍ**: (بہت مہینے)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اعْلَمُوا**: (جان لو) فعل امر جمع مذکر
 حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمٌ**۔ (جاننا)
أَنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔
غَيْرُ: (نہیں) **أَنَّ** کی خبر مرفوعہ۔ مضاف۔ **مُعْجِزِي**: (عاجز کرنے والے) اصلاً **مُعْجِزِينَ** تھا۔ نون اعرابی
 محذوف بوجہ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ**: (بے شک) حرف
 تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُخْزِي**: (رسوا کرنے والا) اسم
 فاعل۔ واحد مذکر۔ تقدیراً مضموم۔ **الْكَافِرِينَ**: (انکار کرنے والے۔ کافر) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً منصوب پہلے
 مصدر کا معطوف۔

ترجمہ آیت: تو (مشرکوں کو تم) زمین میں چار مہینے چل پھر لو اور جان رکھو کہ تم اللہ کو عاجز نہ کر سکو گے۔ اور یہ بھی کہ
 اللہ کافروں کو رسوا کرنے والا ہے۔

وَإِذَا نُنَازِلُكَ مِنَ الْسَّمَاءِ الْفَصْلَ الْكَبِيرَ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
 وَرَسُولُهُ ۖ فَإِنْ تُبْتَلُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۖ وَبَشِّرِ
 الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **أَذَانٌ**: (اعلان کرنا) مبتداء مرفوعہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَنِي بَرَسُكُون**۔ محلاً مفتوح
 برائے اتصال مابعد۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**:
 (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **وَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف
 جار۔ **النَّاسِ**: (لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **أَذَانٌ** کی خبر مرفوعہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ **بَنِي بَرَسُكُون**۔
 مضاف۔ **الْحَجَّ**: (حج) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْأَكْبَرِ**: (بہت بڑا) مجرور صفت۔ اسم تفضیل۔ **أَنَّ**: (بے

(شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **بَرِيءٌ** : (بیزار۔ بری الذمہ) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح برائے اتصال ما بعد۔ **الْمُشْرِكِينَ** : (**الْمُشْرِكِ** کی جمع۔ مشرکوں) اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ** : (پیغمبر) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ** : (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ** : (پس) استئنافیہ۔ **إِنْ** : (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط، **تُبْتَلُمْ** : (تم لوٹ آؤ۔ توبہ کر لو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **هُوَ** : (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **خَيْرٌ** : (بہتر) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **إِنْ** : (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَوَلَّيْتُمْ** : (تم منہ پھیر لو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى بَلًى**۔ مصدر۔ **وَلَّيَا**۔ (پھرنا)۔ **فَ** : (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **اعْلَمُوا** : (جان لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عَلِمَاً**۔ (سیکھنا)۔ **أَنَّ** : (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَيْرٌ** : (نہیں ہو) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔ **مُعْجِزِي** : (عاجز کرنے والے۔ کمزور کرنے والے) اصلاً **مُعْجِزِينَ** تھا۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **اللہ** : (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **بَشِّرِ** : (بشارت دو۔ ذو معنی ہے۔ خوشخبری کے لئے بھی اور عذاب کے لئے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محلاً مکسور بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشِّرْ يَبْشِرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوش خبری سنانا)۔ **الَّذِينَ** : (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **كَفَرُوا** : (کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كُفِّرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب**۔ (ساتھ) حرف جار۔
عَذَابٍ۔ (عذاب۔ سزاء) اسم مجرد۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**۔ (دردناک) مجرد صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور حج اکبر کے دن اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے لوگوں کو آگاہ کیا جاتا ہے کہ اللہ مشرکوں سے بیزار ہے اور اس کا رسول بھی (ان سے دستبردار ہے)۔ پس اگر تم توبہ کر لو تو تمہارے حق میں بہتر ہے۔ اور اگر نہ مانو (اور اللہ سے مقابلہ کرو) تو جان رکھو کہ تم اللہ کو ہرا نہیں سکو گے اور (اے پیغمبر) کافروں کو دکھ دینے والے عذاب کی خبر سنا دو۔

إِلَّا الَّذِينَ عٰهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا
 فَاتَّبِعُوا إِلَيْهِمْ عٰهَدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿۴﴾

إِلَّا: (مگر) استثناء۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ **عٰهَدْتُمْ**۔ (تم نے باہم معاہدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **عٰهَدَ يُعٰهَدُ**۔ مصدر۔
مُعٰهَدَةً۔ (معاہدہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ع ه د) صیغہ۔ **عٰهَدَ يُعٰهَدُ**۔ مصدر۔ **عٰهَدُ**۔ (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح برائے اتصال مابعد۔ **الْمُشْرِكِينَ**۔
الْمُشْرِكِ کی جمع۔ (مشرک) اسم مجرد۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **ثُمَّ**۔ (پھر) حرف عطف۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی
 جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَنْقُصُوا**۔ (انہوں نے توڑا۔ کمی کی) فعل مضارع مجزوم۔ علامت نون اعرابی
 محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز۔ کچھ بھی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔
لَمْ۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُظَاهِرُوا**۔ (انہوں نے ظاہر کیا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ظَاهَرُ**
يُظَاهِرُ۔ مصدر۔ **مُظَاهَرَةً**۔ (ظاہر کرنا) **عَلَيَّ**۔ (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم

مجرور۔ **أَحَدًا**: (کسی ایک کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **أَتَمُّوا**: (پورا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ باب (ت م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **تَمَّ يَتَمُّ**۔ مصدر۔ **تَبَاطُلًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **هَمُّ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَهْدًا**: (عہد۔ وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَمُّ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **مُدَّتْ**: (مقررہ وقت۔ مدت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمُّ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ**: (وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَبَّ**۔ مصدر۔ **يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحَبَّ**۔ (پسند کرنا۔ محبت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ب ب)۔ صیغہ۔ **حَبَّ**۔ مصدر۔ **يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا)۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرهیز گاروں کو) مفعول بہ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: البتہ جن مشرکوں کے ساتھ تم نے عہد کیا ہو اور انہوں نے تمہارا کسی طرح کا قصور نہ کیا ہو اور نہ تمہارے مقابلے میں کسی کی مدد کی ہو تو جس مدت تک ان کے ساتھ عہد کیا ہو اسے پورا کرو۔ (کہ) اللہ پرہیز گاروں کو دوست رکھتا ہے۔

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصِرُوهُمْ
وَاقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ ۚ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

ف: (پس) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **انْسَلَخَ**: (اس نے کھال اتاری۔ وہ ختم ہو جائیں۔ چھوڑ دئے جائیں۔ گزر جائیں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْسَلَخَ يَنْسَلِخُ**۔ مصدر۔ انسلاخ۔ (چھوڑ دینا۔ گزر جانا) **الْأَشْهُرُ**: (مہینے) فاعل مرفوع۔

موصوف۔ **الْحُرْمُ**: (**حَرَامٌ** کی جمع۔ حرمت والے۔ احرام باندھنے والے۔ ادب والے) صفت۔ مرفوع۔ تابع
 موصوف۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُقْتُلُوا**: (لڑائی کرو۔ قتال کرو۔ قتل کرو) فعل امر جمع مذکر
 حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل
 کرنا)۔ **النَّشْرِ كَيْنَ**: (مشرکوں کو) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **حَيْثُ**: (جہاں) ظرف مکان۔ مبنی بر
 فتح۔ مضاف۔ **وَجَدْتُمُو**: (تم پاؤ) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ یعنی حرف اشباع۔ جملہ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔
وَجَدَانٍ۔ **وُجُودٌ**۔ (پانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف
 عطف۔ **خَذُوا**: (تم پکڑو۔ گرفتار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَحْصَرُوا**: (تم گھیراؤ کرو۔ محاصرہ کرو)۔ **هُمُ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر
 غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ع د) صیغہ۔ **حَصَرَ يَحْصِرُ**۔ مصدر۔ **حَصْرًا**۔
 (گھیرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَقْعُدُوا**: (تم بیٹھو۔ انتظار کرو)۔ فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ق ع د) صیغہ۔ **قَعَدَ يَقْعُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودًا**۔ (بیٹھنا۔ انتظار کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے)
 ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **كُلَّ**: (تمام۔ ہر) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **مَرَّصِدٍ**: (گھات کی
 جگہ۔ گھات کا موقع) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔
تَابُوا: (وہ توبہ کریں۔ وہ پلٹ جائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **وَ**:
 (اور) حرف عطف۔ **أَقَامُوا**: (تم قائم کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔

قَامَ يَقُومُ۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةُ** (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **آتُوا**۔ (تم دو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمہ بوجہ الثقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ **آتِیَ یَاتِیَ**۔ مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ (دینا)۔ **الزَّكَاةُ** (زکوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **خَلُّوا**۔ (تم چھوڑ دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ **خَلَّى یُخَلِّی**۔ مصدر۔ **تَخْلِیَّةٌ**۔ (خالی کرنا۔ چھوڑنا) ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ل و) صیغہ۔ **خَلَا یَخْلُو**۔ مصدر۔ **خَلَّوْا خَلَاءً**۔ (خالی ہونا۔ جگہ کا خالی ہونا۔ تنہا ہونا)۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **سَبِيلٌ**۔ (راہ۔ راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهِ**۔ (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **غَفُورٌ**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**۔ (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: جب عزت کے مہینے گزر جائیں تو مشرکوں کو جہاں پاؤ قتل کر دو اور پکڑ لو اور گھیر لو اور ہر گھات کی جگہ ان کی تاک میں بیٹھے رہو۔ پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور نماز پڑھنے اور زکوٰۃ دینے لگیں تو ان کی راہ چھوڑ دو۔ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ فَاجِرُهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا مَنَ هُ ذَلِك
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

وَ۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَحَدٌ**۔ (کوئی ایک) فاعل مرفوع۔ فعل محذوف۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفتوح برائے اتصال مابعد۔ **الْمُشْرِكِينَ**۔ (المشرک کی جمع مشرکوں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **اسْتَجَارَ**۔ (ہمسایہ ہونا۔ پناہ مانگنا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَجَارَ یَسْتَجِیْرُ**۔ مصدر۔ **اسْتِجَارَةٌ**۔ (پناہ مانگنا)۔ **لَکَ**۔ (تم

سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَجْر:** (پناہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجَارَ يُجِيرُ**۔ مصدر۔ **إِجَارَةٌ**۔ (پناہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ر) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَارَ يَجُورُ**۔ مصدر۔ **جَوْرًا**۔ (ہمسائیگی۔ پڑوسی ہونا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** مضمّن ناصب مضارع۔ **يَسْمَعُ:** (وہ سن لے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعًا**۔ (سننا)۔ **كَلَامًا**۔ (کلام۔ گفتگو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **أَبْلَغُ:** (آپ پہنچائیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَبْلَغَ يُبْلَغُ**۔ مصدر۔ **إِبْلَغًا**۔ (پہنچانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَّغَ يُبْلَغُ**۔ مصدر۔ **بَلَاغًا**۔ (عقل کا پختہ ہونا۔ بالغ ہونا۔ جاننا۔ عمر کا درجہ)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَأْمَنَ:** (امن کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ بعید واحد مذکر + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **قَوْمٌ:** (قوم۔ لوگ) **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَعْلَمُونَ:** (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ جملہ محلاً **قَوْمٌ** کی صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر کوئی مشرک تم سے پناہ کا خواستگار ہو تو اس کو پناہ دو یہاں تک کہ کلام اللہ سننے لگے پھر اس کو امن کی جگہ واپس پہنچادو۔ اس لیے کہ یہ بے خبر لوگ ہیں۔

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عٰهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٤٠﴾

كَيْفَ: (کیسے) اسم استفہام۔ خبر مقدم منصوب۔ **يَكُونُ:** (وہ ہو سکتا ہے) فعل ناقص مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ نائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔
لِ: (لئے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ:** (الْمُشْرِكُ کی جمع۔ مشرک)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
عَهْدٌ: (کوئی عہد۔ وعدہ۔ معاہدہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **وَ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب مستثنیٰ۔
عَاهَدْتُمْ: (تم نے باہم معاہدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **عَاهَدَ يُعَاهِدُ:** مصدر۔ **مُعَاهَدَةٌ:** (باہم معاہدہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ہ د) صیغہ۔ **عَهْدٌ يَعْهَدُ:** مصدر۔
عَهْدٌ: (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ **عِنْدَ:** (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمَسْجِدِ:** (مسجد) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الْحَرَامِ:** (پاک۔ احترام والی۔ محترم) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **فَمَا:** (جب تک) مرکب: (**فَ** + **مَا**) ظرف عطف + مصدریہ۔ زمانیہ۔ **اسْتَقَامُوا:** (وہ قائم رہیں۔ سیدھے رہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ:** مصدر۔
اسْتِقَامَةٌ: (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ:** مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا:** (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **اسْتَقِيمُوا:** (تم قائم رہو۔ سیدھے رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ:** مصدر۔ **اسْتِقَامَةٌ:**

(قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ قیام۔
 (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **ل**:(لئے) حرف جار۔ **هُمْ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرد۔
إِنَّ:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُحِبُّ**:(وہ پسند کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ**۔
 (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ** **يَحِبُّ**۔
 مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **الْمُتَّقِينَ**:(پرهیزگاروں کو۔ متقیوں کو۔ ڈرنے والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بھلا مشرکوں کے لیے (جنہوں نے عہد توڑ ڈالا) اللہ اور اس کے رسول کے نزدیک عہد کیونکر
 (قائم) رہ سکتا ہے ہاں جن لوگوں کے ساتھ تم نے مسجد محترم (یعنی خانہ کعبہ) کے نزدیک عہد کیا ہے اگر وہ (اپنے
 عہد پر) قائم رہیں تو تم بھی اپنے قول و قرار (پر) قائم رہو۔ بے شک اللہ پرهیزگاروں کو دوست رکھتا ہے۔

**كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَهِهِمْ وَتَأْبَىٰ
 قُلُوبُهُمْ ۚ وَآكُثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾**

كَيْفَ:(کیسے) اسم استفہام۔ **وَ**:(حالانکہ) حالیہ۔ **إِنْ**:(اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَظْهَرُوا**:(وہ ظاہر کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورٌ**۔ (ظاہر ہونا)۔ **عَلَيَّ**:(پر) حرف جار۔ **كُمُ**:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرد۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **يَرْقُبُوا**:(وہ نگرانی کریں) فعل مضارع جمع مذکر
 غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ق ب) صیغہ۔ **رَقَبَ يَرْقُبُ**۔ مصدر۔ **رُقُوبٌ**۔ (نگرانی کرنا۔ لحاظ کرنا۔ رعایت کرنا۔ پاس کرنا)۔ **فِي**:(میں) حرف
 جار۔ **كُمُ**:(تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرد۔ **إِلَّا**:(قرابت۔ عہد۔ حلف) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:

(اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) زائدہ۔ ذمّۃ: (معطوف منصوب۔ جملہ شرطیہ۔ محلاً منصوب حال۔
یُرْضُونَ: (وہ خوش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو
جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ اَرْضِیْ یَرْضِیْ۔ مصدر۔ اَرْضَاءُ۔ (راضی کرنا۔ خوش کرنا۔ ناراضی دور
کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سبغ۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَضِیَ یَرْضِیْ۔ مصدر۔ رِضْوًا۔
رِضَاءً۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ کُم: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَفْوَاه: (فَم کی جمع۔ مونہوں)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر
غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ تَأْبٰی: (انکار کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی
مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) مہوز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَبٰی یَابٰی۔ مصدر۔ اَبَاءُ۔ (انکار کرنا)۔ قُلُوب: (جمع
قَلْب کی جمع۔ دل) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و:
(اور) حرف عطف۔ اُنْثَر: (اکثر) افعَل التفضیل۔ مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ ہُم: (ان کے) ضمیر جمع
مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فَاسِقُونَ: (نافرمان) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (بھلا ان سے عہد) کیوں کر (پورا کیا جائے جب ان کا یہ حال ہے) کہ اگر تم پر غلبہ پالیں تو نہ قربت
کا لحاظ کریں نہ عہد کا۔ یہ منہ سے تو تمہیں خوش کر دیتے ہیں لیکن ان کے دل (ان باتوں کو) قبول نہیں کرتے۔ اور
ان میں اکثر نافرمان ہیں۔

اِشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيْلِهِ ۖ اِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

اِشْتَرَوْا: (انہوں نے بیچا۔ خرید و فروخت کی۔ کاروبار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی
مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِشْتَرٰی یَشْتَرِیْ۔ مصدر۔ اِشْتَرَاءُ۔ (بیچنا۔ خریدنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
ضرب۔ مادہ (ش ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ شَرٰی یَشْرِیْ۔ مصدر۔ شَرَاءُ۔ (خریدنا۔ بیچنا)۔
ب: (ساتھ) حرف جار۔ آیات: (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔

ثَنَنَّا: (قیمت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قَلِيلًا**: (تھوڑی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **صَدُّوا:** (انہوں نے روکا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صُدُّوا**۔ (روکنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **إِ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **سَاءَ:** (وہ برا ہے) فعل **ذمر** ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءًا**۔ (برا لگنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كَانُوا:** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو فارقہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: یہ اللہ کی آیتوں کے عوض تھوڑا سا فائدہ حاصل کرتے اور لوگوں کو اللہ کے رستے سے روکتے ہیں۔ کچھ شک نہیں کہ جو کام یہ کرتے ہیں برے ہیں۔

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

لَا: (نہیں) نافیہ۔ **يَرْقُبُونَ:** (نگرانی کرتے ہیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رق ب) صیغہ۔ **رَقَبَ يَرْقُبُ**۔ مصدر۔ **رُقُوبٌ**۔ (نگرانی کرنا)۔ لحاظ کرنا۔ رعایت کرنا۔ پاس کرنا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **مُؤْمِنٍ:** (ایمان دار۔ مومن) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (رشتہ داری۔ قرابت داری)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ زائدہ **ذِمَّةً:** (ذِمَّہ جمع۔ عہد) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع

مذکر و مؤنث۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **هُمُ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ **الْمُعْتَدُونَ**: (حد سے بڑھنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ کسی مومن کے حق میں نہ تو رشتہ داری کا پاس کرتے ہیں نہ عہد کا۔ اور یہ حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخِوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفْصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

فَ: (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَابُوا:** (وہ توبہ کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ (وہ توبہ کریں۔ وہ پلٹ جائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَقَامُوا:** (وہ قائم کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ:** (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **آتُوا:** (تم دو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ضمہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ **الزَّكَاةَ:** (زکوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِخْوَانُ:** (آخ کی جمع۔ بھائیوں) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الدِّينِ:** (دین) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) استثنافیہ۔ **نُفْصِلُ:** (ہم تفصیل بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَفْصِيلًا**۔ (تفصیل سے بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف ص ل) صیغہ۔ **فَصَّلَ يُفْصِلُ**۔ مصدر۔ **فُضُولًا**۔ (الگ کرنا)۔ فاصلے پر

رکھنا۔ **الْآيَاتِ**: (آیات کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **قَوْمٍ**: (قوم۔ لوگ) اسم مجرور۔
يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً
 مجرور **قَوْمٍ** کی صفت۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: اگر یہ توبہ کر لیں اور نماز پڑھنے اور زکوٰۃ دینے لگیں تو دین میں تمہارے بھائی ہیں۔ اور سمجھنے والے
 لوگوں کے لیے ہم اپنی آیتیں کھول کھول کر بیان کرتے ہیں۔

**وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَلِئِنَّ الْكُفْرَ إِيَّاهُمْ لَا أَيْمَانًا
 لَمْ لَعَلَّكُمْ يَتْنَهُونَ ﴿١٢﴾**

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **نَكَثُوا**: (وہ توڑ دیں) فعل ماضی جمع مذکر
 غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ث) صیغہ۔ **نَكَثَ يَنْكُثُ**۔ مصدر۔ **نَكَثَ**۔
 (توڑنا) **أَيْمَانًا**: (یہیں) کی جمع۔ قسموں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدَ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَهْدٍ**:
 (عہد) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف
 عطف۔ **طَعَنُوا**: (وہ نشتر زنی کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح و
 نصر۔ مادہ (ط ع ن) صیغہ۔ **طَعَنَ يَطْعُنُ**۔ مصدر۔ **طَعَنَ**۔ (نشتر زنی کرنا۔ بدنام کرنا) **فِي**: (میں) حرف
 جار۔ **دِينٍ**: (دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُفْرًا**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
فَ: (پس) حرف عطف۔ **قَاتِلُوا**: (تم لڑائی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلْ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ**
يَقْتُلُ۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (قتل کرنا)۔ (قتل کرنا)۔ **أَيْمَانًا**: (امام کی جمع۔ پیشوا۔ امام۔ راہنما۔ سردار)۔

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْكَفَرِ**: (کفر کے) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **أَيُّمَانَ**: (کوئی قسم) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لَعَلَّ**: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَعَلَّ** کا اسم منصوب۔ **يَنْتَهُونَ**: (وہ منع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً **لَعَلَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افتعال۔ صیغہ۔ **انْتَهَى يَنْتَهَى**۔ مصدر۔ **انْتِهَاءً**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔ **نَهْيٌ**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔)

ترجمہ آیت: اور اگر عہد کرنے کے بعد اپنی قسموں کو توڑ ڈالیں اور تمہارے دین میں طعن کرنے لگیں تو ان کفر کے پیشواؤں سے جنگ کرو (یہ یہ بے ایمان لوگ ہیں اور) ان کی قسموں کا کچھ اعتبار نہیں ہے۔ عجب نہیں کہ (اپنی حرکات سے) باز آجائیں۔

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَبُوا بَاخِرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ
أَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَإِنَّ اللَّهَ وَأَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

أَلَا: (رغبت دلانا۔ ابھارنا۔) حرف تحضیض۔ مرکب: (أ + لَا) ہمزہ انکاری استفہامیہ۔: (نہیں) نافیہ۔ **تَقَاتِلُونَ**: (تم جنگ کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتَلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةً**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **قَوْمًا**: (قوم لوگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَكَثُوا**: (انہوں نے توڑا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ک ث) صیغہ۔ **نَكَثَ يَنْكُثُ**۔ مصدر۔ **نَكَثٌ**۔ (توڑنا)۔ **أَيُّمَانَ**: (یہیں) کی جمع۔ قسموں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (وہ)۔

اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَهُؤَا**: (انہوں نے ارادہ کیا۔ عزم کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **هَمَّ**۔ **يَهْمُ**۔ مصدر۔ **هَمَّ**۔ **مَهْمَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ عزم کرنا) **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **إِخْرَاجٍ**: (نکالنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الرَّسُولِ**: (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هَمُّ**: (انہوں نے) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر۔ **بَدَّؤُا**: (انہوں نے شروع کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب دء) صیغہ۔ **بَدَّءَ**۔ **يَبْدِئُ**۔ مصدر۔ **بَدَّءَ**۔ (ابتداء کرنا)۔ **كُمُ**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوَّلَ**: (پہلی) ظرف زمان منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةٍ**: (بار۔ مرتبہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **أَ**: (کیا) ہمزہ استفہامیہ۔ **تَخْشَوْنَ**: (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةٌ**۔ (ڈرنا)۔ **هَمُّ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **س**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **أَحَقُّ**: (زیادہ حقدار) اسم تفضیل اور فاعل کے لئے مستعمل ہے۔ خبر مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تَخْشَوْا**: (تم ڈرے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ **هَ**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ**: (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **مُؤْمِنِينَ**: (مؤمن کی جمع)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: بھلا تم ایسے لوگوں سے کیوں نہ لڑو جنہوں نے اپنی قسموں کو توڑ ڈالا اور پیغمبر (اللہ) کے جلاوطن کرنے کا عزم مصمم کر لیا اور انہوں نے تم سے (عہد شکنی کی) ابتدا کی۔ کیا تم ایسے لوگوں سے ڈرتے ہو حالانکہ ڈرنے کے لائق اللہ ہے بشرطیکہ ایمان رکھتے ہو۔

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَبِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَكْشِفْ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢﴾

قَاتِلُوْهُ: (تم جنگ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلْ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُمْ:** (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُعَذِّبُ:** (عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ برائے جواب طلب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعْذِيبٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَابٌ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا)۔ **هَذَا عَذَابٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مَلْحٌ أُجَاجٌ** "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کسلی"۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضموم برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مرفوع۔ فاعل۔ واحد مذکر۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَيْدِي:** (ہاتھوں سے) اصلاً تھا۔ نون جمع مخذوف۔ بوجہ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُخْزِي:** (رسوا کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ حرف علت۔ **ي:** مخذوف۔ محلاً مکسور برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْزَى يُخْزِي**۔ مصدر۔ **إِخْزَاءٌ**۔ (رسوا کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يَنْصُرُ:** (مدد کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصْرٌ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد کرنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر۔ اوپر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُشْفِي**۔ (وہ شفاء دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت۔ **ي:** مخذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ش ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَفَى يُشْفِي**۔ مصدر۔ **شِفَاءٌ**۔ (شفاء

دینا)۔ **صُدُّوْرَ**: (سینوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَوْمِ**: (قوم۔ لوگ) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔
مُؤْمِنِیْنَ: (مُؤْمِنِ کی جمع۔ ایمان دار) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: ان سے (خوب) لڑو۔ اللہ ان کو تمہارے ہاتھوں سے عذاب میں ڈالے گا اور رسوا کرے گا اور تم کو ان پر غلبہ دے گا اور مومن لوگوں کے سینوں کو شفا بخشتے گا۔

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ۖ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يُذْهِبْ**: (لے جائے گا۔ دور کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید
 فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْهَبَ يُذْهِبُ**۔ مصدر۔ **إِذْهَابٌ**۔ (لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب)
 صیغہ۔ **ذَهَبَ يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **ذَهَبٌ**۔ (جانا)۔ **غَيْظٌ**: (غصہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **قُلُوبٌ**: (قلوب
 کی جمع۔ دل) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور)
 استثنائیہ۔ **يَتُوبُ**: (وہ توبہ قبول کرتا ہے۔ وہ توجہ فرماتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةٌ**۔ (لوٹنا۔ توبہ کرنا) اگر بعد میں حرف جار **عَلَى** ہو
 تو معنی ہوتا ہے۔ رجوع کرنا۔ توبہ کی توفیق دینا۔ (رحمت سے) توجہ دینا۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)
 فاعل۔ مرفوع۔ واحد مذکر۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔
يَشَاءُ: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ
 (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ و: (اور) حرف عطف۔
اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب دانائی
 والا۔ خوب حکمت عملی رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

اور ان کے دلوں سے غصہ دور کرے گا اور جس پر چاہے گارحمت کرے گا۔ اور اللہ سب کچھ جانتا (اور) حکمت والا ہے

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً ۖ وَاللَّهُ وَخَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَمْ: (یا) حرف اضراب۔ و حرف عطف۔ **حَسِبْتُمْ:** (تم حساب لگاتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ:** مصدر۔ **حِسْبَانٌ:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **تُتْرَكُوا:** (تم چھوڑ دئے جاؤ گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ر ک) صیغہ۔ **تَرَكَ يَتْرِكُ:** مصدر۔ **تَرَكٌ:** (چھوڑنا)۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَبَّأً:** (ابھی تک) اسم ظرف شرطیہ۔ مضارع سے قبل ہو تو ماضی نفی کے معنی دیتا ہے۔ جازم مضارع ہوتا ہے۔ **يَعْلَمُ:** (اس نے نہیں جانا) فعل مضارع مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (معلوم کرنا۔ جاننا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ واحد مذکر۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **جَاهَدُوا:** (انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ:** مصدر۔ **مُجَاهَدَةٌ:** (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ:** مصدر۔ **جُهِدًا:** (بہت کوشش کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَتَّخِذُوا:** (وہ پکڑیں۔ اختیار کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ:** مصدر۔ **اتَّخَذَ:** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ:** مصدر۔ **أَخْذًا:** (پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ**

(سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً مفعول بہ ثانی۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لا**: (نہیں) نافیہ۔ **رَسُول**: (پیغمبر) معطوف۔ مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لا**: (نہیں) نافیہ۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (الْمُؤْمِنِ کی جمع۔ ایمان والے) معطوف۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **وَلِيَجَازَ**: (رازدان۔ بھیدی۔ گہرا دوست۔ دلی دوست) منصوب۔ مفعول بہ اول مؤخر منصوب۔ مفتوح۔ **و**: (اور) استثنافیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **خَبِيرٌ**: (خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِنَا**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَعْمَلُونَ**: (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمَلٌ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔

ترجمہ آیت: کیا تم لوگ یہ خیال کرتے ہو کہ (بے آزمائش) چھوڑ دیئے جاؤ گے اور ابھی اللہ نے ایسے لوگوں کو متمیز کیا ہی نہیں جنہوں نے تم میں سے جہاد کئے اور اللہ اور اس کے رسول اور مومنوں کے سوا کسی کو دلی دوست نہیں بنایا۔ اور اللہ تمہارے سب کاموں سے واقف ہے۔

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ مُخَلَّدُونَ ﴿١٤﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (الْمُشْرِكِ کی جمع۔ مشرک) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَعْمُرُوا**: (تعمیر کریں۔ آباد کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع م ر) صیغہ۔ **عَمَرَ يَعْمُرُ**۔ مصدر۔ **عَمَارَةً**۔ (آباد کرنا۔ تعمیر کرنا)۔

مَسَاجِدَ: (مسجدیں) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔
شَٰهِدِیْنَ: (گواہی دینے والے۔ دیکھنے والے) فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب حال۔ علامت۔ **ی۔** **عَلٰی:**
 (پر) حرف جار۔ **أَنْفُسِ:** (جانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْكَفْرِ:** (کفر) اسم مجرور۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ ہی) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً
 مبتداء مرفوع۔ **حَبِطَتْ:** (ضائع ہو گئے) فعل ماضی واحد مؤنث۔ علامت تائید ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ح ب ط) صیغہ۔ **حَبِطَ** **يَحْبُطُ**۔ مصدر۔ **حَبْطٌ**۔ (ضائع ہونا) **أَعْمَالُ:** (اعمال) فاعل مرفوع۔
 مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فِي:** (میں) حرف
 جار۔ **النَّارِ:** (آگ۔ دوزخ) **هَمْ:** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **خَالِدُونَ:** (ہمیشہ
 رہنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مشرکوں کی زیبا نہیں کہ اللہ کی مسجدوں کو آباد کریں جب کہ وہ اپنے آپ پر کفر کی گواہی دے رہے
 ہیں۔ ان لوگوں کے سب اعمال بے کار ہیں اور یہ ہمیشہ دوزخ میں رہیں گے۔

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ
 إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنَّ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔
 ناصب مضارع۔ (جب اس کے ساتھ لگایا جاتا ہے تو اس کا عمل ختم ہو جاتا ہے)۔ **يَعْمُرُ:** (وہ آباد کرتا ہے)۔ تعمیر
 کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع م ر) صیغہ۔ **عَمَرَ** **يَعْمُرُ**۔ مصدر۔
عِمَارَةً۔ (آباد کرنا۔ تعمیر کرنا)۔ **مَسَاجِدَ:** (مساجد کو) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ
 جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع فاعل۔ **أَمَنَ:** (وہ ایمان لایا)
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین

کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
ب:(ساتھ) حرف جار۔ **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **الْيَوْمِ**:(دن) معطوف مجرور۔
موصوف۔ **الْآخِرِ**:(قیامت۔ آخرت) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **أَقَامَ**:(اس نے قائم کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔ قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةِ**:(صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **آتَى**:(اس نے دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةِ**:(زکوٰۃ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **لَمْ**:(نہیں) حرف نفی۔ محمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَخْشَى**:(وہ ڈرا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ اصلاً **يَخْشَى** تھا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ **خَشِيَ**۔ مصدر۔ **يَخْشَى**۔ مصدر۔ **خَشِيَّةً**۔ (ڈرنا)۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر **اللہ**:(اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**:(پس) حرف عطف۔ **عَسَى**:(امید ہے)۔ فعل مقاربہ ماضی واحد مذکر غائب۔ جامد۔ **أُولَئِكَ**:(وہی) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ کا اسم مرفوع۔ **أَنْ**:(کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُوا**:(وہ تھے) فعل ناقص مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **الْمُهْتَدِينَ**:(ہدایت یافتہ۔ ہدایت پانے والے) اسم مجرور۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: اللہ کی مسجدوں کو تو وہ لوگ آباد کرتے ہیں جو اللہ پر اور روز قیامت پر ایمان لاتے ہیں اور نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ کے سوا کسی سے نہیں ڈرتے۔ یہی لوگ امید ہے کہ ہدایت یافتہ لوگوں میں (داخل) ہوں۔

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجُهِدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ جَعَلْتُمْ: (تم بنایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ سِقَايَةَ: (کٹورہ)۔ پانی پلانے کی جگہ۔ پانی پلانا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْحَاجُّ: (الْحَجُّ کی جمع۔ حاجی) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عِمَارَةَ: (عمارت۔ بلڈنگ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْمَسْجِدِ: (مسجد) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْحَرَامِ: (محترم۔ حرمت والی) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ لَ: (جیسا۔ مانند۔ طرح) حرف جار۔ وحرف تشبیہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ آمَنَ: (وہ ایمان لایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمِنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ الْیَوْمِ: (دن) معطوف مجرور۔ موصوف۔ الْآخِرِ: (قیامت۔ آخرت) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ جَاهَدَ: (اس نے جہاد کیا۔ جنگ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَاهَدَ یُجَاهِدُ۔ مصدر۔ مُجَاهَدَةً۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ جَهَدَ یَجْهَدُ۔ مصدر۔ جَهْدًا۔ (کوشش کرنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَسْتَوُونَ: (برابری کرتے ہیں۔ برابر ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَوَى یَسْتَوِي۔ مصدر۔ اِسْتِوَاءً۔ (برابر ہونا)۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنائیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ یَهْدِي: (ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ

(ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔
الْقَوْمَ:(قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الظَّالِمِينَ**:(اندھیر مچانے والے۔ ظلم و بربریت کرنے والے) منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ صفت تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کیا تم نے حاجیوں کو پانی پلانا اور مسجد محترم یعنی (خانہ کعبہ) کو آباد کرنا اس شخص کے اعمال جیسا خیال کیا ہے جو اللہ اور روز آخرت پر ایمان رکھتا ہے اور اللہ کی راہ میں جہاد کرتا ہے۔ یہ لوگ اللہ کے نزدیک برابر نہیں ہیں۔ اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ لِلَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۖ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ
 ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ:(وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **آمَنُوا**:(وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
و: (اور) حرف عطف۔ **هَاجَرُوا**:(انہوں نے ہجرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **هَاجَرَ يُهَاجِرُ**۔ مصدر۔ **مُهَاجَرَةً**۔ (ہجرت کرنا)، ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
 مادہ (ھ ج ر) صیغہ۔ **هَجَرَ يَهْجُرُ**۔ مصدر۔ **هَجْرًا**۔ (ہجرت کرنا) **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَاهَدُوا**:(انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهَدَةً**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ھ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔
 (کوشش کرنا)۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ**:(راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**:(اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْوَالِ**:(مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:(ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسِ**:(جانوں سے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**:

(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْظَمُ**: (بہت بڑا) افعِل تفضیل۔ خبر مرفوع۔
دَرَجَةً: (مرتبہ۔ درجہ) منصوب۔ تمیز۔ **عِنْدَ**: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ۔ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل جمع مذکر غائب۔ **الْفَائِزُونَ**: (کامیاب ہونے والے) فاعل۔ مرفوع جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: جو لوگ ایمان لائے اور وطن چھوڑ گئے اور اللہ کی راہ میں مال اور جان سے جہاد کرتے رہے۔ اللہ کے ہاں ان کے درجے بہت بڑے ہیں۔ اور وہی مراد کو پہنچنے والے ہیں۔

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتِ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

يُبَشِّرُ: (وہ خوشخبری دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَرٌ**
يُبَشِّرُ۔ مصدر۔ **تَبَشِيرٌ**۔ (خوشخبری دینا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
رَبُّ: (رب۔ پالنے والا) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **رَحْمَةٍ**: (رحمت۔ مہربانی۔ نوازش) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانٍ**: (رضامندی) قرآن مجید میں رضائے الہی کے مخصوص ہے۔ معطوف مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔
رَضِيَ يَرْضِي۔ مصدر۔ **رِضْوَانٌ**۔ (خوشخبری)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَنَّاتٍ**: (جنتوں۔ باغوں) معطوف مجرور۔ **لَـ**: (لئے) حرف جار۔ شبہ جملہ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَـ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ ضمیر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **نَعِيمٌ**: (نعمتوں والی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **مُقِيمٌ**: (ہمیشہ ہمیشہ کے لئے رہنے والی) دائمی قائم رہنے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: ان کا پروردگار ان کو اپنی رحمت کی اور خوشنودی کی اور بہشتوں کی خوشخبری دیتا ہے جن میں ان کے لیے نعمت ہائے جاودانی ہے۔

خَلِيدَيْنِ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

خَالِدَيْنِ: (ہمیشہ رہنے والے) منصوب۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہَا: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ أَبَدًا: (ہمیشہ ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ إِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) إِنَّ کا اسم منصوب۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ أَجْرٌ: (بدلہ۔ معاوضہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ جملہ إِنَّ کی خبر مرفوع۔ عَظِيمٌ: (بہت بڑا) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اور وہ) ان میں ابدالا آباد رہیں گے۔ کچھ شک نہیں کہ اللہ کے ہاں بڑا صلہ (تیار) ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ط
وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ أَيُّ: (جو بھی۔ جو)۔ (جونا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اویئے) حرف تنبیہ۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً أَيُّ کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ آمَنَ يَوْمِنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَتَّخِذُوا: (تم بناؤ۔ تم پکڑو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُوا: (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ اخَذًا۔ (پکڑنا)۔ آبَاءُ: (باپ

دادا کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِخْوَانٍ**: (بھائیوں کو) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **کُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْلِيَاءَ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِن**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اسْتَحَبُّوا**: (وہ پسند کریں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اسْتَحَبَّ يَسْتَحِبُّ**۔ مصدر۔ **اسْتَحَبَّابٌ**۔ (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ**۔ **يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **الْكَفَرُ**: (کفر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْإِيمَانِ**: (ایمان) اسم مجرور۔ محلاً جواب شرط۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ جازم فعل شرط۔ **يَتَوَلَّى**: (دوستی رکھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ حرف علت مخذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (محبت کرنا۔ دوستی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى**۔ **يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **کُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً حال منصوب۔ **فَ**: (پس) رابطہ جواب شرط۔ **أَوْلَيْكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **هُمْ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **الظَّالِمُونَ**: (ظلم کرنے والے اندھیر مچانے والے) فاعل۔ مرفوع۔ جمع مذکر۔ خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط وجواب شرط مل کر محلاً **مِنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اے اہل ایمان! اگر تمہارے (ماں) باپ اور (بہن) بھائی ایمان کے مقابل کفر کو پسند کریں تو ان سے دوستی نہ رکھو۔ اور جو ان سے دوستی رکھیں گے وہ ظالم ہیں۔

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

قُلْ: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا بولنا)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ محلاً فعل شرط۔ مجزوم۔ **آبَاؤُ:** (باپ دادا) **كَانَ** کا اسم۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَبْنَاؤُ:** (بیٹے) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِخْوَانُ:** (آخ کی جمع بھائی) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَزْوَاجُ:** (بیویاں) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَشِيرَتُ:** (قریبی رشتہ دار۔ قبیلہ۔ خاندان) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَمْوَالُ:** (مال و دولت) معطوف مرفوع۔ **اِقْتَرَفْتُمُوهَا:** (تم نے کمائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَفَ يَقْتَرِفُ:** مصدر۔ **اِقْتَرَفُ:** (کمانا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ف) صیغہ۔ **قَرَفَ يَقْرِفُ:** مصدر۔ **قَرَفُ:** (کمانا)۔ **هَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تِجَارَةٌ:** (تجارت) معطوف مرفوع۔ **تَخْشَوْنَ:** (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِيَ يَخْشَى:** مصدر۔ **خَشِيَّةً:** (ڈرنا)۔ **كَسَادُ:** (کساد بازی۔ مندا پڑ جانا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَا:** (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَسْكِنٌ:** (مسکن کی جمع۔ رہنے کی جگہیں۔ مکانات) معطوف

مرفوع۔ ظرف مکان۔ **تَرْضَوْنَ**: (تم خوش ہو جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سیم۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ **رَضِيَ**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **هَآ**: (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً صفت مرفوع۔ **أَحَبَّ**: (اس نے پسند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً افعال التفضیل۔ (زیادہ پیارا۔ زیادہ عزیز۔ زیادہ محبوب)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَحَبَّ يُحِبُّ**۔ مصدر۔ **أَحْبَابٌ**۔ (پسند کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ کرم۔ صیغہ۔ مادہ (ح ب ب) مضاعف۔ **حَبَّ يَحِبُّ**۔ مصدر۔ **حُبًّا**۔ (محبت کرنا۔ پیار کرنا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٍ**: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَهَادٍ**: (جنگ) معطوف مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **تَرَبَّصُوا**: (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ محلاً جملہ مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا)۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غایت۔ بعدہ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **يَأْتِي**: (وہ لے آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْنَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْرٍ**: (حکم۔ معاملہ۔ کام)۔ یہ لفظ افعال و اقوال کے لئے عام ہے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ یا حرف عطف۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **يَهْدِي**: (راہنمائی دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ د ی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ

دکھانا۔ **الْقَوْمَ**: (قوم کو۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْفَاسِقِينَ**: (الفاسق کی جمع۔ نافرمانوں کی) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مبتداء اللہ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر تمہارے باپ اور بیٹے اور بھائی اور عورتیں اور خاندان کے آدمی اور مال جو تم کماتے ہو اور تجارت جس کے بند ہونے سے ڈرتے ہو اور مکانات جن کو پسند کرتے ہو اللہ اور اس کے رسول سے اور اللہ کی راہ میں جہاد کرنے سے تمہیں زیادہ عزیز ہوں تو ٹھہرے رہو یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم (یعنی عذاب) بھیجے۔ اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ وَفِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۖ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ ۖ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمُ مُدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

ل: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **نَصَرَ**: (اس نے مدد کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرٌ**۔ (مدد کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **مَوَاطِنَ**: (مَوَاطِن کی جمع۔ مواقع۔ مقامات جنگ۔ جگہوں)۔ اسم مجرور۔ موصوف۔ **كَثِيرَةٍ**: (بہت زیادہ) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **حُنَيْنٍ**: (حنین) مجرور مضاف الیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ بدل **يَوْمَ** کا منصوب۔ **أَعْجَبَتْ**: (وہ حیرانی میں پڑی۔ خوش فہمی میں مبتلا ہوئی۔ اترائی۔ فخر ہوا کیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تانیث تائے مبسوط ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَبَ يُعْجِبُ**۔ مصدر۔ **إِعْجَابٌ**۔ (تعجب میں ڈالنا۔ حیرت میں ڈالنا۔ اترانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) **عَجَبَ يُعْجِبُ**۔ مصدر۔ **عَجَبًا**۔ **عُجْبًا**۔ (پسند کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَثَرْتُ**: (کثرت) فاعل۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجرور

مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی حمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تُغْنِي:** (بے پرواہ کیا۔ کام آئی) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ اصلاً **تُغْنِي** تھا۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنِيَاءُ**۔ (کام آنا۔ بے پرواہ ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف عطف۔ **كَمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا:** (کچھ بھی۔ کوئی شے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **صَاقَتْ:** (تنگ ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **صَاقَ يُضِيقُ**۔ مصدر۔ **ضَيْقٌ**۔ (تنگ ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كَمْ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَرْضُ:** (زمین) فاعل مرفوع۔ **بِهَا:** (جو کچھ) مرکب۔ **بِ+مَا** حرف جار + مصدریہ۔ **رَحَبَتْ:** (وسیع ہو گئی۔ فراغ ہو گئی۔ خیر مقدم کیا)۔ فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے تانیث ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ر ح ب) صیغہ۔ **رَحَبَ يَرْحُبُ**۔ مصدر۔ **رَحَبٌ**۔ (گرم جوشی۔ ویلکم کرنا۔ وسیع ہونا۔ فراغ ہونا)۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **وَلَيَنْتُمُ:** (تم مڑ گئے۔ تمہاری ڈوڑیں لگ گئیں۔ بھاگ نکلے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَى يُولِي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَى يُولِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **مُدْبِرِينَ:** (پیٹھ پھرنے والے)۔ اسم فاعل۔ منصوب حال۔

ترجمہ آیت: اللہ نے بہت سے موقعوں پر تم کو مدد دی ہے اور (جنگ) حنین کے دن۔ جب تم کو اپنی (جماعت کی) کثرت پر غرہ تھا تو وہ تمہارے کچھ بھی کام نہ آئی۔ اور زمین باوجود (اتنی بڑی) فراخی کے تم پر تنگ ہو گئی پھر تم پیٹھ پھیر کر پھر گئے۔

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ وَسَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔
 صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔
 مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **سَكَيْنَت:** (سکون۔ اطمینان۔ سیکنت)
 منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **عَلَى:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔
رَسُول: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف
 عطف۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (المؤمنین کی جمع۔ ایمان دار) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔
أَنْزَلَ: (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔
 مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔
 (اترنا)۔ **جُنُودًا:** (فوجوں کو۔ لشکروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔
تَرَوْ: (تم نے دیکھے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ
 محذوف۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى**
يَرَى: مصدر۔ **رُؤْيَاً:** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد
 مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **عَذَّب:** (اس نے سزا دی۔ عذاب دیا) فعل ماضی
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذُّبٌ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی
 مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةً**۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا۔ **هَآ عَذْبٌ فَرَاتٌ وَ**
هَآ مَلَحٌ أَجَاجٌ) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کسلی"۔ **الَّذِينَ:** (جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع
 مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع
 الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔
و: (اور) استثنائیہ۔ **ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: **(ذ + ل + ك)** اسم اشارہ + بُد

کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **جَزَاءُ**: (بدلہ ہے۔ سزا ہے) خبر مرفوع۔ مضاف۔
الْكَافِرِينَ: (انکار کرنے والے۔ کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔۔

ترجمہ آیت: پھر اللہ نے اپنے پیغمبر پر اور مومنوں پر اپنی طرف سے تسکین نازل فرمائی (اور تمہاری مدد کو فرشتوں کے) لشکر جو تمہیں نظر نہیں آتے تھے (آسمان سے) اُتارے اور کافروں کو عذاب دیا۔ اور کفر کرنے والوں کی یہی سزا ہے۔

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ وَمِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَغُفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف **يَتُوبُ**: (وہ لوٹتا ہے۔ رحمت سے توجہ فرمائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ **عَلَى** کے صلہ کے ساتھ (رحمت سے)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ** **يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) طرف زمان۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَلِكَ** + **لَ**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **وَ**: (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غُفُورٌ**: (کوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَّحِيمٌ**: (خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: پھر اللہ اس کے بعد جس پر چاہے مہربانی سے توجہ فرمائے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا ۖ وَ
 إِن خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ وَمِنْ فَضْلِهِ إِن شَاءَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

یا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (جو بھی۔ جوںسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہا: (اوی) حرف تنبیہ۔
 الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اَیُّ کا بدل منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی
 جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمِنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
 اِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (اِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب
 اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ اَلْمُشْرِکُوْنَ: (اَلْمُشْرِکِ کی جمع۔ مشرک۔ اللہ کا
 شریک بنانے والے) مبتداء۔ مرفوع۔ نَجَسٌ: (ناپاک) خبر مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لا: (نہیں) ناہیہ۔
 جازم مضارع۔ یَقْرَبُوا: (وہ قریب جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ق ر ب)
 صیغہ۔ قَرِبَ یَقْرَبُ۔ مصدر۔ قُرْبًا۔ (قریب جانا)۔ اَلْمَسْجِدَ: (مسجد) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔
 اَلْحَرَامَ: (محترم۔ حرمت والی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔
 مضاف۔ عَامٍ: (سال) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
 هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (اگر) حرف شرط۔ جازم
 فعل شرط۔ خِفْتُمْ: (تم کو ڈر ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب سَمْع۔ مادہ (خ و ف) اجوف
 واوی۔ صیغہ۔ خَافَ یَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (خوف کھانا)۔ عَیْلَةً: (مفلسی کا) منصوب۔ مفعول بہ۔ ف:
 (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ سَوْفَ: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ یُغْنِی: (وہ غنی کرے دے گا۔
 بے پرواہ کر دے گا۔ امیر کر دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنٰی
 یُغْنِی۔ مصدر۔ اِغْنَاءً۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔
 غَنٰی یَغْنٰی۔ مصدر۔ غَنَاءً۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ کُمْ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط مجزوم۔ مِنْ: (سے) حرف

جار۔ **فَضْلٌ**: (فضل۔ توقع سے زیادہ۔ رحمت۔ مہربانی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ** **يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی۔ چاہنا)۔ **إِنْ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **عَلِيمٌ**: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب حکمت والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! مشرک تو پلید ہیں تو اس برس کے بعد وہ خانہ کعبہ کا پاس نہ جانے پائیں اور اگر تم کو مفلسی کا خوف ہو تو اللہ چاہے گا تو تم کو اپنے فضل سے غنی کر دے گا۔ بے شک اللہ سب کچھ جانتا (اور) حکمت والا ہے

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

قَاتِلُوا: (تم لڑائی کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلْ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ** **يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (ان لوگوں سے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جمع مذکر۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **الْيَوْمِ**: (دن) ظرف زمان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْآخِرِ**: (قیامت۔ آخرت) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔

يُحَرِّمُونَ: (حرام کرتے ہیں۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م)۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا حُرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَرَّمَ:** (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م)۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا حُرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ:** (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَدِينُونَ:** (وہ دین اختیار کرتے ہیں۔ قبول کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (د ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **دَانَ يَدِينُ**۔ مصدر۔ **دِينٌ**۔ (قبول کرنا۔ اختیار کرنا) **دِينٌ:** (دین۔ اصول۔ طریقہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَقُّ:** (سچ۔ حق۔ حقیقی کا) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **أُوتُوا:** (دیئے جاتے ہیں۔ یا دئے گئے ہیں) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيْتَاءٌ**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْكِتَابُ:** (معرف باللام۔ خاص کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر بعدہ۔ ناصب مضارع۔ **يُعْطُوا:** (دئے گئے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی۔ مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْطَى يُعْطِي**۔ مصدر۔ **إِعْطَاءٌ**۔ (پیش کرنا۔ دینا۔ عطا کرنا۔ ادا کرنا) **الْجِزْيَةُ:** (حفاظت کا معاوضہ) منصوب مفعول بہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **يَدِ**

: (ہاتھ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ ہُم: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ صَاغِرُونَ: (گھٹیا۔ کمینے۔ حقیر۔ ذلیل) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: جو اہل کتاب میں سے اللہ پر ایمان نہیں لاتے اور نہ روز آخرت پر (یقین رکھتے ہیں) اور نہ ان چیزوں کو حرام سمجھتے ہیں جو اللہ اور اس کے رسول نے حرام کی ہیں اور نہ دین حق کو قبول کرتے ہیں ان سے جنگ کرو یہاں تک کہ ذلیل ہو کر اپنے ہاتھ سے جزیہ دیں۔

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قُتِلَهُمُ اللَّهُ وَاتَّيُّوا فَكَوْنًا ﴿٣٠﴾

و: (اور) استئنافية۔ قَالَتِ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ الْيَهُودُ: (یہودیوں نے) فاعل مرفوع۔ عُزَيْرٌ: (حضرت عزیرؑ) مبتداء مرفوع۔ ابْنُ: (بیٹا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَالَتِ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے تانیث ساکن۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ النَّصَارَى: (عیسائیوں نے۔ نصاریٰ نے) الْمَسِيحُ: (مسیح۔ لقب حضرت عیسیٰؑ) مبتداء۔ ابْنُ: (بیٹا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ ذَلِكَ: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ بعید واحد مذکر + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ قَوْلُ: (بات۔ قول) خبر مرفوع۔ مضاف۔ ہُم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ أَفْوَاهًا: (فم کی جمع مونہوں کی) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہُم: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يُضَاهِئُونَ: (وہ مشابہت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو

جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **ضَاهِي يُضَاهِي**۔ مصدر۔ **مُضَاهَاةٌ**۔ (مشابہت کرنا۔ ریس کرنا۔ نقل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ض ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **ضَهِيَ يَضْهِي**۔ مصدر۔ **ضَهْيٌ**۔ (زمین کا بھر ہونا)۔ **قَوْلٌ**۔ (بات۔ قول) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی سکون۔ محلاً مضاف مجرور۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيْكَفَرٌ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور۔ **قَاتِلٌ**۔ (اس نے جنگ کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلٌ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **أَنْتَ**۔ (کہاں۔ جہاں۔ کیسے۔ کیونکر) اسم استفہام۔ (وہ جھوٹ بولنے پر بہکائے جارہے ہیں) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ سمع۔ صیغہ۔ **أَفَكَ يَأْفِكُ**۔ مصدر۔ **إِفْكٌ**۔ (جھوٹ بولنا۔ بہتان لگانا)۔

ترجمہ آیت: اور یہود کہتے ہیں کہ عزیر اللہ کے بیٹے ہیں اور عیسائی کہتے ہیں کہ مسیح اللہ کے بیٹے ہیں۔ یہ ان کے منہ کی باتیں ہیں پہلے کافر بھی اسی طرح کی باتیں کہا کرتے تھے یہ بھی انہیں کی ریس کرنے میں لگے ہیں۔ اللہ ان کو ہلاک کرے۔ یہ کہاں بہکے پھرتے ہیں۔

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۖ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

اتَّخَذُوا۔ (تم پکڑو۔ اختیار کرو۔ بناؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔

أَحْبَابٌ: (علماء۔ سکا لرز) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رُهْبَانٌ:** (زاہد۔ درویشوں کو۔ تارک الدینا) معطوف منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَرْبَابًا:** (پالنے والے۔ سردار) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَسِيحُ:** (حضرت عیسیٰؑ کا لقب۔ سیر کرنے والا) اسم فاعل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **ابن:** (بیٹا) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ مضاف۔ **مَرِيَمَ:** (مریم رضی اللہ عنہا) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أُمْرًا:** (حکم دیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ مبنی بر ضمہ۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) صیغہ۔ **أَمْرٌ:** مصدر۔ **أَمْرٌ:** (حکم دینا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **لِ:** (تاکہ) لائے **کئی** یعنی لائے تعلیل تاکید۔ ناصب مضارع۔ **يَعْبُدُوا:** (وہ عبادت کریں) فعل مضارع جمع مذکر منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ:** مصدر۔ **عِبَادَةً:** (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **إِلَهًِا:** (معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **وَاحِدًا:** (ایک ہی) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **لَا:** (کوئی نہیں) لائے نفی جنس۔ ناصب اسم۔ **إِلَهِ:** (معبود) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **إِلَّا:** (سوائے) حرف استثناء۔ **هُوَ:** (وہی ہے) ضمیر منفصل واحد مذکر غائب۔ **سُبْحَانَ:** (پاک) منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَمَّا:** (اس سے جو) مرکب: **عَنْ + مَا** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يُشْرِكُونَ:** (وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ:** مصدر۔ **إِشْرَاكًا:** (شریک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكٌ يُشْرِكُ:** مصدر۔ **شُرْكًَا:** (شریک کرنا۔ ہمسر بنانا)۔

ترجمہ آیت: انہوں نے اپنے علماء اور مشائخ اور مسیح ابن مریم کو اللہ کے سوا اللہ بنا لیا حالانکہ اُن کو یہ حکم دیا گیا تھا کہ اللہ واحد کے سوا کسی کی عبادت نہ کریں۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔ اور وہ ان لوگوں کے شریک مقرر کرنے سے پاک ہے۔

يُرِيدُونَ اَنْ يُطْفِئُوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبٰى اللّٰهُ وَاَلَا اَنْ يَّتِمَّ نُوْرُهُ وَاَوْ كَرِهَ الْكَافِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

يُرِيدُونَ: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **اَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **اِرَادَةٌ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يُرُوْدُ:** (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اُنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُطْفِئُوْا:** (وہ بجھا دیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخدوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَطْفَا** **يُطْفِئُ**۔ مصدر۔ **اِطْفَاءٌ**۔ (بجھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ف و) ناقص واوی۔ **طَفَا** **يُطْفُو**۔ مصدر۔ **طَفُوْا**۔ (پانی کے اوپر تیرنا۔ پانی میں نہ ڈوبنا۔ ہرن کا تیز دوڑنا۔ چمپ لگا کر سوار ہونا)۔ **نُوْر:** (نور۔ ہدایت۔ روشنی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے)۔ **اَفْوَاه:** (فم کی جمع۔ مونہوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَاْبٰى:** (وہ انکار کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَبٰى** **يَاْبٰى**۔ مصدر۔ **اِبَاءٌ**۔ (انکار کرنا)۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **اُنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَّتِمَّ:** (پورا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَمَّ** **يَّتِمُّ**۔ مصدر۔ **اِثْمًا**۔ (مکمل کرنا۔ پورا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ت م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **تَمَّ** **يَتِمُّ**۔ مصدر۔ **تَمَامًا**۔ (مکمل ہونا۔ پورا ہونا)۔ **نُوْر:** (روشنی۔ ہدایت۔ رہنمائی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه:** (اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ:** (اگرچہ) حرف شرط۔ غیر جازم۔

کَرِهَ: (اس نے ناپسند کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ **کَرِهَ**
يَكْرَهُ۔ مصدر۔ **كَرِهٌ**۔ (ناپسند کرنا۔ نفرت کرنا۔ بیزار ہونا۔)۔ **الْكَافِرُونَ**: (کفر کرنے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے نور کو اپنے منہ سے (پھونک مار کر) بجھا دیں اور اللہ اپنے نور کو پورا کئے بغیر رہنے کا نہیں۔ اگرچہ کافروں کو برا ہی لگے۔

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **أَرْسَلَ**: (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ**
يُرْسِلُ۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسُولٌ**۔ مصدر۔ **رِسَالًا**۔ (اونٹ کا سبک رفتار سے چلنا)۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُوَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْهُدَىٰ**: (ہدایت) اسم مجرور۔ تقدیراً مکسور۔ **وَدِينِ**: (دین۔ اصول۔ طریقہ) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (حق سچ) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُظْهِرُ**: (وہ ظاہر کر دے۔ غالب کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَظْهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **إِظْهَارًا**۔ (ظاہر کرنا۔ غالب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ه ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يُظْهِرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورًا**۔ **ظَهْرًا** (ظاہر ہونا)۔ **هُوَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَىٰ**: (پر) حرف جار۔ **الدِّينِ**: (دین) اسم مجرور۔ **كُلِّ**: (ہر۔ تمام۔ سب) برائے تاکید۔ مضاف۔ **هُوَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَدِينِ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **لَوْ**: (اگرچہ) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَرِهَ**: (اس نے ناپسند کرے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔

کَرِهَ يَكْرَهُ۔ مصدر۔ **كَرِهَ**۔ (ناپسند کرنا۔ نفرت کرنا۔ بیزار ہونا)۔ **النُّشْرُ كُونُ**: (النُّشْرُ كُ کی جمع۔ شریک بنانے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: وہی تو ہے جس نے اپنے پیغمبر کو ہدایت اور دین حق دے کر بھیجا تا کہ اس (دین) کو (دنیا کے) تمام دینوں پر غالب کرے۔ اگرچہ کافر ناخوش ہی ہوں

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۖ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ:** (جو بھی۔ جونسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ:** (اوائے) حرف تنبیہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً **أَيُّ** کا بدل منصوب۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَامِنْ**۔ مصدر۔ **آمَنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَثِيرًا:** (بہت زیادہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَحْبَارِ:** (الحِجْر کی جمع۔ علماء) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الرُّهْبَانِ:** (درویش۔ مشائخ عظام۔ تارک الدینا) معطوف مجرور۔ **ل:** (یقیناً) لائے مر حلقہ۔ برائے تاکید۔ **يَأْكُلُونَ:** (وہ کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء ک ل) مہموز الفاء۔ **أَكَلَ يَأْكُلُ**۔ مصدر۔ **أَكَلًا**۔ (کھانا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **أَمْوَال:** (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّاسِ:** (لوگوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْبَاطِلِ:** (غلط طریقے سے)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَصُدُّونَ:** (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د د) مضاعف۔

صیغہ۔ **صَدَّ يَصُدُّ**۔ مصدر۔ **صَدَّ**۔ **صُدُّوْا**۔ (رکنا۔ روکنا۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔
 مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر
 فتح۔ محلاً مجرور۔ جمع مذکر۔ **يَكْنِزُونَ**: (جمع کرتے ہیں۔ خزانہ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ن ز) صیغہ۔ **كَنَزَ يَكْنِزُ**۔ مصدر۔
كَنَزَا۔ (جمع کرنا۔ خزانہ بنانا)۔ **الذَّهَبُ**: (سونے سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْفِضَّةُ**:
 (چاندی) معطوف منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُنْفِقُونَ**: (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع
 جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ**
يُنْفِقُ۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔
 مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **سَبِيلِ**: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) مجرور
 مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **بَشَرٌ**: (خوشخبری دو)۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق)
 صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر
 جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **عَذَابٍ**: (عذاب) اسم مجرور۔
 موصوف۔ **أَلِيمٌ**: (دردناک) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: مومنو! (اہل کتاب کے) بہت سے عالم اور مشائخ لوگوں کا مال ناحق کھاتے اور (ان کو) راہ اللہ سے
 روکتے ہیں۔ اور جو لوگ سونا اور چاندی جمع کرتے ہیں اور اس کو اللہ کے رستے میں خرچ نہیں کرتے۔ ان کو اس دن
 عذاب الیم کی خبر سنادو۔

يَوْمَ يُحْيِي عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فِتْكُوى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ
لَا تُفْسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٣٥﴾

یَوْمَ: (جس دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **یُحْيٰی:** (گرم کیا جائے گا۔ تپایا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْیٰی** مصدر۔ **إِحْیَاءُ**۔ (گرم کرنا۔ تپانا)۔ **عَلٰی:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **نَارِ:** (آگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **تُکْوٰی:** (استری کیا جائے گا۔ داغا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک وی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **کُوٰی یُکْوٰی:** مصدر۔ **کَیَّ:** (داغنا۔ استری کرنا)۔ **ب:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جِبَاهَهُ:** (جِبْہۃ کی جمع۔ پیشانیوں کو) نائب فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جُنُوبُ:** (پہلوؤں کو) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ظُهُورُ:** (پٹھوں کی جمع۔ پیٹھوں کو) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مرفوع۔ **کُنْتُمْ:** (تم نے جمع کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ن ز) صیغہ۔ **کَنْزَ یُکْنِزُ:** مصدر۔ **کَنْزُ:** (خزانہ جمع کرنا۔ خزانہ بھرنا۔ ذخیرہ کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسِ:** (نَفْس کی جمع۔ جانوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **ذُوقُوا:** (تم مزہ چکھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذوق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ یَذُوقُ:** مصدر۔ **ذُوقُ:** (مزہ چکھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **کُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔

مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **تَكْنِزُونَ**: (تم خزانہ جمع کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: جس دن وہ مال دوزخ کی آگ میں (خوب) گرم کیا جائے گا۔ پھر اس سے ان (بخیلوں) کی پیشانیاں اور پہلو اور پیٹھیں داغی جائیں گی (اور کہا جائے گا) کہ یہ وہی ہے جو تم نے اپنے لیے جمع کیا تھا سو جو تم جمع کرتے تھے (اب) اس کا مزہ چکھو۔

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ۖ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عِدَّةٌ**: (گنتی۔ تعداد۔ شمار) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔
الشُّهُورِ: (**شَهْرٌ** کی جمع۔ مہینوں کی) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عِنْدَ**: (پس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **اثْنَا**: (دو) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ علامت تشنیہ۔ الف۔ **عَشَرَ**: (بارہ 12) اسم عدد مبنی بر فتح۔ ممیز۔ **شَهْرًا**: (مہینہ) صفت۔ منصوب۔ تمیز۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **كِتَابٍ**: (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **خَلَقَ**: (پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **السَّمَوَاتِ**: (**السَّمَاءُ** کی جمع۔ آسمانوں کو) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔
الْأَرْضَ: (زمین کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **أَرْبَعَةٌ**: (چار) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **حُرُمٌ**: (حرمت والے۔ قابل احترام) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) مرکب: (**ذَ** + **لِ** + **كَ**) حرف جار و تشبیہ۔ + اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الدِّينِ**: (دین) مشاڑ الیہ۔ خبر مرفوع۔

موصوف۔ **الْقِيَمُ**: (سیدھا۔ قائم رہنے والا۔ دنیا اور آخرت کو درست کرنے والا) صفت مرفوع۔ تابع
 موصوف۔ **ف**: (پس) استثنائیہ۔ یا برائے رابطہ۔ **لَا**: (نہیں) لائے ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَظْلِمُوا**: (تم ظلم
 کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی مخذوف واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ
 ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هِنَّ**: (ان) ضمیر
 جمع مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْفُسٍ**: (نفس کی جمع۔ جانوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُم**:
 (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قَاتِلُوا**: (تم جنگ کرو) فعل امر
 جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔
 (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل
 کرنا)۔ **الْمُشْرِكِينَ**: (المُشْرِكُ کی جمع۔ مشرکوں سے۔ شریک بنانے والوں سے) مفعول بہ۔
 منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **كَافَّةً**: (تمام اکٹھے ہو کر۔ سب کے سب) اسم فاعل۔ واحد مؤنث و مذکر کے لئے۔ ہمیشہ
 منصوب اور نکرہ ہوتا ہے۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ + مصدریہ۔
يُقَاتِلُونَ: (وہ جنگ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ**۔ مصدر۔ **مُقَاتَلَةٌ**۔ (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (قتل کرنا)۔ **كُم**: (تم سے) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَافَّةً**: (تمام اکٹھے ہو کر۔ سب کے سب) اسم فاعل۔ واحد مؤنث و مذکر کے
 لئے۔ ہمیشہ منصوب اور نکرہ ہوتا ہے۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اعْلَمُوا**: (وہ جانیں) فعل امر
 جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔
أَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**

(ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمُتَّقِينَ**: (پرهیز گاروں کے۔ اللہ سے ڈرنے والوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً شبہ جملہ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اللہ کے نزدیک مہینے گنتی میں (بارہ ہیں یعنی) اس روز (سے) کہ اس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا۔ کتاب اللہ میں (برس کے) بارہ مہینے (لکھے ہوئے) ہیں۔ ان میں سے چار مہینے ادب کے ہیں۔ یہی دین (کا) سیدھا راستہ ہے۔ تو ان (مہینوں) میں (قتال ناحق سے) اپنے آپ پر ظلم نہ کرنا۔ اور تم سب کے سب مشرکوں سے لڑو جیسے وہ سب کے سب تم سے لڑتے ہیں۔ اور جان رکھو کہ اللہ پرهیز گاروں کے ساتھ ہے۔

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُطِغُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَفِيحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَزَيَّنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **النَّسِيءُ**: (بھول جانا۔ فراموش کر دینا۔ حرام مہینوں کو آگے پیچھے کرنا۔) مبتداء مرفوع۔ (زمانہ جاہلیت میں عرب لوگ اپنے مفاد کی خاطر محرم صفر کے مہینہ میں لے جاتے۔ ذاتی خواہشات کے مطابق جنگ کرنے یا لوٹ مار کرنے لئے حرام مہینوں کو آگے پیچھے کر دیتے۔) **زِيَادَةٌ**: (زیادہ) خبر مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْكُفْرِ**: (کفر) اسم مجرور۔ **يُضَلُّ**: (گمراہ کیا جاتا ہے) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**: (گمراہ ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ه**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً نائب فاعل۔ **كَفَرُوا**: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**: (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **يُحِلُّونَ**: (وہ حلال کر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون

اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔
إِحْلَالٌ۔ (حلال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔
حَلٌّ۔ (جائز ہونا۔ حلال ہونا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَامًّا:** (سال) ظرف
 زمان۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُحَرِّمُونَ:** (وہ حرام کر دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔
تَحْرِيمٌ۔ (حرام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔
حِرْمَانًا۔ (محروم کر دینا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَامًّا:** (سال) ظرف
 زمان۔ منصوب۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ برائے تاکید۔ ناصب مضارع۔ **يُؤَاطُونَ:** (وہ پوری کریں۔ موافقت
 کریں۔ پورا کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **وَاطِي يُوَاطِي**۔ مصدر۔ **مُوَاطَآتٌ**۔ (موافقت کرنا۔ پورا کرنا)۔ **عِدَّةً:**
 (گنتی۔ تعداد۔ شمار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **حَرَّمَ:** (اس نے حرام کیا) فعل
 ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔
 مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا۔ حرام ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَّمَ يَحَرِّمُ**۔
 مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حِرْمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔
يُحِلُّو: (وہ حلال کر دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف
 فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَلَّ يُحِلُّ**۔ مصدر۔ **إِحْلَالٌ**۔ (حلال کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 ضرب۔ مادہ (ح ل ل) مضاعف۔ **حَلَّ يَحِلُّ**۔ مصدر۔ **حَلًّا**۔ **حَلٌّ**۔ (جائز ہونا۔ حلال ہونا)۔ **مَا:** (جو) اسم
 موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَرَّمَ:** (اس نے حرام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی
 مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحْرِيمٌ**۔ (حرام کرنا۔ حرام ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔

باب ضرب۔ مادہ (ح ر م) صیغہ۔ **حَرَمَ يَحْرِمُ**۔ مصدر۔ **حَرَمًا**۔ **حَرَمَانًا**۔ (محروم کر دینا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **زَيْن**: (سجایا گیا۔ سنوارا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعلیل۔ صیغہ **زَيْنَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **تَزِينًا**۔ (مزین کرنا۔ سجانا۔ زینت دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی ن) اجوف واوی۔ صیغہ **زَانَ يَزِينُ**۔ مصدر۔ **زِينَةً**۔ (سجنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُوء**: (برے)۔ وہ چیز جس سے انسان کو تکلیف اور غم پہنچے۔ بھلا وہ کیسے ہی ہوں؟)۔ مرفوع نائب فاعل۔ مضاف۔ **أَعْمَال**: (کام۔ اعمال) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء۔ مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نافیہ۔ **يَهْدِي**: (ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب۔ تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **الْقَوْم**: (قوم۔ لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْكَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے)۔ اللہ جل جلالہ کے احکام سے بغاوت کرنے والے۔ انکار کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ صفت تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: امن کے کس مہینے کو ہٹا کر آگے پیچھے کر دینا کفر میں اضافہ کرتا ہے اس سے کافر گمراہی میں پڑے رہتے ہیں۔ ایک سال تو اس کو حلال سمجھ لیتے ہیں اور دوسرے سال حرام۔ تاکہ ادب کے مہینوں کو جو اللہ نے مقرر کئے ہیں گنتی پوری کر لیں۔ اور جو اللہ نے منع کیا ہے اس کو جائز کر لیں۔ ان کے برے اعمال ان کے بھلے دکھائی دیتے ہیں۔ اور اللہ کافر لوگوں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتِلُمْ إِلَى الْأَرْضِ
أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ ۖ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

یَا: (اے) حرف نداء۔ اَیُّ: (جو بھی۔ جوںسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف ہَا: (اوی) حرف تنبیہ۔
 الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً اَیُّ کا بدل منصوب۔ اَمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی
 جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمِنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
 مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر
 حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ قیل: (کہا
 گیا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔
 مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا بولنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔
 اِنْفِرُوا: (تم کوچ کرو۔ تم نکلو۔ آگے بڑھو) فعل امر جمع مذکر حاضر واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ۔ نَفَرَ یَنْفِرُ۔ مصدر۔ نَفُورًا۔ (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔
 سَبِيلٍ: (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ اَتَّأَقَلْتُمُ: (تم بو جھل ہوئے) فعل
 ماضی جمع مذکر حاضر۔ اصلاً تَتَّأَقَلْتُمُ تھا۔ تَا کو تَا سے بدل کر ادغام کر دیا گیا۔ شروع میں ہمزہ وصلی لگا دیا
 گیا۔ جملہ جواب شرط۔ جملہ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعُلٌ۔ صیغہ۔ تَتَّأَقَلُ
 یَتَّأَقَلُ۔ مصدر۔ تَتَّأَقَلُ: (بو جھل ہونا۔ بوجھ سے دب جانا)۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ اَلْأَرْضِ: (زمین)
 اسم مجرور۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ رَضِیْتُمْ: (تم نے پسند کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سماع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَضِیَ یَرْضِی۔ مصدر۔ رِضْوًا۔ رِضَاءًا۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ
 جانا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْحَیَاةِ: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ الدُّنْیَا: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر
 سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کسرہ برائے
 اتصال۔ الْآخِرَةِ: (قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ فَمَا: (پس نہیں) مرکب: (ف + مَا) استثنائیہ تعلیلیہ۔ +

نافیہ۔ **مَتَاعٌ**: (فائدہ۔ سامان۔ وقت مقررہ تک فائدہ اٹھانے کو **مَتَاعٌ** کہتے ہیں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَيَاةُ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت) اسم مجرور۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **قَلِيلٌ**: (تھوڑی) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مومنو! تمہیں کیا ہوا ہے کہ جب تم سے کہا جاتا ہے کہ اللہ کی راہ میں (جہاد کے لیے) نکلو تو تم (کاہلی کے سبب سے) زمین پر گرے جاتے ہو (یعنی گھروں سے نکلنا نہیں چاہتے) کیا تم آخرت (کی نعمتوں) کو چھوڑ کر دنیا کی زندگی پر خوش ہو بیٹھے ہو۔ دنیا کی زندگی کے فائدے تو آخرت کے مقابل بہت ہی کم ہیں۔

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ وَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا: (اگر نہیں) مرکب: (**إِنْ** + **لَا**) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + نافیہ۔ **تَنْفِرُوا**: (تم نکلو۔ تم آگے بڑھو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ۔ **نَفَرَ يَنْفِرُ**۔ مصدر۔ **نُفُورٌ**۔ (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (مزیدار کھانا۔ میٹھا)۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ وَ هَذَا مَلْحٌ أجاج**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیسلی"۔ محلاً فعل جواب شرط مجزوم۔ **كُمُ**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَذَابًا**: (عذاب۔ سزاء) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **أَلِيمًا**: (دردناک) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَسْتَبْدِلُ**: (وہ بدل کر لائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَبْدَلَ يَسْتَبْدِلُ**۔ مصدر۔ **اسْتَبْدَالَ**۔ (بدل طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب د ل) صیغہ۔ **بَدَّلَ يَبْدُلُ**۔ مصدر۔ **بَدُلٌ**۔ (بدلنا)۔ **قَوْمًا**: (قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **غَيْرُ**: (علاوہ۔ سوا) منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع

مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَضَرُّوْ: (تم نقصان کرو گے۔ تم بگاڑو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ض ر) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَرَّ يَضُرُّ۔ مصدر۔ ضَرَّ: (نقصان پہنچانا۔ بگاڑنا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ شَيْئًا: (کوئی شے) منصوب۔ نائب۔ مفعول مطلق۔ و: (اور) استثنافیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ علی: (پر) حرف جار۔ کَلَّ: (تم۔ ہر) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (ہر شے) اسم مضاف الیہ۔ قَدِيرٌ: (ہر چیز کے پیمانے اندازے مقرر کرنے والا۔ سوائے اللہ جل جلالہ کے ایسی صفت کسی میں ہو ہی نہیں سکتی) فاعل مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم نہ نکلو گے تو اللہ تم کو بڑی تکلیف کا عذاب دے گا۔ اور تمہاری جگہ اور لوگ پیدا کر دے گا (جو اللہ کے پورے فرمانبردار ہوں گے) اور تم اس کو کچھ نقصان نہ پہنچا سکو گے اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ وَإِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ وَسَكِينَتُهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ ۚ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠﴾

إِلَّا: (اگر نہیں) مرکب: (إِنْ + لَا) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ + نافیہ۔ تَنْصُرُوْ: (تم مدد کرو) فعل مضارع جمع مذکر مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ نَصَرَ يَنْصُرُ۔ مصدر۔ نَصَرُ: (مدد کرنا)۔ محلاً فعل شرط۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تاکید۔ نَصَرَ: (اس نے مدد کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ نَصَرَ يَنْصُرُ۔ مصدر۔ نَصَرُ: (مدد کرنا)۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ إِذْ: (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ أَخْرَجَ: (اس نے نکالا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أَخْرَجَ يُخْرِجُ۔ مصدر۔ إِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد

باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلتا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جنہوں نے) اسم موصول مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ثَانِي**۔ (دوسرا) مذکر کے لئے۔ اسم عدد۔ منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **اِثْنَيْنِ**۔ (دو کا دوسرا) مجرور مضاف الیہ۔ **اِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بدل۔ پہلے **اِذْ** کا۔ **هَمَّا**۔ (دونوں) ضمیر تشبیہ مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْغَارِ**۔ (غار۔ نرغہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اِذْ**۔ (جب) ظرف زمان۔ بمعنی ماضی۔ بدل۔ منصوب۔ پہلے **اِذْ** کا۔ **يَقُولُ**۔ (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **صَاحِبِ**۔ (ساتھی۔ دوست۔ والا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَحْزَنُ**۔ (تو غمگین ہو)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ صیغہ۔ **حَزَنَ يَحْزَنُ**۔ مصدر۔ **حُزْنًا**۔ (غم کرنا۔ غمگین ہونا)۔ **اِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللّٰهَ**۔ (اللہ جل جلالہ) **اِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ **نَا**۔ (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) استثنائیہ۔ **أَنْزَلَ**۔ (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **اِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولًا**۔ (اترنا)۔ **اللّٰهَ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **سَكِينَتًا**۔ (سیکنت۔ اطمینان)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَلَيْ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **أَيَّدَ**۔ (اس نے مدد کی۔ تائید کی)۔ اس نے قوت دی) فعل ماضی

واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَيَّدَ يُؤَيِّدُ**۔ مصدر۔ **تَأَيَّدَ**۔ (تائید کرنا۔ مدد کرنا۔ قوت دینا)۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **جُنُودٍ:** (**جُنْدٌ** کی جمع۔ لشکروں کے) اسم مجرور۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **تَرَوْ:** (تو نے دیکھا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كَلِمَةً:** (کلمہ کو۔ قانون کو۔ بول کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **السُّفْلَى:** (گھٹیا) اسم تفضیل۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **كَلِمَةً:** (ایک بات۔ ایک قانون۔ ایک بول۔ ایسی تاثیر جو محسوس ہو) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کا) مجرور مضاف الیہ۔ **هِيَ:** (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْعُلَيَّا:** (سب سے بلند۔ سب سے اعلیٰ) افعال التفضیل۔ واحد مؤنث۔ خبر مرفوع۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَزِيزٌ:** (خوب عزت والا۔ زبردست عزت والا۔ نہایت غالب) خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ:** (خوب حکمت والا) خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر تم پیغمبر کی مدد نہ کرو گے تو اللہ اُن کا مددگار ہے (وہ وقت تم کو یاد ہوگا) جب ان کو کافروں نے گھر سے نکال دیا۔ (اس وقت) دو (ہی ایسے شخص تھے جن) میں (ایک ابو بکرؓ تھے) اور دوسرے (خود رسول اللہ)

جب وہ دونوں غار (ثور) میں تھے اس وقت پیغمبر اپنے رفیق کو تسلی دیتے تھے کہ غم نہ کرو اللہ ہمارے ساتھ ہے۔ تو اللہ نے ان پر تسکین نازل فرمائی اور ان کو ایسے لشکروں سے مدد دی جو تم کو نظر نہیں آتے تھے اور کافروں کی بات کو پست کر دیا۔ اور بات تو اللہ ہی کی بلند ہے۔ اور اللہ زبردست (اور) حکمت والا ہے۔

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۲۱﴾

انْفِرُوا: (تم نکلو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ۔ **نَفَرٌ يَنْفِرُ:** مصدر۔ **نُفُورٌ:** (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ **خِفَافًا:** (ہلکا۔ سبکا) منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **ثِقَالًا:** (بوجھل۔ گرانبار) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **جَاهِدُوا:** (جہاد کرو) فعل امر جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهِدٌ يُجَاهِدُ:** مصدر۔ **مُجَاهِدَةٌ:** (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهْدٌ يَجْهَدُ:** مصدر۔ **جَهْدًا:** (کوشش کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ:** (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسٍ:** (نفس کی جمع۔ جانوں سے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **ذَلِكُمْ:** (وہ) مرکب (ذ + ل + کُم) حرف جار و تشبیہ۔ اسم اشارہ + برائے بعید + برائے خطاب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ اچھا۔ بھلائی) خبر مرفوع۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كُنْتُمْ:** (تم ہو) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونًا:** (ہونا)۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جانتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ اور جواب شرط محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: تم سبکبار ہو یا اگر اس بار (یعنی مال و اسباب تھوڑا رکھتے ہو یا بہت، گھروں سے) نکل آؤ۔ اور اللہ کے رستے میں مال اور جان سے لڑو۔ یہی تمہارے حق میں اچھا ہے بشرطیکہ سمجھو۔

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٢﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ کَانَ: (تھا۔ ہے) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ عَرَضًا: (مال۔ متاع۔ سامان۔ مال)۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ قَرِيبًا: (قریب۔ کچھ ہی پہلے۔ سہل الحصول ہونا۔ آسانی سے ملنے والا مال غنیمت)۔ صفت مشبہ۔ منصوب۔ تابع موصوف۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ سَفَرًا: (سفر) معطوف منصوب۔ موصوف۔ قَاصِدًا: (معتدل۔ درمیانہ۔ میانہ رو) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ لَ: (یقیناً۔ ضرور) لائے تاکید۔ برائے رابطہ جواب شرط۔ اتَّبَعُوا: (انہوں نے پیروی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر۔ اتَّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبِعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُّوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ لَ: (آپ کی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ بَعْدَتْ: (دور ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائید ساکن۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جارِہم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ع د) صیغہ۔ بَعَدَ يَبْعُدُ۔ مصدر۔ بُعْدًا۔ (دور ہونا)۔ الشُّقَّةُ: (مسافت یا مشقت) فاعل مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ سَ: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ يَحْلِفُونَ: (حلف اٹھاتے ہیں)۔ قسم کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ حَلَفَ يَحْلِفُ۔ مصدر۔ حَلْفًا۔ (حلف اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ پ: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔

اِسْتَطْعَنَ: (ہم طاقت رکھتے ہیں۔ ہم کر سکتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ: مصدر۔ **اِسْتَطَاعَ:** (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔
 صیغہ۔ **طَاعَ يَطُوعُ:** مصدر۔ **طَوَّعًا:** (خوشی سے کرنا۔ اطاعت کرنا)۔ **ل:** (ضرور۔ یقیناً) لائے تاکید۔ برائے رابطہ
 جواب شرط۔ **خَرَجْنَا:** (ہم نکلے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ**
يَخْرُجُ: مصدر۔ **خَرَجًا۔ خُرُوجٌ:** (نکلنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے)
 ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُهْلِكُونَ:** (ہلاک کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ:** مصدر۔
إِهْلَاكٌ: (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ:** مصدر۔ **هَلَكًا۔**
هَلَاكًا۔ هُلُوكًا۔ مُهْلَكًا۔ تَهْلُكَةً۔ هُلْكًا: وغیرہ (مار دینا)۔ **أَنْفُسٍ:** (نفس کی جمع۔ جانوں) منصوب۔
 مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ:** (اللہ
 جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **يَعْلَمُ:** (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع
 ل م) صیغہ۔ **عِلْمٌ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عِلْمًا:** (سیکھنا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (یقیناً) لائے مزحلقة
كَاذِبُونَ: (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والے) فاعل مرفوع۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اگر مالِ غنیمت سہل الحصول اور سفر بھی ہلکا سا ہوتا تو تمہارے ساتھ (شوق سے) چل دیتے۔ لیکن مسافت ان کو
 دور (دراز) نظر آئی (تو عذر کریں گے)۔ اور اللہ کی قسمیں کھائیں گے کہ اگر ہم طاقت رکھتے تو آپ کے ساتھ ضرور نکل
 کھڑے ہوتے یہ (ایسے عذروں سے) اپنے تئیں ہلاک کر رہے ہیں۔ اور اللہ جانتا ہے کہ جھوٹے ہیں۔

عَفَا اللَّهُ وَ عَنكَ ۖ لِمَ أَذِنْتُ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكِ الْذِينَ صَدَقُوا وَ تَعْلَمَ الْكَذِبِينَ ﴿٢٣﴾

عَفَا: (اس نے معاف کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) ناقص واوی۔ صیغہ
عَفَا يَعْفُو۔ مصدر۔ **عَفُوًّا**۔ (در گزر کرنا۔ معاف کرنا۔ کثرت سے ہونا۔ بڑھنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل
 مرفوع۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **كَ:** (تم) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِمَ:** (کیوں؟) مرکب:
لِ + مَا حرف جار + اسم استفہامیہ۔ مبنی بر سکون محلاً مجرور۔ **أَذْنَت:** (تم نے اجازت دی) فعل ماضی واحد مذکر
 حاضر۔ علامت تائے مبسوط مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذْنِ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔
إِذْنٌ۔ (اجازت دینا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (یہاں
 تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمر بعدہ۔ ناصب مضارع۔ **يَتَبَيَّنُ:** (وہ ظاہر کرتا ہے۔ وہ بیان کرتا ہے) فعل مضارع
 واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ**۔ مصدر۔ **تَبَيَّنُ**۔ (واضح ہونا۔ بیان
 ہونا۔ ظاہر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ی ن) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **بَانَ**
يَبِينُ۔ مصدر۔ **بَيَّانًا تَبَيَّنَا**۔ (شادی ہونا۔ الگ ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **كَ:** (تمہارے) ضمیر واحد مذکر
 حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِينَ:** (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ فاعل مرفوع۔ **صَدَقُوا:** (انہوں
 نے سچ کہا۔ انہوں نے سچ بولا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ**
يَصْدُقُ۔ مصدر۔ **صَدَقُ**۔ (سچ بولنا)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **تَعَلَّمَ:** (تم جان لیتے) فعل مضارع واحد مذکر
 حاضر۔ منصوب۔ بوجہ حتی کے بعد **أَنْ** مضمر ناصب مضارع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ**
يَعْلَمُ۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا)۔ **الْكَافِرِينَ:** (جھوٹے۔ جھوٹ بولنے والے) منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ مفعول

ہم۔

ترجمہ آیت: اللہ تمہیں معاف کرے۔ تم نے پیشتر اس کے کہ تم پر وہ لوگ بھی ظاہر ہو جاتے ہیں جو سچے ہیں اور وہ
 بھی تمہیں معلوم ہو جاتے جو جھوٹے ہیں اُن کو اجازت کیوں دی۔

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ۖ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٢٢﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ یَسْتَأْذِنُ: (وہ اجازت طلب کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَأْذَنَ یَسْتَأْذِنُ۔ مصدر۔ اِسْتِیْذَانٌ۔ (اجازت مانگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اِذَنَ یَاْذَنُ۔ مصدر۔ اِذْنًا۔ (آواز دینا۔ لمبے اور بڑے کانوں والا۔ کان لگا کر سننا۔ اجازت دینا)۔ لَک: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الَّذِیْنَ: (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ یُؤْمِنُونَ: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ)۔ حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْیَوْمَ: (دن) معطوف۔ مجرور۔ موصوف۔ الْآخِرِ: (دوسرے) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ اُنْ: (اگر) مصدریہ۔ ناصب فعل مضارع۔ یُجَاهِدُوا: (وہ جہاد کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ جَاهَدَ یُجَاهِدُ۔ مصدر۔ مُجَاهَدَةً۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ جَهَدَ یَجْهَدُ۔ مصدر۔ جَهْدًا۔ (کوشش کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَمْوَالِ: (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَنْفُسِ: (نفس کی جمع) مضاف۔ مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) استثنائیہ۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ عَلِیْمٌ: (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ محلاً خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْمُتَّقِیْنَ: (ڈرنے والے) پرہیزگار کو) اسم مجرور۔ علامت۔ ی۔

ترجمہ آیت: جو لوگ اللہ پر اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہیں وہ تو تم سے اجازت نہیں مانگتے (کہ پیچھے رہ جائیں بلکہ چاہتے ہیں کہ) اپنے مال اور جان سے جہاد کریں۔ اور اللہ ڈرنے والوں سے واقف ہے۔

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَمُ فِي رَيْبِهِمْ
يَتَرَدَّدُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) کافہ و مکفوفہ۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ جب مَا ساتھ مل جاتا ہے تو إِنَّ کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ یَسْتَأْذِنُ: (وہ اجازت طلب کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اسْتَأْذَنَ یَسْتَأْذِنُ۔ مصدر۔ اسْتِیْذَانٌ۔ (اجازت مانگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَذِنَ یَاْذِنُ۔ مصدر۔ اَذْنًا۔ (آواز دینا۔ لمبے اور بڑے کانوں والا۔ کان لگا کر سننا۔ اجازت دینا)۔ ك: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الذِّیْنَ: (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ یُؤْمِنُونَ: (ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ اَمِنَ یَاْمِنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْیَوْمِ: (دن) معطوف۔ مجرور۔ موصوف۔ الْآخِرِ: (دوسرے) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ و: (اور) حرف عطف۔ اِرْتَابَتْ: (وہ شک میں پڑی ہوئی ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِرْتَابَ یَرْتَابُ۔ مصدر۔ اِرْتِیَابٌ۔ (شک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ی ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ رَابَ یَرِیْبُ۔ مصدر۔ رِیْبًا۔ رِیْبَةً۔ (شک کرنا)۔ قُلُوبُ: (قلوب کی جمع۔ دل) فاعل مرفوع۔ مضاف الیہ۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ رِیْبُ: (شک) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَتَرَدَّدُونَ: (وہ تردد کرتے ہیں۔ وہ بھٹک

رہے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واو جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَرَدَّدَ يَتَرَدَّدُ۔ مصدر۔ تَرَدَّدَ۔ (تردد کرنا۔ بھٹکنا۔ ڈانواں ڈول ہونا۔ مرتد ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د) مضاعف۔ رَدَّ يَرُدُّ۔ مصدر۔ رَدًّا۔ (منع کرنا۔ واپس کرنا۔ لوٹانا۔ بات کو بار بار دہرانا۔ جواب دینا)۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اجازت وہی لوگ مانگتے ہیں جو اللہ پر اور پچھلے دن پر ایمان نہیں رکھتے اور ان کے دل شک میں پڑے ہوئے ہیں۔ سو وہ اپنے شک میں ڈانواں ڈول ہو رہے ہیں۔

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ أَرَادُوا: (انہوں نے تیاری کی۔ ارادہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أَرَادَ يَرِيدُ۔ مصدر۔ ارَادَةً۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د) صیغہ۔ رَادَّ يَرُدُّ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ الْخُرُوجُ: (نکلنے کی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (یقیناً۔ ضرور) برائے جواب شرط۔ أَعَدُّوا: (انہوں نے تیاری کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَعَدَّ يُعِدُّ۔ مصدر۔ اِعْدَادٌ۔ (تیاری کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ عُدَّةٌ: (ساز و سامان۔ مال۔ ہتھیار) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَكِنْ: (لیکن) حرف استدراک۔ كَرِهَ: (اس نے ناپسند کیا۔ اس نے نفرت کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ک ر ه) صیغہ۔ كَرِهَ يَكْرَهُ۔ مصدر۔ كَرِهٌ۔ (ناپسند کرنا۔ نفرت کرنا۔ بیزار ہونا)۔ اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ انْبِعَاثٌ: (اٹھنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ ثَبَّطَ: (اس نے روک دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ ثَبَّطَ يَثْبِطُ۔ مصدر۔ تَثْبِيطٌ۔ (روکنا۔ باز رکھنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ قِيلَ: (کہا) گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَقْعُدُوا**۔ (تم بیٹھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ع د) صیغہ۔ **قَعَدَ يَقْعُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودٌ**۔ (بیٹھنا)۔ جملہ محلاً مرفوع۔ نائب فاعل۔ **مَعَ** : (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقَاعِدِينَ** : (القاعد کی جمع۔ بیٹھنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ نکلنے کا ارادہ کرتے ہیں تو اس کے لیے سامان تیار کرتے لیکن اللہ نے ان کا اٹھنا (اور نکلنا) پسند نہ کیا تو ان کو ہلنے جلنے ہی نہ دیا اور (ان سے) کہہ دیا گیا کہ جہاں (معدور) بیٹھے ہیں تم بھی ان کے ساتھ بیٹھے رہو

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُوْضِعُوا لَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ ۖ وَفِيكُمْ سَعُونَ لَهُمْ ۗ وَاللَّهُ وَعَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤﴾

لَوْ : (اگر) شرطیہ۔ غیر جازم۔ **خَرَجُوا** : (وہ نکلے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا خُرُوجٌ**۔ (نکلنا)۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا** : (نہ) نافیہ۔ **زَادُوا** : (انہوں نے زیادہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ کرنا)۔ **كُمُ** : (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا** : (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **خَبَالًا** : (فساد۔ خرابی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَاو** : (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (ضرور۔ البتہ) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أَوْضِعُوا** : () فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْضَعَ يُوضِعُ**۔ مصدر۔ **إِيْضَاعٌ**۔ (بھاگ دوڑ کرنا۔ گھڑنا) ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعَ يَضَعُ**۔ مصدر۔ **وَضْعٌ**۔ (اتارنا۔ دور کرنا)۔ **خِلَالِ** : (خالی۔ درمیان۔ وسط۔ بیچ۔ دو چیزوں کے درمیان خالی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **يَبْغُونَ** : (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص

یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيْ** مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **كُمُ** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الْفِتْنَةُ** (آزمائش) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ** (حالانکہ) حالیہ۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **كُمُ** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **سَبَّاعُونَ**۔ **سَبَّاعٌ** کی جمع۔ کان لگا کر سننے والے۔ غور سے سننے والے۔ مبالغہ۔ مبتداء مرفوع۔ مؤخر۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **هُمُ** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) استئنافیہ۔ **اللَّهُ** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **بِ** (ساتھ) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ** (اندھیر مچانے والے۔ ظلم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اگر وہ تم میں (شامل ہو کر) نکل بھی کھڑے ہوتے تو تمہارے حق میں شرارت کرتے اور تم میں فساد ڈھلانے کی غرض سے دوڑے دوڑے پھرتے اور تم میں ان کے جاسوس بھی ہیں اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے۔

لَقَدْ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٢٨﴾

لَ (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ **مَوَاطِئَةٌ لِلْقِسْمِ**۔ **قَدِ** (یقیناً) حرف تحقیق۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ **ابْتَغُوا** (انہوں نے تلاش کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ واو مبنی بر سکون۔ ضمہ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِيْ** مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا)۔ **الْفِتْنَةُ** (فتنہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ** (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **قَلَّبُوا** (انہوں نے الٹ پلٹ کر دیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَلَّبَ يُقَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَقْلِيْبٌ**۔ (پلٹنا۔ اوپر کا نیچے۔ نیچے کا اوپر)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ق ل ب) صیغہ۔ **قَلَّبَ يُقَلِّبُ**۔ مصدر۔ **قَلْبًا**۔ (الٹنا پلٹنا)۔ **لَ** (لئے) حرف جار۔ **لَكَ** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأُمُورَ** (کام۔ احکام۔ معاملات) منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَتَّىٰ** (یہاں تک) حرف

غائب۔ حرف ابتداء۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** یَجِئُ۔ جِئَ۔ مَجِئَ۔ (آنا)۔ **الْحَقُّ**: (حق۔ سچ) فاعل۔ مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ظَهَرَ**: (اس نے ظاہر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ يَظْهَرُ**۔ مصدر۔ **ظُهُورٌ**۔ (ظاہر ہونا)۔ **أَمْرٌ**: (حکم) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَارِهُونَ**: (نفرت کرنے والے۔ ناپسند کرنے والے) اسم فاعل مرفوع۔ محلاً کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: یہ پہلے بھی طالب فساد رہے ہیں اور بہت سی باتوں میں تمہارے لیے الٹ پھیر کرتے رہے ہیں۔ یہاں تک کہ حق آپہنچا اور اللہ کا حکم غالب ہوا اور وہ برامانتے ہی رہ گئے۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ اُذْنًا لِّي وَلَا تَفْتِنِّي ۚ اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۚ وَاِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٢٩﴾

وَ: (اور) استئنافية۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **اُذْنًا**: (تم اجازت دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **اُذْنًا يَأْذُنُ**۔ مصدر۔ **اِذْنًا**۔ (اجازت دینا)۔ **لِي**: (لئے) حرف جار۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ **تَفْتِنِي**: (تو فتنہ میں ڈال۔ آزمائش میں ڈال) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **نِي**: (وقایہ) یا ئے متکلم کو فعل اور حرف مشبہ بالفعل سے بچانے کے لئے۔ **ي**: (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَلَا**: (خبردار۔ یاد رکھو۔ سن لو) حرف تنبیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْفِتْنَةِ**: (فتنہ۔ آزمائش) اسم مجرور۔ **سَقَطُوا**: (وہ گر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ق ط) صیغہ۔ **سَقَطَ**

يَسْقُطُ۔ مصدر۔ **سُقُوطٌ**۔ (گرنا)۔ **وَا**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ) غیر منصوب۔ **إِنَّ** اسم منصوب۔ **لَ**: (یقیناً۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزحلہ۔ **مُحِيطَةٌ**: (گھیرنے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) کو حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ**: (کفر کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: اور ان میں کوئی ایسا بھی ہے جو کہتا ہے کہ مجھے تو اجازت ہی دیجئے اور آفت میں نہ ڈالئے۔ دیکھو یہ آفت میں پڑ گئے ہیں اور دوزخ سب کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُوءُهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

إِنْ: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُصِيبُ**: (تم کو پہنچے۔ پہنچتی ہے) اصلاً **تُصِيبُ** تھا۔ **إِنْ** کی وجہ سے التقائے ساکنین کا مسئلہ پیدا ہو گیا تھا۔ حرف علت کو محذوف ہونا پڑا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةٌ**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش برسنے)۔ **لَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **حَسَنَةٌ**: (کوئی اچھائی) فاعل۔ مرفوع۔ **تَسُوءُ**: (وہ برا لگتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ع) اجوف واوی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **سَاءَ يَسُوءُ**۔ مصدر۔ **سُوءٌ**۔ (برا کرنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَا**: (اور) **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تُصِيبُ**: (تم کو پہنچے۔ پہنچتی ہے) اصلاً **تُصِيبُ** تھا۔ **إِنْ** کی وجہ سے التقائے ساکنین کا مسئلہ پیدا ہو گیا تھا۔ حرف علت کو محذوف ہونا پڑا۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةٌ**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش برسنے)۔ **لَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔

مفعول یہ۔ **مُصِيبَةٌ**: (مصیبت۔ تکلیف۔ دکھ) فاعل مرفوع۔ **يَقُولُوا**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ واو جمع۔ الف فارتقہ۔ جواب شرط۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَخَذْنَا**: (ہم نے پکڑا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **أَمْرٌ**: (حکم کو) منصوب۔ مفعول یہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ**: (پہلے) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَتَوَلَّوْا**: (وہ منہ پھیرتے ہیں۔ وہ لوٹتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارتقہ۔ جواب شرط۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **فَرِحُونَ**: (بہت خوش ہونے والے) اسم فاعل۔ صفت مشبہ۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) اگر تم کو آسائش حاصل ہوتی ہے تو ان کو بری لگتی ہے۔ اور کوئی مشکل پڑتی ہے تو کہتے کہ ہم نے اپنا کام پہلے ہیں (درست) کر لیا تھا اور خوشیاں مناتے لوٹ جاتے ہیں۔

قُلْ لَّنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ وَلَنَا هُوَ مَوْلَانَا ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **لَّنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **يُصِيبُ**: (وہ پہنچے گی) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔ **إِصَابَةً**۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش برسنا)۔ **نَا**: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **كَتَبَ**: (اس نے لکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ت ب) صیغہ۔ **كَتَبَ يَكْتُبُ**۔ مصدر۔ **كِتَابَةً**۔ (لکھنا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر

منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مَوْلَا**: (آقا۔ مولا۔ مالک) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَلٰی**: (پر) حرف جار۔ **اللّٰہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **ل**: (لازمًا) لائے امر۔ **يَتَوَكَّل**: (وہ بھروسہ کرے) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ**۔ مصدر۔ **تَوَكَّلُ**۔ (بھروسہ کرنا۔ توکل کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (و ک ل) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَكَلَّ يَكُلُ**۔ مصدر۔ **وَكَلَّ**۔ **وَكُلَّ**۔ (بھروسہ کرنا۔ مختار بنانا۔ چھوڑ دینا)۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (الْمُؤْمِنِينَ کی جمع۔ ایمان دار) اسم فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ ہم کو کوئی مصیبت نہیں پہنچ سکتی بجز اس کے جو اللہ نے ہمارے لیے لکھ دی ہو وہی ہمارا کار ساز ہے۔ اور مومنوں کو اللہ ہی کا بھروسہ رکھنا چاہیے۔

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا اِلَّا اَحَدَى الْحُسْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ اَنْ يُصِيبَكُمْ اللّٰهُ وِبِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهٖ اَوْ بَايْدِنَا ۖ فَتَرَبَّصُوا اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُونَ ﴿۵۲﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **تَرَبَّصُونَ**: (تم انتظار کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصُ يَتَرَبَّصُ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصُ**۔ (انتظار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ب ص) صیغہ۔ **رَبَّصَ يَرَبَّصُ**۔ مصدر۔ **رَبَّصًا**۔ (کسی کے لئے برائی یا بھلائی کا انتظار کرنا۔ تکلیف پہنچانے کی تاڑ میں رہنا)۔ **ب**: (ساتھ)۔ کو حرف جار۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **اِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **اِحَدَى**: (ایک) اسم عدد۔ مؤنث۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ تقدیراً مفتوح۔ مضاف۔ **الْحُسْنَيْنِ**: (دو بھلائیوں کا) **الْحُسْنٰی** کا تشنیہ۔ (شہادت و فتح سے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ مبتداء مرفوع۔ **نَتَرَبَّصُ**: (ہم انتظار کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ر ب ص) صیغہ۔ **رَبَّصْ**۔
يَرَبُّصْ۔ مصدر۔ **رَبُّصاً**۔ (کسی کے لئے برائی یا بھلائی کا انتظار کرنا۔ تکلیف پہنچانے کی تاڑ میں رہنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔
كُمُ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُصِيبُ**: (وہ پہنچے) فعل مضارع
واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَصَابَ يُصِيبُ**۔ مصدر۔
إِصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ **صَابَ يَصُوبُ**۔ **صَوَّبًا**۔ مصدر۔ **صَوَّبًا**: (بارش
برسنا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل
جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **عَذَابٍ**: (عذاب) اسم مجرور۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف
مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔
بِ: (ساتھ) حرف جار۔ **أَيِّدِي**: (ہاتھوں) اصلاً **أَيِّدَيْنِ** تھا۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع
متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **تَرَبَّصُوا**: (تم انتظار کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم
واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا) ثلاثی
مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ر ب ص) صیغہ۔ **رَبَّصْ يَرَبُّصْ**۔ مصدر۔ **رَبُّصاً**۔ (کسی کے لئے برائی یا بھلائی کا انتظار کرنا۔ تکلیف
پہنچانے کی تاڑ میں رہنا)۔ **إِنَّا**: (یقیناً ہم) مرکب۔ **(إِنْ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + ضمیر جمع متکلم۔ مبنی
بر سکون۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر
حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَتَرَبَّصُونَ**: (انتظار کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَرَبَّصْ يَتَرَبَّصْ**۔ مصدر۔ **تَرَبَّصْ**۔ (انتظار کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ر ب ص) صیغہ۔ **رَبَّصْ**۔
يَرَبُّصْ۔ مصدر۔ **رَبُّصاً**۔ (کسی کے لئے برائی یا بھلائی کا انتظار کرنا۔ تکلیف پہنچانے کی تاڑ میں رہنا)۔ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر
مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ تم ہمارے حق میں دو بھلائیوں میں سے ایک کے منتظر ہو اور ہم تمہارے حق میں اس بات کے منتظر ہیں کہ اللہ (یا تو) اپنے پاس سے تم پر کوئی عذاب نازل کرے یا ہمارے ہاتھوں سے (عذاب دلوائے) تو تم بھی انتظار کرو ہم بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتے ہیں۔

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ ۖ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٥٣﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔
قَوْلًا: (کہنا بولنا)۔ **أَنْفِقُوا:** (تم خرچ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ:** مصدر۔ **إِنْفَاقًا:** (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يُنْفِقُ:** مصدر۔ **نَفَقًا:** (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **طَوْعًا:** (فرمانبردار بن کر) منصوب۔ حال۔
أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **كَرْهًا:** (ناپسند کرتے ہوئے) معطوف منصوب۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **يُتَقَبَّلُ:** (قبول کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَقَبَّلَ يُتَقَبَّلُ:** مصدر۔ **تَقَبَّلًا:** (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ ضرب۔ نصر۔ مادہ (ق ب ل) **تَقَبَّلَ يُقْبَلُ:** مصدر۔ **قَبُولًا:** (قبول کرنا۔ متوجہ ہونا۔ نزدیک ہونا۔ دایا ہونا۔ بچہ کی پیدائش میں مددگار ہونا بھینگا ہونا۔ **قَبَّلَ:** اس نے بوسہ لیا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔
إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُمُ:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔
كُونًا: (ہونا)۔ **قَوْمًا:** (لوگ۔ قوم) **كَانَ:** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ جملہ محلاً **إِنَّ:** کی خبر مرفوع۔ **فَالسِّقِينَ:** (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ تم (مال) خوشی سے خرچ کرو یا ناخوشی سے تم سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا تم نافرمان لوگ ہو۔

وَمَا مَنَعَ هُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا
وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٥٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَ: (نہیں) نافیہ۔ مَنَعَ: (اس نے منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب
فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ مَنَعَ يَمْنَعُ۔ مصدر۔ مَنَعٌ۔ (منع کرنا۔ روکنا) هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
منصوب۔ مفعول بہ۔ اَنَّ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ تُقْبَلُ: (قبول کیا جائے) فعل مضارع مجہول۔ واحد
مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ ضرب۔ نصر۔ مادہ (ق ب ل) قَبَلَ يَقْبَلُ يَقْبَلُ۔ مصدر۔ قُبُولًا۔
(قبول کرنا۔ متوجہ ہونا۔ نزدیک ہونا۔ دایا ہونا۔ بچہ کی پیدائش میں مددگار ہونا بھینگا ہونا۔ قَبَلَ اس نے بوسہ لیا)۔
مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ نَفَقَاتُ: (نَفَقَةُ کی جمع۔ خرچے۔
صدقات۔) نائب فاعل۔ مرفوع۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف
حصر۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم
منصوب۔ كَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔
مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ محلاً: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی
جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ كَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔
كُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ کی خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و:
(اور) حرف عطف۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ رَسُولٍ: (پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر
غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَأْتُونَ: (وہ آتے ہیں) فعل مضارع جمع
مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص
یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ
کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً

مرفوع۔ مبتداء۔ **كَسَالَى**: (ست۔ کاہل) منصوب۔ حال۔ تقدیراً مفتوح۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔
 حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُنْفِقُونَ**: (خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ**
يَنْفِقُ۔ مصدر۔ **نَفَقَ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **وَ**:
 (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبتداء۔ **كَارِهُونَ**: (ناپسند کرنے والے۔ کراہت کرنے والے۔
 نفرت کرنے والے) اسم فاعل۔ مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ان کے خرچ (موال) کے قبول ہونے سے کوئی چیز مانع نہیں ہوئی سو اس کے انہوں نے اللہ سے
 اور اس کے رسول سے کفر کیا اور نماز کو آتے ہیں تو ست کاہل ہو کر اور خرچ کرتے ہیں تو ناخوشی سے۔

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ
 أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

فَ: (پس) استثنائیہ۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ جازم مضارع۔ **تُعْجِبُ**: (حیرت میں ڈالے) فعل مضارع واحد مذکر
 حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْجَبَ يُعْجِبُ**۔ مصدر۔
إِعْجَابٌ۔ (تعجب میں ڈالنا۔ حیرت میں ڈالنا۔ اترانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) **عَجِبَ يَعْجِبُ**۔
 مصدر۔ **عَجَبًا عُجْبًا**۔ (پسند کرنا)۔ **لَکَ**: (تمہیں) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمْوَالُ**: (مال
 و دولت) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف
 عطف۔ **لَا**: (نہ ہی) نافیہ۔ **أَوْلَادُ**: (اولاد) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **كَافَّةً وَ مَكْفُوفَةً**۔ مرکب: **إِنَّ + مَا** حرف
 تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **يُرِيدُ**: (وہ ارادہ کرتا
 ہے۔ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً** (ارادہ

کرنہ۔ چاہنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُعَذِّبُ**: (وہ عذاب کرے) فعل مضارع واحد مذکر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةٌ**۔ (مزیدار کھانا۔ میٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مَلْحٌ أجاجٌ**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَزْهَقُ**: (مٹ جائے۔ فوت ہو جائے۔ نکل جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ معطوف۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ جانیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَافِرُونَ**: (کفر کرنے والے۔ اللہ کے احکام سے انکار کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تم ان کے مال اور اولاد سے تعجب نہ کرنا۔ اللہ چاہتا ہے کہ ان چیزوں سے دنیا کی زندگی میں ان کو عذاب دے اور (جب) ان کی جان نکلے تو (اس وقت بھی) وہ کافر ہی ہوں۔

وَيَخْلِفُونَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ۚ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾

وَ: (اور) استثنافیہ۔ **يَخْلِفُونَ**: (قسم کھاتے ہیں۔ حلف اٹھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفٌ**۔ (حلف اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ **ب**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب

اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزلحقہ۔
مِنْ: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔
وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔
كُمُ: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ خبر مرفوع۔ اور حال منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَكِنَّ**: (لیکن) حرف استدراک۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **لَكِنَّ** کا اسم منصوب۔
قَوْمُ: (قوم۔ لوگ) **لَكِنَّ** کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ **يَفْرُقُونُ**: (وہ الگ کرتے ہیں۔ وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ وہ تم ہی میں سے ہیں حالانکہ ہو تم میں سے نہیں ہیں۔ اصل یہ ہے کہ یہ ڈرپوک لوگ ہیں۔

لَوْ يَجِدُونَ مَلَجًا أَوْ مَغْرًا أَوْ مَدًّا خَلَّاءَ لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٤﴾

لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يَجِدُونَ**: (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ** **يَجِدُ**۔ مصدر۔
وَجَدَانٌ۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **مَلَجًا**: (پناہ گاہ۔ ٹھکانہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَغَارَاتٍ**: (غار کی جمع۔ کھوہ۔ غار) معطوف۔ منصوب۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **مَدًّا**: (داخل ہونے کی جگہ۔ اندر گھسنے کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ **لَ**: (یقیناً۔ ضرور) لائے تاکید۔ جواب شرط کے لئے واقع ہوا۔ **وَلَّوْا**: (وہ مڑ جائیں۔ وہ لوٹ جائیں۔ وہ واپس چلے جائیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ مبنی بر سکون ضمہ مخذوف۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفْعِيلُ** صیغہ۔ **وَلَّى** **يُولِي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى** **يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّيَّا**۔ (پھرنا)۔

اِی: (طرف) حرف جار۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **ہم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **یَجْمَحُونَ:** (رستے توڑ کر بھاگ رہے ہیں۔ سرپٹ بھاگ رہے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح مادہ۔ (ج م ح) صیغہ۔ **جَمَحَ یَجْمَحُ**۔ مصدر۔ **جَمَحٌ**۔ **جُمُوحٌ**۔ (رستے توڑ کر بھاگنا۔ سرپٹ بھاگنا)۔

ترجمہ آیت: اگر ان کی کوئی بچاؤ کی جگہ (جیسے قلعہ) یا غار و مغاک یا (زمین کے اندر) گھسنے کی جگہ مل جائے تو اسی طرف رسیاں تڑاتے ہوئے بھاگ جائیں۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ یَلْبِزُکَ فِی الصَّدَقَاتِ فَاِنْ اَعْطُوا مِنْهَا رِضْوَانًا لَّمْ یُعْطُوا مِنْهَا اِذَا هُمْ یَسْخَطُونَ ﴿۵۸﴾

و: (اور) استئنافیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ **ہم:** (ان سے کچھ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **یَلْبِزُ:** (وہ طعن کرتا ہے۔ وہ عیب لگاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ صیغہ۔ **لَمْ یَلْبِزْ**۔ مصدر۔ **لَبِزَ**۔ (تہمت لگانا۔ عیب لگانا۔ طعنہ زنی کرنا)۔ **لَک:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **الصَّدَقَاتِ:** (صدقات۔ خیراتیں۔ زکوٰتیں) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ یا برائے رابطہ۔ **اِنْ:** (کہ) شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ **اَعْطُوا:** (وہ عطا کئے جائیں گے) فعل ماضی مجہول۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعْطٰی یُعْطٰی**۔ مصدر۔ **اَعْطٰءٌ**۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **رِضْوَانًا:** (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً فعل جواب شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِیَ یَرْضٰی**۔ مصدر۔ **رِضْوَانًا**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اِنْ:** (اگر) حرف شرطیہ۔ جازم فعل

شرط۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی حمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يُعْطُوا**: (دئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْطَى** **يُعْطَى**۔ مصدر۔ **إِعْطَاءً**۔ (دینا۔ عطا کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ **فَإِذَا**۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **يَسْخَطُونَ**: (وہ ناراض ہو جائیں۔ خفا ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ط) صیغہ۔ **سَخَطَ يَسْخُطُ**۔ مصدر۔ **سَخَطًا**۔ (غصہ ہونا۔ ناراض ہونا۔ خفا ہو جانا)۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے بعض اسے بھی ہیں کہ (تقسیم) صدقات میں تم پر طعنہ زنی کرتے ہیں۔ اگر ان کو اس میں سے (خاطر خواہ) مل جائے تو خوش رہیں اور اگر (اس قدر) نہ ملے تو جھٹ خفا ہو جائیں۔

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَسَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل فعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **رَضُوا**: (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً فعل جواب شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آتَانَا**: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **و**: (اور) حرف

عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **حَسْبُ**: (کافی ہے) اسم
فعل۔ مرفوع مبتداء۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) خبر مرفوع۔
سَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **يُؤْتِي**: (دی جائے گا) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت
تقدیراً ضمہ۔ **نَا**: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مرفوع۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل
مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ**: (فضل۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس
کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**:
(پیغمبر) معطوف۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا**: (یقیناً
ہم) مرکب: (**إِن** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل
جلالہ) اسم مجرور۔ **رَاغِبُونَ**: (راغب کرنے والے۔ پسند کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِن** کی خبر
مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اگر وہ اس پر خوش رہتے جو اللہ اور اس کے رسول نے ان کو دیا تھا۔ اور کہتے کہ ہمیں اللہ کافی ہے
اور اللہ اپنے فضل سے اور اس کے پیغمبر (اپنی مہربانی سے) ہمیں (پھر) دیں گے۔ اور ہمیں تو اللہ ہی کی خواہش
ہے (تو ان کے حق میں بہتر ہوتا)۔

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعِلْدِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةُ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ

وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ وَعَلَيْمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ** و **مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِن** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔
ناصب اسم۔ جب **مَا** ساتھ مل جاتا ہے تو **إِن** کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ + اسم موصول محلاً **إِن** کا اسم منصوب۔

الصَّدَقَاتُ: (صدقات۔ خیراتیں۔ زکوٰۃ) مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْفُقَرَاءُ:** (مفلس۔ غریب لوگ۔ فقراء) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَسَاكِينُ:** (وہ لوگ جن کی کاروبار کی چلتی گاڑی رک گئی ہو) معطوف مجرور۔ علامت۔ **ی۔ و:** (اور) حرف عطف۔ **الْعَامِلِينَ:** (کارندے۔ مزدور) معطوف مجرور۔ علامت۔ **ی۔ عَلَی:** (پر) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمَوْلَفَةُ:** (الفت ڈالنی مقصود ہو۔) معطوف مجرور۔ **قُلُوبُ:** (قلوب کی جمع۔ دل) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **الرِّقَابُ:** (گردنیں چھڑانے میں۔ غلاموں کو۔ قیدیوں کو) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْغَارِمِينَ:** (جرمانہ ادا کرنے والے۔ تاوان ادا کرنے والے۔ قرض ادا کرنے والے) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلُ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ابْنِ السَّبِيلِ:** (مسافر۔ مجاہد) مرکب: **(ابْنِ + السَّبِيلِ)** بیٹا معطوف۔ مجرور۔ مضاف + راہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ **فَرِيضَةٌ:** (فریضہ۔ ذمہ داری۔ لازم کیا ہوا حکم۔ فرض کیا ہوا۔ مقرر کیا ہوا۔) منصوب مفعول بہ۔ یا حال منصوب۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) استثنافیہ۔ **اللّٰهُ:** (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **عَلِيمٌ:** (خوب جاننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ:** (خوب حکمت والا۔ خوب پالیسی والا۔ دانائی والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: صدقات (یعنی زکوٰۃ و خیرات) تو مفلسوں اور محتاجوں اور کارکنان صدقات کا حق ہے اور ان لوگوں کا جن کی تالیف قلوب منظور ہے اور غلاموں کے آزاد کرانے میں اور قرضداروں (کے قرض ادا کرنے میں) اور اللہ کی راہ میں اور مسافروں (کی مدد) میں (بھی یہ مال خرچ کرنا چاہیے یہ حقوق) اللہ کی طرف سے مقرر کر دیئے گئے ہیں اور اللہ جاننے والا (اور) حکمت والا ہے۔

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مین: (سے) حرف جار۔ ہُم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم
مرفوع۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مؤکر۔ مرفوع۔ یؤذون: (ایذا دیتے
ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
افعال۔ صیغہ اذی یؤذی۔ مصدر۔ ایذاء۔ (تکلیف دینا۔ ستانا۔ اذیت دینا)۔ النبی: (نبی۔ خبر دینے
والا) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ یقولون: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ہو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبتداء مرفوع۔ ثلاثی
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا بولنا)۔ اذن: (کان
ہے) ایسا شخص جو ہر ایک کی بات کان لگا کر سنے اور فوراً تسلیم کر لے۔ خبر مرفوع۔ قل: (کہہ دو) فعل امر واحد
مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا بولنا)۔
اذن: (کان ہے) ایسا شخص جو ہر ایک کی بات کان لگا کر سنے اور فوراً تسلیم کر لے۔ خبر مرفوع۔ مبتداء مخذوف۔
تقدیر اھو۔ مضاف۔ خیر: (بھلائی۔ نیکی۔ خیر) مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کم: (تمہارے) ضمیر
جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ یؤمن: (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل
اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمن یؤمن۔ مصدر۔ ایماناً۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔
باب سمع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمن یامن۔ مصدر۔ آمنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
پ: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یؤمن: (وہ ایمان لاتا
ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمن
یؤمن۔ مصدر۔ ایماناً۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمن یامن۔ مصدر۔

أَمَّنَا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (الْمُؤْمِنُ کی جمع۔ ایمان والے) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ کرم۔) معطوف بر۔ **أُذُنٌ** مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **آمَنُوا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمَئِذٍ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ءمن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **كُمُ**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً مبتداء مؤکر۔ مرفوع۔ **يُؤْذُونَ**: (ایذا دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أُذِيَ يُوْذِي**۔ مصدر۔ **إِيْذَاءً**۔ (تکلیف دینا۔ ستانا۔ اذیت دینا)۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ کے) مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**: (دردناک۔ دکھ والا) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ان میں بعض ایسے ہیں جو پیغمبر کو ایذا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ شخص نرا کان ہے۔ (ان سے) کہہ دو کہ (وہ) کان (ہے تو) تمہاری بھلائی کے لیے۔ وہ اللہ کا اور مومنوں (کی بات) کا یقین رکھتا ہے اور جو لوگ تم میں سے ایمان لائے ہیں ان کے لیے رحمت ہے۔ اور جو لوگ رسول اللہ کو رنج پہنچاتے ہیں ان کے لیے عذاب الیم (تیار) ہے۔

يَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ ۚ وَاللّٰهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

يَحْلِفُونَ: (حلف اٹھاتے ہیں۔ قسم کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفٌ**۔ (حلف

اٹھانا۔ قسم کھانا۔ **ب**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔
کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُرْضَوُ**: (وہ خوش ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرْضَى يَرْضَى**۔ مصدر۔ **إِرْضَاءً**۔ (راضی کرنا۔ خوش کرنا۔ ناراضی دور کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سبع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضْوًا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **کُم**: (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **و**: (حالانکہ) حالیہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَقُّ**: (بہت زیادہ حق دار) افعال التفضیل۔ خبر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُرْضَوُ**: (وہ خوش ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَرْضَى يَرْضَى**۔ مصدر۔ **إِرْضَاءً**۔ (راضی کرنا۔ خوش کرنا۔ ناراضی دور کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سبع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رِضْوًا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانُوا**: (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ **مُؤْمِنِينَ**: (مؤمن کی جمع۔ ایمان دار)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔

ترجمہ آیت: مومنو! یہ لوگ تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں تاکہ تم کو خوش کر دیں۔ حالانکہ اگر یہ (دل سے) مومن ہوتے تو اللہ اور اس کے پیغمبر خوش کرنے کے زیادہ مستحق ہیں۔

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ لَم: (نہ) حرف نفی جہد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یَعْلَمُوا: (انہوں نے جانا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ یُحَادِدُ: (وہ مخالفت کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ حَادَدَ یُحَادِدُ۔ مصدر۔ مُحَادَدَةٌ: (مخالفت کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح د د) مضاعف۔ صیغہ۔ حَدَّ یَحُدُّ۔ مصدر۔ حَدًّا۔ (صیقل کرنا۔ تیز کرنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُول: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً اَنَّ کی خبر مرفوع۔ نَار: (آگ) کا اَنَّ اسم مؤخر منصوب۔ مضاف۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط مل کر مبتداء مَن کی خبر مرفوع۔ جَهَنَّمَ: (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ خَالِدًا: (ہمیشہ ہمیشہ کرہیں گے) منصوب۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ذَٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ الْخِزْيُ: (رسوائی۔ ذلت) خبر مرفوع۔ موصوف۔ الْعَظِيمُ: (بہت بڑی) صفت مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا ان لوگوں کو معلوم نہیں کہ جو شخص اللہ اور اس کے رسول سے مقابلہ کرتا ہے تو اس کے لیے جہنم کی آگ (تیار) ہے جس میں وہ ہمیشہ (جلتا) رہے گا۔ یہ بڑی رسوائی ہے۔

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ اسْتَهِزُّوْا ۚ إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُونَ ﴿٦٢﴾

يَحْذَرُ: (وہ ڈرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **حَذَرَ**۔ مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔ **الْمُنَافِقُونَ**: (منافق کی
 جمع۔ دوغلا عمل کرنے والے) فاعل مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ **تُنْزَلُ**: (اتارا گیا) فعل
 مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ**
يُنْزِلُ۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا** (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ**۔ مصدر۔
نُزُولٌ (اترنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُورَةٌ**: (کوئی سورت) نائب
 فاعل۔ مرفوع۔ **تُنَبِّئُ**: (وہ خبر دیتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ علامت محل
 اعراب۔ مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَبَأًا**۔ مصدر۔ **تَنْبِئَةً**۔ (خبر دینا۔ خبر
 کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ب ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **نَبَأًا**۔ مصدر۔ **نَبَأًا**۔ (خبر دینا۔ آہستہ
 آواز دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ہٹانا)۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ)
 مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**:
قُلُوبُ کی جمع۔ دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **قُلِ**: (کہہ
 دو) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ **اسْتَهِزُّوْا**: (تم تمسخر
 اڑاؤ۔ مذاق اڑاؤ۔ ٹھٹھہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَهِزَّ**۔ مصدر۔ **اسْتَهِزَّاءً**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (ھ ز ء) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **هَزَأَ**۔ مصدر۔ **هَزْأًا**۔ **هَزُؤًا**۔ **هَزُؤًا**۔ (مذاق کرنا)
إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ ب الفعل۔ نائب اسم۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُخْرِجٌ**

(نکالنے والا۔ ظاہر کرنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ واحد مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ برائے **مُخْرِجٌ** اسم فاعل۔ **تَحْذَرُونَ**: (تم ڈرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرا بی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح ذ ر) صیغہ۔ **حَذَرٌ يَحْذَرُ**۔ مصدر۔ **حَذَرًا**۔ (احتیاط کرنا۔ ڈرنا)۔

منافق ڈرتے رہتے ہیں کہ ان (کے پیغمبر) پر کہیں کوئی ایسی سورت (نہ) اتر آئے کہ ان کے دل کی باتوں کو ان (مسلمانوں) پر ظاہر کر دے۔ کہہ دو کہ ہنسی کئے جاؤ۔ جس بات سے تم ڈرتے ہو اللہ اس کو ضرور ظاہر کر دے گا

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **لَئِنْ**: (البتہ اگر۔ ضرور)۔ مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) **لام موطئه للقسم**۔ برائے تاکید + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **سَأَلْتُ**: (تو نے پوچھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س ء ل) مہوز العین۔ صیغہ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَّالًا**۔ (پوچھنا۔ سوال کرنا)۔ **هُمُ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (یقیناً) لائے تاکید۔ **يَقُولُنَّ**: (وہ ضرور بالضرور کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ **إِنَّمَا**: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ جب **إِنَّ** کے ساتھ۔ **مَا** لگتا ہے تو اس کا عمل ختم ہو جاتا ہے۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَخُوضُ**: (ہم شغل کی باتیں کرتے ہیں۔ بکواس کرتے ہیں۔ بات چیت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَاضَ يَخُوضُ**۔ مصدر۔ **خَوْضٌ**۔ (بکواس کرنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَلْعَبُ**: (ہم کھیلتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ع ب) صیغہ۔ **لَعَبٌ يَلْعَبُ**۔ مصدر۔ **لَعَبٌ**۔ (کھیلنا)۔ **قُلْ**: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**

يَقُولُ۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیاں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **رَسُول:** (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كُنْتُمْ:** (تم تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **تَسْتَهْزِؤُونَ** (تم ٹھٹھہ کرتے ہو۔ مذاق اڑاتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم ان سے (اس بارے میں) دریافت کرو تو کہیں گے ہم تو یوں ہی بات چیت اور دل لگی کرتے تھے۔ کہو کیا تم اللہ اور اس کی آیتوں اور اس کے رسول سے ہنسی کرتے تھے۔

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ يُعَذِّبُ طَائِفَةً ۚ بِأَنَّهُمْ
كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

لَا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَعْتَذِرُوا:** (تم عذر پیش کرو۔ بہانے بناؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِعْتَذَرَ**۔ مصدر۔ **اِعْتَذَارُ**۔ (بہانہ بنانا۔ عذر پیش کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ر) صیغہ۔ **عَذَرَ**۔ مصدر۔ **عَذَرًا**۔ **عُذْرًا**۔ (لڑکے کا ختنہ کرنا۔ گناہوں کا زیادہ ہونا)۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ **كَفَرْتُمْ:** (تم نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَعْدَ:** (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **إِيمَانِكُمْ:** (ایمان کی جمع)۔ ایمان لانے کے۔ قسمیں کھانے کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **نَعْفُ:** (ہم در گزر کر لیں) اصلاً **نَعْفُو** تھا۔ بوجہ

التقائے ساکنین حرف علت **واو** مخدوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَفَا يَعْفُو**۔ مصدر۔ **عَفُوا**۔ (در گرز کرنا۔ معاف کرنا۔ کثرت سے ہونا۔ بڑھنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **طَائِفَةٌ**۔ (گروہ۔ جماعت۔ ٹولہ) اسم مجرور۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **كَمْ**۔ (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **نُعَذِّبُ**۔ (ہم عذاب دیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةً**۔ (مزید ارکھانا۔ میٹھا)۔ **هَذَا عَذَابٌ فَرَاتٌ وَ هَذَا مَلَحٌ أَجَاجٌ** "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **طَائِفَةٌ**۔ (گروہ۔ جماعت۔ ٹولے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانُوا**۔ (وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُجْرِمِينَ**۔ (گناہ کرنے والے۔ جرم کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بہانے مت بناؤ تم ایمان لانے کے بعد کافر ہو چکے ہو۔ اگر ہم تم میں سے ایک جماعت کو معاف کر دیں تو دوسری جماعت کو سزا بھی دیں گے کیونکہ وہ گناہ کرتے رہے ہیں۔

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضٌ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۖ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۖ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٤﴾

الْمُنَافِقُونَ۔ (الْمُنَافِقُ) منافق کی جمع۔ دورخی بات کرنے والے۔ ادھر سے ادھر نکلنے والے (مبتداء مرفوع۔ و)۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقَاتُ**۔ (الْمُنَافِقَةُ) منافقہ کی جمع۔ دو موہنی۔ ادھر کی بات ادھر کرنے والی (معطوف مرفوع۔ **بَعْضٌ**۔ (کچھ۔ بعض) بدل۔ مبنی بر ضمہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **بَعْضٌ**۔ (کچھ) بدل۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً

مبتداء **الْمُنَافِقُونَ** کی خبر مرفوع۔ **يَأْمُرُونَ**: (وہ حکم دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت
 نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نیز جملہ محلاً **الْمُنَافِقُونَ** کی خبر ثانی مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م
 ر) صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمَرٌ**۔ (حکم دینا۔)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْمُنْكَرِ**: (برائی۔ شرع کے خلاف
 بات۔ کام) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَنْهَوْنَ**: (وہ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
 مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى**
يَنْهَى۔ مصدر۔ **نَهْيٌ**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔)۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الْمَعْرُوفِ**: (اچھائی۔ بھلائی۔ نیکی) اسم
 مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَقْبِضُونَ**: (وہ بند رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت
 نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ب ض) صیغہ۔ **قَبَضَ يَقْبِضُ**۔ مصدر۔
قَبْضٌ۔ (بند رکھنا)۔ **أَيْدِي**: (ہاتھوں کو) اصلاً **أَيْدِيْنَ** تھا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ
 مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَسُوا**: (وہ بھول گئے) فعل ماضی جمع مذکر
 غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً مبتداء **الْمُنَافِقُونَ** کی خبر ثالث۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س
 ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔
ف: (پس) حرف عطف۔ **نَسِي**: (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ن س
 ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 منصوب مفعول بہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْمُنَافِقِينَ**: (الْمُنَافِقُ منافق کی
 جمع۔ نفاق کرنے والے۔ دورخی بات کرنے والے۔ ادھر سے ادھر نکلنے والے)۔ اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کا
 اسم منصوب۔ **هُمْ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْفَاسِقُونَ**: (فاسق۔
 نافرمان۔ حدود اللہ کے توڑنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: منافق مرد اور منافق عورتیں ایک دوسرے کے ہم جنس (یعنی ایک طرح کے) ہیں کہ برے کام کرنے کو کہتے اور نیک کاموں سے منع کرتے اور (خرچ کرنے سے) ہاتھ بند کئے رہتے ہیں۔ انہوں نے اللہ کو بھلا دیا تو اللہ نے ان کو بھلا دیا۔ بے شک منافق نافرمان ہیں۔

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ الْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

وَعَدَ: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ** یَعِدُ۔ مصدر۔ **عِدَّةٌ**۔ (وعدہ کرنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **الْمُنَافِقِينَ:** (منافق۔ دوغلے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقَاتِ:** (منافق عورتیں۔ دوغلی عورتیں) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْكُفَّارَ:** (کافر) معطوف۔ منصوب۔ **نَارَ:** (آگ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ:** (دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **خَالِدِينَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے) منصوب۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمیر کا مرجع **جَهَنَّمَ**۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب مبتداء۔ **حَسْبُ:** (کافی ہے) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَعَنَ:** (اس نے لعنت کی۔ اس نے دور کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ع ن) صیغہ۔ **لَعَنَ** يَلْعَنُ۔ مصدر۔ **لَعْنٌ:** (لعنت کرنا)۔ **هُم:** (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مقدم۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مقدم۔ **عَذَابٌ:** (عذاب) مبتداء مؤخر مرفوع۔ موصوف۔ **مُقِيمٌ:** (قائم رہنے والا) مرفوع۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اللہ نے منافق مردوں اور منافق عورتوں اور کافروں سے آتش جہنم کا وعدہ کیا ہے جس میں ہمیشہ (جلتے) رہیں گے۔ وہی ان کے لائق ہے۔ اور اللہ نے ان پر لعنت کر دی ہے۔ اور ان کے لیے ہمیشہ کا عذاب (تیار) ہے۔

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَآكَثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا^ط أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

لک: (جیسا۔ مانند۔ طرح) حرف تشبیہ۔ و جار۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ من: (سے) حرف جار۔ قبل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ کم: (تم سے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کانوا: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کوناً۔ (ہونا)۔ أشد: (بہت زیادہ شدت والا) افعال التفضیل کان کی خبر منصوب۔ من: (سے) حرف جار۔ کم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ قوۃ: (قوت۔ طاقت) تمیز منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ اثنی عشر: (بہت زیادہ) افعال التفضیل معطوف بر أشد منصوب۔ أموالاً: (مال) تمیز۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ أولاداً: (اولاد) معطوف۔ منصوب۔ ف: (پس) حرف عطف۔ استمتعوا: (انہوں نے فائدہ اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ استمتع یستمتع۔ مصدر۔ استمتعاً۔ (فائدہ اٹھانا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ خلاق: (خلق۔ عادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ استمتعتم: (تم نے فائدہ اٹھایا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ استمتع یستمتع۔ مصدر۔ استمتعاً۔ (فائدہ اٹھانا)۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ خلاق: (خلق۔ عادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ کم: (اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کما: (جیسا کہ) مرکب:

لَکَ حرف تشبیہ + مصدریہ۔ **اِسْتَمْتَعَ**: (اس نے فائدہ اٹھایا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَمْتَعَ یَسْتَمْتَعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِمْتَاعٌ**۔ (فائدہ اٹھانا)۔ **الَّذِیْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **قَبْلَ**: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **کُمْ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **خَلَاقِ**: (خلق۔ عادت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **خُضْتُمُ**: (تم بحثوں میں پڑے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَاضَ یَخُوضُ**۔ مصدر۔ **خَوْضٌ**۔ (بکواس کرنا) **لَکَ**: (جیسا۔ مانند۔ طرح)۔ حرف تشبیہ۔ و جار۔ **الَّذِی**: (جس) اسم موصول۔ واحد مذکر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَاضُوا**: (انہوں نے فضول باتیں کیں)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ و ض) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَاضَ یَخُوضُ**۔ مصدر۔ **خَوْضٌ**۔ (بکواس کرنا)۔ **أُولَئِکَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **حَبِطَتْ**: (ضائع ہوا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے مبسوط۔ ساکن۔ **أَعْمَالُ**: (اعمال)۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ہُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْیَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ**: (قیامت۔ آخرت)۔ معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **أُولَئِکَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر اور مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ہُمْ**: (وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ **الْخَاسِرُونَ**: (گھانا کھانے والے) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (تم منافق لوگ) ان لوگوں کی طرح ہو، جو تم سے پہلے ہو چکے ہیں۔ وہ تم سے بہت زیادہ طاقتور اور مال و اولاد میں کہیں زیادہ تھے تو وہ اپنے حصے سے بہرہ یاب ہو چکے۔ سو جس طرح تم سے پہلے لوگ اپنے حصے سے فائدہ اٹھا چکے ہیں۔ اسی

طرح تم نے اپنے حصے سے فائدہ اٹھالیا۔ اور جس طرح وہ باطل میں ڈوب رہے اسی طرح تم باطل میں ڈوب رہے یہ وہ لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا اور آخرت میں ضائع ہو گئے۔ اور یہی نقصان اٹھانے والے ہیں

الْمُيَاتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ ط
اَتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْا اَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤٠﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ لم: (نہ) حرف نفی حمد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ یأت: (وہ آیا) اصلاً یأتی تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عتی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہم: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ نبأ: (خبر۔ اطلاع) فاعل مرفوع۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ من: (سے) حرف جار۔ قبل: (پہلے) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قوم: (قوم۔ لوگ) بدل مجرور۔ مضاف۔ نوح: (حضرت نوح) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ عاد: (عاد) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ ثمود: (ثمود) معطوف۔ غیر منصرف۔ محلاً مجرور بالفتح۔ و: (اور) حرف عطف۔ قوم: (قوم) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ابراہیم: (حضرت ابراہیم) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ اصحاب: (والے۔ دوست۔ ساتھی) معطوف مجرور۔ مضاف۔ مدین: (مدین۔ شہر کا نام) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بالفتح۔ و: (اور) حرف عطف۔ المؤتفکات: (قوم لوط کی تہہ و بالا کی ہوئی بستیاں)۔ اسم فاعل۔ معطوف مجرور۔ اتت: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے مبسوط ساکن۔ اصلاً اتیت تھا۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (عتی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ہم: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رسل: (رسول کی جمع۔ پیغمبر) فاعل

مرفوع۔ مضاف۔ **ہُم**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**:(ساتھ) حرف جار۔
الْبَيِّنَات:(کھل نشانوں کے۔ واضح دلائل و ثبوتوں کے) اسم مجرور۔ **فَبَا**:(پس نہیں) مرکب:(**ف**+**مَا**) حرف
عطف + نافیہ۔ **كَانَ**:(وہ تھا) فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)
صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **ل**:(تاکہ) لائے جود۔ ناصب
مضارع۔ **يُظْلَم**:(وہ ظلم کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **ہُم**:(ان
پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔
لَكِنْ:(لیکن) حرف استدراک۔ **كَانُوا**:(وہ تھے) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب
نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **أَنْفُسُ**:(**نَفْسُ** کی جمع۔ جانیں) منصوب۔ مفعول بہ
مقدم۔ مضاف۔ **ہُم**:(وہ ہی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يُظْلِمُونَ**:(وہ ظلم کرتے ہیں) فعل
مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔
باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔

ترجمہ آیت: کیا ان کو ان لوگوں (کے حالات) کی خبر نہیں پہنچی جو ان سے پہلے تھے (یعنی) نوح اور عاد اور ثمود کی
قوم۔ اور ابراہیم کی قوم اور مدین والے اور الٹی ہوئی بستیوں والے۔ ان کے پاس پیغمبر نشانیاں لے لے کر آئے۔
اور اللہ تو ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا لیکن وہی اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے۔

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْعُرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ
يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ أُولَٰئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٤١﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **الْمُؤْمِنُونَ**: (الْمُؤْمِنُ کی جمع۔ ایمان دار۔) مبتداء مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔
الْمُؤْمِنَاتُ: (الْمُؤْمِنَةُ کی جمع۔ ایمان دار) معطوف مرفوع۔ **بَعْضُ**: (کچھ) مرفوع مبتداء۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْلِيَاءُ**: (دوست۔ حامی) غیر منصرف۔ خبر ثانی مرفوع۔
بَعْضُ: (کچھ) مجرور مضاف الیہ۔ **يَأْمُرُونَ**: (حکم دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔
علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔
مصدر۔ **أَمَرَ**۔ (حکم دینا۔ درخواست کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **الْمَعْرُوفُ**: (نیکی کا) اسم مجرور۔ و:
(اور) حرف عطف۔ **يَنْهَوْنَ**: (منع کرتے ہیں۔ روکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون
اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ھ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَهَى يَنْهَى**۔ مصدر۔
نَهَى۔ (روکنا۔ منع کرنا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْمُنْكَرِ**: (بدی۔ برائی)۔ ہر وہ عمل جسے عقل یا شریعت برا
جانے۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُقِيمُونَ**: (وہ قائم کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت
نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَقَامَ يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **إِقَامَةً**۔ (قائم رکھنا۔
قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم
رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**: (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُؤْتُونَ**: (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع
مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي**۔
مصدر۔ **إِيْتَاءً**۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔
مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةَ**: (زکوٰۃ) منصوب
مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **يُطِيعُونَ**: (وہ اطاعت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔
مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔
إِطَاعَةً۔ (خوشی سے کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ صیغہ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔

(خوشی سے کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ کی) منصوب۔ مفعول یہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید جمع مذکر مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **س**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَرْحَمُ**: (وہ رحم کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محلاً اعراب مضموم۔ **ہُم**: (ان پر) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول یہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً **أُولَئِكَ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَزِيزٌ**: (زبردست عزت والا)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **حَكِيمٌ**: (خوب دانائی والا۔ حکمت والا)۔ **إِنَّ** کی خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور مومن مرد اور مومن عورتیں ایک دوسرے کے دوست ہیں کہ اچھے کام کرنے کو کہتے ہیں اور بری باتوں سے منع کرتے اور نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جن پر اللہ رحم کرے گا۔ بے شک اللہ غالب حکمت والا ہے۔

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكَنٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ۖ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٤٢﴾

وَعَدَ: (اس نے وعدہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَعَدَ** **يَعِدُ**۔ مصدر۔ **عِدَّةٌ**۔ (وعدہ کرنا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (المؤمنین کی جمع ایمان دار) منصوب۔ مفعول یہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **و**: (المؤمنات)۔ (المؤمنات کی جمع ایماندار) معطوف منصوب۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **جَنَّاتٍ**: (جنت کی جمع۔ باغات۔ جنت) منصوب۔ مفعول یہ بالکسر۔ **تَجْرِي**: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى** **يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**: (نیچے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**:

نَهْرٌ کی جمع۔ نہریں۔ دریا) فاعل مرفوع۔ **خَالِدِينَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) منصوب۔ حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَسَاكِين**: (مَسْكَن کی جمع۔ جگہیں) ظرف مکان۔ منصوب۔ موصوف۔ **طَيِّبَةً**: (عمدہ۔ صاف ستھری) منصوب۔ صفت تابع موصوف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **جَنَّاتٍ** (جَنَّة کی جمع۔ باغات۔ جنت) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **مَسَاكِين** کی صفت ثانی۔ مضاف۔ **عَدْنٍ**: (ہمیشہ سرسبز و شاداب رہنے والی۔) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رِضْوَانٌ**: (راضی ہونا۔ خوشنودی۔ رضامندی) کا لفظ **رِضَا** الہی کے لئے مخصوص۔ جنت کے فرشتے کا نام بھی کہا جاتا ہے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال مابعد۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **رِضْوَانٌ** کی صفت مرفوع۔ **أَكْبَرُ**: (سب سے بڑی) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ برائے حصر۔ **الْفَوْزُ**: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**: (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اللہ نے مومن مردوں اور مومن عورتوں سے بہشتوں کا وعدہ کیا ہے جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں (وہ) ان میں ہمیشہ رہیں گے اور بہشت ہائے جاودانی میں نفیس مکانات کا (وعدہ کیا ہے) اور اللہ کی رضامندی تو سب سے بڑھ کر نعمت ہے یہی بڑی کامیابی ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وُبُئْسَ الْبَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَا: (اے) حرف نداء۔ **أَيُّ**: (جو بھی۔ جو نسا) منادی۔ تقدیراً منصوب۔ مضاف **هَآ**: (اے) حرف تنبیہ۔ **النَّبِيُّ**: (خبر دینے والا) بدل **أَيُّ** منادی کا۔ **جَاهِدِ**: (جہاد کرو۔ جنگ کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهِدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش

کرنا)۔ **الْكَفَّارُ**: (کافر کی جمع کافروں سے) منصوب۔ مفعول یہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْمُنَافِقِينَ**:
الْمُنَافِقُ کی جمع۔ دو مومنوں والوں سے۔ دو غلوں سے) معطوف۔ منصوب۔ علامت ی۔ و: (اور) حرف
 عطف۔ **أَغْلَظُ**: (ڈنڈا دیں۔ سختی کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (غ ل ظ) صیغہ۔
غَلَطَ يَغْلُطُ۔ مصدر۔ **غَلَطَ**۔ **غِلَظَةُ**۔ (سختی کرنا)۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 اسم مجرور۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **مَأْوَا**: (ٹھکانہ) اصلاً **مَأْوًى** رسم الخط۔ تھا۔ ظرف مکان۔ مبتداء مرفوع۔ ضمہ
 تقدیراً۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمَ**: (دوزخ) خبر مرفوع۔
 و: (اور) حرف عطف۔ **بِئْسَ**: (بہت برا) حرف ذم۔ فعل جامد۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ اس سے مضارع
 کے صیغے نہیں بنتے۔ **الْمَصِيرُ**: (ٹھکانہ۔ لوٹنے کی جگہ) ظرف مکان۔ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مبتداء مؤخر محذوف۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر! کافروں اور منافقوں سے لڑو۔ اور ان پر سختی کرو۔ اور ان کا ٹھکانہ دور خ ہے اور وہ بری جگہ ہے۔

يُحْلِفُونَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوا ۚ وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ وَهَبُوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا ۚ
 وَمَا نَقَمُوا اِلَّا اَنْ اَغْنَاهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ فَاِنْ يَتُوبُوْا اَيْكَ خَيْرًا لَّمْ ۚ وَاِنْ يَّتَوَلَّوْا
 يُعَذِّبْهُمْ اللّٰهُ وَعَذَابًا اَلِيْمًا ۚ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَمَا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ مِنْ وَّيٍّ وَّلَا نَصِيْرٌ ﴿٤٢﴾

يُحْلِفُونَ: (حلف اٹھاتے ہیں۔ قسم کھاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
 موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح ل ف) صیغہ۔ **حَلَفَ يَحْلِفُ**۔ مصدر۔ **حَلْفٌ**۔ (حلف
 اٹھانا۔ قسم کھانا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ کی) حرف جار۔ **اللّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **قَالُوا**:
 (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ
 (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ و: (اور) استثنافیہ۔ **لَ**: (البتہ۔ ضرور) لائے
 موطئة للقسم برائے تاکید۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔
 (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔

قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **كَلِمَةً**۔ (بات۔ کلمہ۔ قانون) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْكُفْرِ**۔ (انکار۔ کفر) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فاعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ (بعد) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **إِسْلَامٍ**۔ (اسلام) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **هَبُّوا**۔ (انہوں نے ارادہ کیا۔ قصد کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ھ م م) مضاعف۔ صیغہ۔ **هَمَّ يَهْمُ**۔ مصدر۔ **هَمَّ**۔ **مَهْمَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ عزم کرنا) **بَيًّا**۔ (جو کچھ)۔ **(بِ + مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **يَنَالُوا**۔ (وہ حاصل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **نَالَ يَنَالُ**۔ مصدر۔ **نَيْلٌ**۔ (پانا۔ پہنچنا)۔ **وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **نَقَمُوا**۔ (انہوں نے انتقام لیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ن ق م) صیغہ۔ **نَقَمَ يَنْقُمُ**۔ مصدر۔ **نَقْمًا**۔ (بدلہ لینا۔ انتقام لینا۔ سزا دینا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **أَغْنَا**۔ (ہم نے غنی کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ صیغہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى يَغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ غنی ہونا۔ امیر ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غْنَى يَغْنِي**۔ مصدر۔ **غْنَاءٌ**۔ (بے پرواہ ہونا۔ بسنا۔ آباد ہونا۔ مالدار ہونا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **فَضْلٍ**۔ (فضل۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هِ**۔ (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَتُوبُوا**۔ (وہ توبہ کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت و ب) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **تَابَ يَتُوبُ**۔ مصدر۔ **تَوْبَةً**۔ (واپس لوٹنا۔ توبہ کرنا)۔ اگر بعد میں حرف جار **عَلَى** ہو تو اس کا ترجمہ۔ (توبہ قبول کرنا۔ توجہ دینا۔ مہربان ہونا)۔ **يَلِكُ** : (اصلاً **يَكُونُ** تھا۔ مجزوم ہونے کی وجہ سے **نون محذوف**۔ ہوا۔ حرف علت بھی مجزوم ہونے سے ساقط ہو گیا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **خَيْرًا** : (بہتر۔ بھلا۔ اچھا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **إِنْ** : (حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَتَوَلَّوْا** : (وہ منہ پھیر لیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت **نون اعرابی محذوف**۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلَ**۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **يُعَذِّبُ** : (وہ عذاب کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ **عَذُوبَةً**۔ (مزیدار کھانا۔ میٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٍ وَ هَذَا مَلْحٌ أُجَاجٍ**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **هُمْ** : (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ** : (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **عَذَابًا** : (عذاب) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **أَلِيًّا** : (دردناک۔ دکھ والا)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا** : (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **الْآخِرَةِ** : (قیامت۔ آخرت) معطوف مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **مَا** : (نہیں) نافیہ۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **فِي** : (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ** : (زمین) اسم مجرور۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ زائد۔ **وَلِيٍّ** : (کوئی مددگار۔ کوئی دوست۔ کوئی حامی) مبتداء مؤخر مرفوع۔ محلاً لفظاً مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (نہ) نافیہ۔ زائدہ۔ **نَصِيرٍ** : (کوئی مدد کرنے والا۔ بچانے والا)۔ معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: یہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ انہوں نے (تو کچھ) نہیں کہا حالانکہ انہوں نے کفر کا کلمہ کہا ہے اور یہ اسلام لانے کے بعد کافر ہو گئے ہیں اور ایسی بات کا قصد کر چکے ہیں جس پر قدرت نہیں پاسکے۔ اور انہوں نے (مسلمانوں میں) عیب ہی کون سادیکھا ہے سوا اس کے کہ اللہ نے اپنے فضل سے اور اس کے پیغمبر نے (اپنی مہربانی سے) ان کو دولت مند کر دیا ہے۔ تو اگر یہ لوگ توبہ کر لیں تو ان کے حق میں بہتر ہو گا۔ اور اگر منہ پھیر لیں تو ان کو دنیا اور آخرت میں دکھ دینے والا عذاب دے گا اور زمین میں ان کا کوئی دوست اور مددگار نہ ہو گا۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ هُمْ: (ان میں) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ مِّن: (جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ عَاهَدَ: (اس نے عہد کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ عَاهَدَ يُعَاهِدُ۔ مصدر۔ مُعَاهَدَةٌ۔ (عہد کرنا۔ اقرار کرنا۔ وعدہ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ھ د) صیغہ۔ عَهْدَ يَعْهَدُ۔ مصدر۔ عَهْدٌ۔ (عہد کرنا۔ وعدہ کرنا)۔ اللّٰه: (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ لَئِنْ: (البتہ اگر) مرکب: (ل + اِنْ) حرف تاکید موطئة للقسم۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ اٰتٰنَا: (اس نے دیا) اصلاً اَتَى + نَا تھا۔ بوجہ اتصال۔ ی۔ کو الف میں بدل دیا گیا۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نَا: (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فَضْلٌ: (فضل)۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ۔ (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (البتہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ واقعہ برائے جواب قسم۔ نَصَّدَّقَنَّ: (ہم ضرور بالضرور صدقہ دیں گے) اصلاً نَتَصَدَّقَنَّ تھا۔ ت اور ص قریب المخرج ہونے کی وجہ سے ادغام کیا گیا۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ تَصَدَّقَ يَتَصَدَّقُ۔ مصدر۔ تَصَدَّقُ۔ (خیرات کرنا۔ صدقہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَقَ يَصْدُقُ**۔ مصدر۔ **صَدَقًا**۔ (سچ بولنا)۔ **و**:(اور) حرف عطف۔
ل:(الہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ واقعہ برائے جواب قسم۔ **نَكُونَنَّ**:(ہم ضرور بالضرور ہو جائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔
كُونًا۔ (ہونا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الصَّالِحِينَ**:(نیکی کرنے والوں۔ نیکو کاروں) اسم مجرور۔ محلاً جملہ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے بعض ایسے ہیں جنہوں نے اللہ سے عہد کیا تھا کہ اگر وہ ہم کو اپنی مہربانی سے (مال) عطا فرمائے گا تو ہم ضرور خیرات کیا کریں گے اور نیک کاروں میں ہو جائیں گے۔

فَلَبَّآ اَتَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

ف:(پس) حرف عطف۔ **لَبَّآ**:(جب) ظرف زمان شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **آتَا**:(اس نے دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُم**:(ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **فَضْلًا**:(فضل۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**:(وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَخِلُوا**:(انہوں نے بخیلی کی۔ انہوں نے کنجوسی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بُخْلًا**۔ (کنجوسی کرنا۔ بخیلی کرنا)۔ **ب**:(ساتھ) حرف جار۔ **ہ**:(وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**:(اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّوْا**:(انہوں نے منہ پھیرا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **و**:(حالانکہ) حالیہ۔ **هُم**:(وہ ہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **مُعْرِضُونَ**:

(اعراض برتنے والے۔ روگردانی کرنے والے۔ منہ موڑنے والے۔) اسم فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: لیکن جب اللہ نے ان کو اپنے فضل سے (مال) دیا تو اس میں بخل کرنے لگے اور (اپنے عہد سے) روگردانی کر کے پھر بیٹھے۔

فَاعْقِبْهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٤٤﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **أَعْقَبَ:** (اس نے سزا دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْقَبَ يُعَقِّبُ**۔ مصدر۔ **إِعْقَابٌ**۔ (سزا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ع ق ب) صیغہ۔ **عَقَبَ يَعْقِبُ**۔ مصدر۔ **عَقْبًا**۔ (ایڑی مارنا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نِفَاقًا:** (منافقانہ) منصوب۔ مفعول ثانی۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **قُلُوبٍ:** (قلوب کی جمع۔ دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى:** (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمٍ:** (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ **يَلْقَوْنَ:** (وہ ملاقات کریں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الَّتِي يَلْقَى**۔ مصدر۔ **الِقَاءُ**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُقِيَانًا لُقِيَةً تَلْقَاءُ لُقِيًا لُقِيًّا لَقَى لُقْبًا**۔ (ڈالنا۔ نیچے رکھنا)۔ **هُ:** (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا:** (جو کچھ) مرکب۔: **(بِ+مَا)** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مصدر یہ۔ **أَخْلَفُوا:** (انہوں نے خلاف ورزی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْلَفَ يُخْلِفُ**۔ مصدر۔ **إِخْلَافٌ**۔ (خلاف ورزی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ف) صیغہ۔ **خَلَفَ يَخْلُفُ**۔ مصدر۔ **خُلْفًا**۔ (پیچھے ہونا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول ثانی۔ **وَعَدُو:** (انہوں نے وعدہ کیا) فعل

ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ مخذوف۔ بوجہ اتصال مابعد۔ **ه**: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **بہا**: (جو کچھ) مرکب۔ **ب** + **ما** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مصدر یہ۔ **کانوا**: (وہ تھے۔ وہ ہیں) فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کان یکنون**۔ مصدر۔ **کوننا**۔ (ہونا)۔ **یکنونون**: (وہ جھوٹ بولتے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **کذب یکنذب**۔ مصدر۔ **کذبنا**۔ **کذابا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ محلاً **کان** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: تو اللہ نے اس کا انجام یہ کیا کہ اس روز تک کے لیے جس میں وہ اللہ کے روبرو حاضر ہوں گے ان کے دلوں میں نفاق ڈال دیا اس لیے کہ انہوں نے اللہ سے جو وعدہ کیا تھا اس کے خلاف کیا اور اس لیے کہ وہ جھوٹ بولتے تھے

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ **لم**: (نہ) حرف نفی جحد بلم جازم مضارع۔ قالب۔ **یعلموا**: (انہوں نے جانا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **علم یعلم**۔ مصدر۔ **علمنا**۔ (سیکھنا)۔ **أن**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) **أن** کا اسم منصوب۔ **یعلم**: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً **أن** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **علم یعلم**۔ مصدر۔ **علمنا**۔ (سیکھنا)۔ **سر**: (راز۔ بھید۔ دل کی بات) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هم**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **نجوا**: (انہوں نے کانا پھوسی کی۔ سرگوشی کی) معطوف منصوب تقدیراً مفتوح۔ اصلاً رسم الخط **نجوی** تھا۔ برائے اتصال۔ ی۔ کو الف سے بدل دیا گیا۔ مضاف۔ **هم**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **أن**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔

اللہ: (اللہ جل جلالہ) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **عَلَّامٌ:** (خوب جاننے والا)۔ مبالغہ۔ **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔ مضاف۔
الْغُيُوب: (الْغَيْب کی جمع۔ پوشیدہ چیزیں) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا ان کو معلوم نہیں کہ اللہ ان کے بھیدوں اور مشوروں تک سے واقف ہے اور یہ کہ وہ غیب کی باتیں جاننے والا ہے۔

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ
 فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ ۖ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٩﴾

الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً مرفوع مبتداء۔ **يَلْمِزُونَ:** (وہ طعنہ زنی کرتے ہیں۔ الزام لگاتے ہیں) **الْمُطَّوِّعِينَ:** (رضا کار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ بنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (المؤمن کی جمع۔ ایماندار) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الصَّدَقَاتِ:** (صدقات۔ خیرات) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب معطوف بر **الْمُطَّوِّعِينَ**۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَجِدُونَ:** (وہ نہیں پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **جُهْدٌ:** (جہاد۔ سخت محنت۔ مزدوری۔ مشقت۔ کوشش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **يَسْخَرُونَ:** (تمسخر اڑاتے ہیں۔ مذاق کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **يَسْخَرُ**۔ (تمسخر اڑانا۔ مذاق اڑانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْخَرُ:** (اس نے مذاق اڑایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س خ ر) صیغہ۔ **يَسْخَرُ**۔ مصدر۔ **يَسْخَرُ**۔ (تمسخر اڑانا۔

مذاق اڑانا۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **الَّذِينَ** کی خبر مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزا) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ موصوف۔ **أَلِيمٌ**: (دردناک۔ دکھ والا) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جو (ذی استطاعت) مسلمان دل کھول کر خیرات کرتے ہیں اور جو (بے چارے غریب صرف اتنا ہی کماکتے ہیں جتنی مزدوری کرتے) اور تھوڑی سی کمائی میں سے خرچ بھی کرتے) ہیں ان پر جو (منافق) طعن کرتے ہیں اور ہنستے ہیں۔ اللہ ان پر ہنستا ہے اور ان کے لیے تکلیف دینے والا عذاب (تیار) ہے۔

إِسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۖ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ وَ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

إِسْتَغْفِرُ: (تو مغفرت کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **إِسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ برائے تخییر۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْتَغْفِرُ**: (تو مغفرت کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **إِسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَسْتَغْفِرُ**: (تو مغفرت کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ محلاً اعراب مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **إِسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔

اِسْتَغْفَرُ۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَ اَنْ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَبْعِينَ**:(ستر 70) اسم عدد۔ منصوب۔ علامت **ی**۔ **مَرَّةً**:(مرتبہ۔ بار) منصوب۔ تمیز۔ **فَ**:(پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَنْ**:(ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **يَغْفِرُ**:(وہ مغفرت کرے گا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفِرَ اَنْ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔ **اللّٰهُ**:(اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً فعل جواب شرط مجزوم۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **هُمُ**:(ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذٰلِكَ**:(وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: **(ذَ+ل+كَ)** اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **بَ**:(ساتھ) حرف جار۔ **اَنْ**:(یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**:(وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً **اَنْ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا**:(انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً **اَنْ** کی خبر مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً مبتداء **ذٰلِكَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **بَ**:(ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللّٰهُ**:(اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **رَسُوْلٍ**:(پیغمبر معطوف مجرور۔ مضاف۔ **ہ**:(اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**:(اور) استثنافیہ۔ **اللّٰهُ**:(اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **يَهْدِي**:(وہ ہدایت دیتا ہے۔ راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدٰى يَهْدِي**۔ مصدر۔ **هٰذِیْہٗ**:(ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **قَوْمَ**:(لوگوں کو۔ قوم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **الْفٰسِقِیْنَ**:(نافرمانی کرنے والوں کو) اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تم ان کے لیے بخشش مانگو یا نہ مانگو۔ (بات ایک ہے)۔ اگر ان کے لیے ستر دفعہ بھی بخشش مانگو گے تو بھی اللہ ان کو نہیں بخشے گا۔ یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا۔ اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۖ لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَرِحَ: (وہ خوش ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ف ر ح) صیغہ۔ **فَرِحَ يَفْرَحُ**۔ مصدر۔ **فَرَحٌ**۔ (خوش ہونا۔ فرحت محسوس کرنا)۔ **الْمُخَلَّفُونَ:** (پیچھے رہنے والے) اسم مفعول۔ مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَقْعَدٍ:** (بیٹھنے کی جگہ۔ سیٹ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمٌّ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خِلَافَ:** (پیچھے۔ خلاف) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَسُولٍ:** (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَرِهُوا:** (انہوں نے ناپسند کیا۔ نفرت کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ک ر ہ) صیغہ۔ **كَرِهَ يَكْرَهُ**۔ مصدر۔ **كَرْهًا:** (نفرت کرنا۔ ناپسند کرنا۔ ناخوش ہونا)۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يُجَاهِدُوا:** (وہ جہاد کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً:** (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فَتَحَ۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا:** (کوشش کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ:** (مال و دولت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمٌّ:** (اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنْفُسٍ:** (نفس کی جمع۔ جانوں سے) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَمٌّ:** (اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **سَبِيلٍ:** (راہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل

ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا**:(نہ)ناہیہ۔ **تَنْفِرُوا**:(تم کوچ کرو۔ نکل جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ف ر) صیغہ۔ **نَفَرَ يَنْفِرُ**۔ مصدر۔ **نُفُورًا**۔ (نکلنا۔ کوچ کرنا۔ آگے بڑھنا)۔ **فِي**:(میں)حرف جار۔ **الْحَرِّ**:(گرمی)اسم مجرور۔ **قُلْ**:(کہہ دو)فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **نَارًا**:(آگ)مرفوع مبتداء۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ**:(دوزخ)غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بالفتحہ۔ **أَشَدُّ**:(بہ زیادہ)اسم تفضیل۔ خبر مرفوع۔ **حَرًّا**:(گرمی)منصوب۔ تمیز۔ **لَوْ**:(اگر)حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانُوا**:(وہ تھے)فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **يَفْقَهُونَ**:(وہ غور کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں)فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ف ق ھ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فِقْهًا**۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔

ترجمہ آیت: جو لوگ (غزوہ تبوک میں) پیچھے رہ گئے وہ پیغمبر اللہ (کی مرضی) کے خلاف بیٹھے رہنے سے خوش ہوئے اور اس بات کو ناپسند کیا کہ اللہ کی راہ میں اپنے مال اور جان سے جہاد کریں۔ اور (اوروں سے بھی) کہنے لگے کہ گرمی میں مت نکلنا۔ (ان سے) کہہ دو کہ دوزخ کی آگ اس سے کہیں زیادہ گرم ہے۔ کاش یہ (اس بات) کو سمجھتے

فَلْيُضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا ۖ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَ:(پس)استثنا فیہ۔ **لَ**:(چاہئے کہ)لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يُضْحَكُوا**:(وہ ہنسیں)فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ض ح ک) صیغہ۔ **ضَحِكٌ يَضْحَكُ**۔ مصدر۔ **ضَحْكًا**۔ (ہنسنا)۔ **قَلِيلًا**:(بہت کم۔ بہت تھوڑا)منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**:(اور)حرف عطف۔ **لَ**:(چاہئے کہ)لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَبْكُوا**:(وہ روتیں)فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع

الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ک ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَکِی** یَبْکِی۔ مصدر۔ **بَکَّاءُ**۔ (رونا)۔
کَثِیرًا: (بہت زیادہ) صفت مشبہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **جَزَاءً**: (بدلہ۔ جزاء۔ سزاء)۔ منصوب۔ مفعول
 لہ۔ **بِئْسَ**: (جو کچھ) مرکب: (**ب** + **مَآ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **کَانُوا**: (وہ تھے)
 فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ** یَكُونُ۔
 مصدر۔ **کُونَا**۔ (ہونا)۔ **یَكْسِبُونَ**: (وہ کماتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی
 موجود۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ محلاً جملہ **کَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔
کَسَبَ یَكْسِبُ۔ مصدر۔ **کَسَبًا**۔ (کمانا)۔

ترجمہ آیت: یہ (دنیا میں) تھوڑا سا نپس لیں اور (آخرت میں) ان کو ان اعمال کے بدلے جو کرتے رہے ہیں
 بہت سارو ناہو گا۔

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ
 تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا ۖ إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخُلَفَاءِ ﴿٨٣﴾

فَ: (پس) استثنافیہ۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **رَجَعُ**: (وہ لوٹا۔ وہ رجوع کرے)۔ فعل ماضی واحد
 مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ر ج ع) صیغہ۔ **رَجَعُ** یَرْجِعُ۔ مصدر۔ **رَجُوعٌ**۔ (رجوع کرنا۔
 لوٹنا)۔ **لَکَ**: (آپ کے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔
إِلَى: (طرف) حرف جار۔ **طَائِفَةٍ**: (گروہ۔ جماعت۔ ٹولہ) اسم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر
 جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **اسْتَأْذِنُوا**: (آپ اجازت
 دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ محذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَأْذَنَ** یَسْتَأْذِنُ۔ مصدر۔ **اسْتِیْذَانٌ**۔ (اجازت طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ** یَأْذِنُ۔ مصدر۔ **إِذْنٌ**۔ (اجازت دینا)۔ **لَکَ**: (آپ سے) ضمیر واحد مذکر

حاضر۔ منصوب۔ مفعول یہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْخُرُوجُ:** (نکلنے کے) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قُل:** (آپ کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَخْرُجُوا:** (تم نکلو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **خَرْجًا:** (نکلنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَبَدًا:** (ہمیشہ ہمیشہ۔ کبھی بھی) ظرف زمان۔ منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تُقَاتِلُوا:** (تم لڑو۔ تم جنگ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **قَاتِلَ يُقَاتِلُ:** مصدر۔ **مُقَاتَلَةً:** (باہم جھگڑنا۔ جنگ کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ:** مصدر۔ **قَتْلًا:** (قتل کرنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَدُوًّا:** (دشمن) منصوب۔ مفعول یہ۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كُم:** (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **رَضِيتُمْ:** (تم راضی ہو گئے۔ تم خوش ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سبع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى:** مصدر۔ **رِضْوًا:** **رِضَاءً:** (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْقُعُودُ:** (بیٹھ رہنے پر) مصدر۔ اسم مجرور۔ **أَوَّل:** (پہلی) منصوب۔ مفعول یہ۔ مضاف۔ **مَرَّةً:** (مرتبہ۔ بار)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **أُقْعَدُوا:** (تم بیٹھو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ع د) صیغہ۔ **قَعَدَ يَقْعُدُ:** مصدر۔ **قُعُودًا:** (بیٹھنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ **الْخَالِفِينَ:** (پیچھے رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر اگر اللہ تم کو ان میں سے کسی گروہ کی طرف لے جائے اور وہ تم سے نکلنے کی اجازت طلب کریں تو کہہ دینا کہ تم میرے ساتھ ہر گز نہیں نکلو گے اور نہ میرے ساتھ (مددگار ہو کر) دشمن سے لڑائی کرو گے۔ تم پہلی دفعہ بیٹھ رہنے سے خوش ہوئے تو اب بھی پیچھے رہنے والوں کے ساتھ بیٹھے رہو۔

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُصَلِّ: (تو دعا کر۔ صلوٰۃ ادا کر۔ بھلائی کے لئے دعا کرنا) اصلاً تُصَلِّ تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَلَّی يُصَلِّی۔ مصدر۔ صَلَّاةٌ تَصَلِّیَّةٌ۔ (دعا کرنا۔ صلوٰۃ ادا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صَلَّی یَصَلِّی۔ مصدر۔ صَلَّیًّا۔ (آگ میں ڈالنا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ أَحَدٌ: (کسی پر)۔ اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاصفت مجرور۔ مَاتَ: (وہ مر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م و ت) اجوف واوی۔ صیغہ۔ مَاتَ یَمُوتُ۔ مصدر۔ مَوْتُ۔ (مرنا)۔ أَبَدًا: (ہمیشہ) ظرف زمان۔ منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَقُمْ: (تو کھڑا ہو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قِیَامٌ۔ (کھڑ ہونا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ قَبْرِ: (قبر پر) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ کَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرَ یُکْفِرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ پ: (ساتھ) حرف جار۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُولٍ: (پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ ہ

(اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا تَوَّأ: (وہ مر گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ هُمْ: (وہی) ضمیر منفصل۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ فَاسْقُون: (نافرمانی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور (اے پیغمبر) ان میں سے کوئی مر جائے تو کبھی اس (کے جنازے) پر نماز نہ پڑھنا اور نہ اس کی قبر پر (جا کر) کھڑے ہونا۔ یہ اللہ اور اس کے رسول کے ساتھ کفر کرتے رہے اور مرے بھی نافرمان (ہی) مرے۔

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ۖ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَآ فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تُعْجِبُ: (تو حیران ہو۔ تعجب میں پڑ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَعْجَبَ يُعْجِبُ۔ مصدر۔ إَعْجَابٌ۔ (تعجب میں ڈالنا۔ حیرت میں ڈالنا۔ اترانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ج ب) عَجَبَ يُعْجِبُ۔ مصدر۔ عَجَبًا۔ عَجَبًا۔ (پسند کرنا)۔ لَ: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَمْوَالُ: (مال و دولت) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ أَوْلَادُ: (اولاد) معطوف مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِنَّمَا: (در حقیقت)۔ صرف اور صرف (کافہ و مکفوفہ) مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ يُرِيدُ: (وہ ارادہ کرتا ہے۔ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ أَرَادَ يُرِيدُ۔ مصدر۔ إِرَادَةٌ۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ رَادَّ يَرُدُّ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ أَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ يُعَذِّبُ: (وہ عذاب دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ مصدر۔ تَعَذِّبُ: (عذاب دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عَذَّبَ يُعَذِّبُ۔ عَذُوبَةٌ۔ (مزید ار

کھانا۔ میٹھا۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ**) "یہ میٹھی نہر ہے اور وہ کڑوی کیلی"۔ **هَمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَزْهَقُ**: (وہ نکلے) فعل مضارع معطوف منصوب۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (زھ ق) صیغہ۔ **زَهَقَ يَزْهَقُ**۔ مصدر۔ **زُهُوقٌ**۔ (نکلنا۔ مٹنا)۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ جانیں) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هَمْ**: (وہی) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَافِرُونَ**: (انکار کرنے والے۔ کافر) اسم فاعل۔ مرفوع۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً جملہ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ان کے اولاد اور مال سے تعجب نہ کرنا۔ ان چیزوں سے اللہ یہ چاہتا ہے کہ ان کو دنیا میں عذاب کرے اور (جب) ان کی جان نکلے تو (اس وقت بھی) یہ کافر ہی ہوں۔

وَإِذَا أَنْزَلْتُ سُورَةً أَنْ أَمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذُرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقُعْدِيِّنَ ﴿٨٦﴾

وَ: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَنْزِلْتُ**: (وہ اتاری گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مؤنث غائب۔ علامت تائے مبسوط تانیث ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **سُورَةٌ**: (سورت) نائب فاعل۔ مرفوع۔ **أَنْ**: (کہ) حرف تفسیر۔ **آمِنُوا**: (تم ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واو جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ب**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَاهِدُوا**: (جہاد

کرو۔ جنگ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةٌ**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ہ د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا)۔ **مَعَ**۔ (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَسُولٌ**۔ (پیغمبر) مجرور مضاف الیہ۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اسْتَأْذَنَ**۔ (اس نے اجازت طلب کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **اسْتِئْذَانٌ**۔ (اجازت طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنٌ**۔ (اجازت دینا)۔ **لَکَ:** (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أُولَؤُا:** (والے) ازستہ مکبرہ۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الطَّوْلِ**۔ (دولت۔ مال) مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بولنا)۔ **ذَر:** (تو چھوڑ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ذ ر) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَذَر يَذِرُ**۔ مصدر۔ **وَذَرٌ**۔ (چھوڑ دینا)۔ **نَا:** (ہم کو) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **نَکُن:** (ہم ہو جائیں) اصلاً **نَکُونُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت واؤ مخذوف۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **کَانَ يَکُونُ**۔ مصدر۔ **کَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **القَاعِدِينَ:** (بیٹھنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ محلاً **کَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے کہ اللہ پر ایمان لاؤ اور اس کے رسول کے ساتھ ہو کر لڑائی کرو تو جو ان میں دولت مند ہیں وہ تم سے اجازت طلب کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمیں تو رہنے ہی دیجیے کہ جو لوگ گھروں میں رہیں گے ہم بھی ان کے ساتھ رہیں۔

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

رَضُوا: (وہ راضی ہو گئے۔ وہ خوش ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سبب۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضِي**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءً**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُوا:** (وہ ہو جائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْخَوَالِف:** (پیچھے رہنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **طَبَعَ:** (مہر لگا دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ب ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبَعٌ**۔ (مہر لگانا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قُلُوب:** (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **هَمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَفْقَهُونَ:** (وہ غور کرتے ہیں۔ سوچتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سبب۔ مادہ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهٌ**۔ (غور کرنا۔ سمجھنا)۔

ترجمہ آیت: یہ اس بات سے خوش ہیں کہ عورتوں کے ساتھ جو پیچھے رہ جاتی ہیں۔ (گھروں میں بیٹھ) رہیں ان کے دلوں پر مہر لگا دی گئی ہے تو یہ سمجھتے ہی نہیں۔

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْرِ اللَّهِ وَانْفُسِهِمْ ۖ وَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَاللَّهُ لَكِنِ: (لیکن) حرف استدراک۔ **الرَّسُولُ:** (پیغمبر) مبتداء مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً معطوف مرفوع۔ **آمَنُوا:** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب

سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔
مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف الیہ۔ **ع**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف
 الیہ۔ **جَاهِدُوا**: (انہوں نے جہاد کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب
 مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاهَدَ يُجَاهِدُ**۔ مصدر۔ **مُجَاهِدَةً**۔ (جہاد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ھ
 د) صیغہ۔ **جَهَدَ يَجْهَدُ**۔ مصدر۔ **جَهْدًا**۔ (کوشش کرنا)۔ **ب**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ**: (مال و
 اسباب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف
 عطف۔ **أَنْفُسٍ**: (نفس کی جمع۔ جانیں) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً
 مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) استثنائیہ۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء
 مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ محلاً شبہ جملہ خبر مقدم
 مرفوع۔ **الْخَيْرَاتُ**: (خیرات۔ نیکیاں) مبتداء مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء **أُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ **و**: (اور) حرف
 عطف۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع
 مذکر غائب۔ **الْمُفْلِحُونَ**: (کامیاب ہونے والے)۔ اسم فاعل جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: لیکن پیغمبر اور جو لوگ ان کے ساتھ ایمان لائے سب اپنے مال اور جان سے لڑے۔ انہیں لوگوں کے
 لیے بھلائیاں ہیں۔ اور یہی مراد پانے والے ہیں۔

أَعَدَّ اللَّهُ وَلَهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

أَعَدَّ: (اس نے تیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَدَّ يُعِدُّ**۔
 مصدر۔ **إِعْدَادٌ**۔ (تیاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) مضاعف۔ صیغہ۔ **عَدَّ يَعِدُّ**۔ مصدر۔ **عَدًّا**۔
تَعْدَادًا۔ (گننا۔ گمان کرنا)۔ **عَدَدْتُ زَيْدًا صَادِقًا** میں نے زید کو سچا سمجھا۔ گمان کیا۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ)
 فاعل مرفوع۔ **ل**: (لئے) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَنَّاتٍ**: (جنت کی

جمع۔ باغات۔ جنتیں) منصوب بالکسرہ مفعول بہ۔ **تَجْرِي**: (وہ بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔ **جَرِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**: (نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**: (نہروں کی جمع۔ دریا۔ نہریں) فاعل جمع مذکر۔ **خَالِدِينَ**: (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والیاں) منصوب۔ علامت ی۔ حال۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **الْفَوْزُ**: (کامیابی) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **الْعَظِيمُ**: (بہت بڑی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اللہ نے ان کے لیے باغات تیار کر رکھے ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں ہمیشہ ان میں رہی گے۔ یہ بڑی کامیابی ہے۔

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ**۔ **يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **الْمُعَذِّرُونَ**: (بہانے بنانے والے۔ عذر پیش کرنے والے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الْأَعْرَابُ**: (العرب کی جمع۔ دیہاتیوں۔ بدوؤں۔ صحرائی لوگ۔ غیر مہذب لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **لِ**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يُؤْذَنُ**: (اجازت دی جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **إِذْنٌ**۔ (اجازت دینا)۔ **لِ**: (لئے۔ کو) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔

مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ قَعَدَ: (وہ بیٹھا رہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ع د) صیغہ۔ قَعَدَ يَقْعُدُ۔ مصدر۔ قَعُودٌ۔ (بیٹھ رہنا)۔ الذین: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً فاعل مرفوع۔ کَذَبُوا: (انہوں نے جھوٹ بولا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ کَذَبَ يَكْذِبُ۔ مصدر۔ کَذَبًا۔ کَذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ رَسُولٌ: (پیغمبر) معطوف منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ يُصِيبُ: (وہ پہنچے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَصَابَ يُصِيبُ۔ مصدر۔ اِصَابَةً۔ (پہنچنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ص و ب) صیغہ۔ صَابَ يَصُوبُ۔ صَوَّبًا۔ مصدر۔ صَوَّبًا: (بارش برسنا)۔ الذین: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کَفَرُوا: (انہوں نے کفر کیا): (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرَ يَكْفُرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ من: (سے) حرف جار۔ تبعیضیہ۔ هُم: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ عَذَابٌ: (عذاب) فاعل مرفوع۔ موصوف۔ اَلِيْمٌ: (دردناک) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور صحرا نشینوں میں سے بھی کچھ لوگ عذر کرتے ہوئے (تمہارے پاس) آئے کہ ان کو بھی اجازت دی جائے اور جنہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے جھوٹ بولا وہ (گھر میں) بیٹھ رہے سو جو لوگ ان میں سے کافر ہوئے ہیں ان کو دکھ دینے والا عذاب پہنچے گا۔

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا
لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

لَئْسَ:(نہیں) فعل ناقص ماضی جامد۔ اس سے دیگر مضارع کے صیغے برآمد نہیں ہوتے۔ ناصب خبر۔
عَلَى:(پر) حرف جار۔ **الضُّعْفَاءِ**:(کمزور لوگ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَئْسَ** کی خبر منصوب۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **لَا**:(نہ ہی) نافیہ۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **الْمَرِيضُ** کی جمع۔ بیمار) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **لَا**:(نہ ہی) نافیہ۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ**:(وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَا**:(نہیں) نافیہ۔ **يَجِدُونَ**:(وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **مَا**:(جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يُنْفِقُونَ**:(وہ خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ**۔ **يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔ **حَرَجٌ**:(نقصان۔ حرج۔ گناہ۔ تنگی) **لَئْسَ** کا اسم مرفوع۔ **إِذَا**:(جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **نَصَحُوا**:(انہوں نے نصیحت کی۔ بھلائی چاہی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ص ح) صیغہ۔ **نَصَحَ**۔ **يَنْصَحُ**۔ مصدر۔ **نَصَحٌ**۔ (بھلائی چاہنا۔ نصیحت کرنا)۔ **لِلَّهِ**:(اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب ہے۔ لام حرف جار۔ اللہ جل جلالہ اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **رَسُولٌ**:(پیغمبر) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **إِلَى**:(اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا**:(نہیں) نافیہ۔ **عَلَى**:(پر) حرف جار۔ **الْمُحْسِنِينَ**:(احسان کرنے والے۔ نیکی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **سَبِيلٌ**:(راہ) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) استثنائیہ۔ **اللَّهُ**:(اللہ جل جلالہ) مبتداء مرفوع۔ **غَفُورٌ**:(خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **رَحِيمٌ**:(خوب رحم کرنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی مرفوع۔

ترجمہ آیت: نہ تو ضعیفوں پر کچھ گناہ ہے اور نہ بیماروں پر نہ ان پر جن کے پاس خرچ موجود نہیں (کہ شریک جہاد نہ ہوں یعنی) جب کہ اللہ اور اس کے رسول کے خیر اندیش (اور دل سے ان کے ساتھ) ہوں۔ نیکو کاروں پر کسی طرح کا الزام نہیں ہے۔ اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَعَيْنُكُمْ
تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ علی: (پر) حرف جار۔ الذین: (وہ جن) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ إذا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ ما: (جو) زائدہ۔ اتو: (وہ آئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ ائی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ ائی یائی۔ مصدر۔ اثیان۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ل: (آپ کے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تحیل: (آپ سواری دیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ حمل یحمل۔ مصدر۔ حملاً۔ حمل۔ (اٹھانا)۔ هم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (تو نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا بولنا)۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ اجد: (میں پاتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وجد یجد۔ مصدر۔ وجدان۔ وجود۔ (پانا)۔ ما: (جس) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ احمیل: (میں سوار کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ حمل یحمل۔ مصدر۔ حملاً۔ حمل۔ (اٹھانا)۔ کم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ علی: (پر)

(پر) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَوَلَّوْا**: (انہوں نے منہ پھیرا) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلٌ۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلَّى**۔ (پھرنا)۔ **وَو**: (حالانکہ) حالیہ۔ **أَعْيُنُ**: (آنکھیں) مبتداء مرفوع۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **تَفِيضٌ**: (بہتی ہیں) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفَاضَ يُفِيضُ**۔ مصدر۔ **إِفَاضَةٌ**۔ (بہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ی ض) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **فَاضَ يَفِيضُ**۔ مصدر۔ **فَيْضًا**۔ **فَيْضَانًا**۔ **فَيْضًا**۔ **فَيْضُضًا**۔ **فَيْضُضَةً**۔ **فَيْضُضَةً**۔ (پھیل جانا۔ بہہ نکلنا۔ برتن کا بھر جانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الدَّمْعُ**: (آنسو۔ ہنجو۔ اشک) اسم مجرور۔ **حَزَنًا**: (غم۔ دکھ) منصوب۔ مفعول لہ۔ **أَلَّا**: (کہ نہیں) مرکب: **(أَنْ + لَا)** مصدریہ ناصب مضارع۔ + نافیہ۔ **يَجِدُوا**: (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ **وَجُودٌ**۔ (پانا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يُنْفِقُونَ**: (وہ خرچ کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ سمع۔ مادہ (ن ف ق) صیغہ۔ **نَفَقَ يَنْفِقُ**۔ مصدر۔ **نَفَقٌ**۔ (سرنگ نکالنا۔ ختم ہو جانا۔ چوہے کا سوراخ سے نکلنا)۔

ترجمہ آیت: اور نہ ان (بے سروسامان) لوگوں پر (الزام) ہے کہ تمہارے پاس آئے کہ ان کو سواری دو اور تم نے کہا کہ میرے پاس کوئی ایسی چیز نہیں جس پر تم کو سوار کروں تو وہ لوٹ گئے اور اس غم سے کہ ان کے پاس خرچ موجود نہ تھا، ان کی آنکھوں سے آنسو بہہ رہے تھے۔

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ ۖ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ ۖ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

إِنَّمَا: (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ**۔ مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔
 ناصب مضارع۔ (جب اس کے ساتھ لگایا جاتا ہے تو اس کا عمل ختم ہو جاتا ہے)۔ **السَّبِيلُ:** (راہ) مبتداء مرفوع۔
عَلَى: (پر) حرف جار۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔
يَسْتَأْذِنُونَ: (وہ اجازت طلب کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **يَسْتَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **اسْتِيزَانٌ**۔ (اجازت مانگنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (ء ذ ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَذِنَ يَأْذِنُ**۔ مصدر۔ **أَذْنًا**۔ (آواز دینا۔ لمبے اور بڑے کانوں والا۔ کان لگا کر سننا۔ اجازت دینا)۔ **لَكَ:** (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَغْنِيَاءُ:** (امیر۔ غنی) خبر مرفوع۔ **رَضُوا:** (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ جملہ محلاً فعل جواب شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِيَ يَرْضَى**۔ مصدر۔ **رَضُوا**۔ **رِضَاءٌ**۔ (خوشنودی۔ پسندیدگی میں بڑھ جانا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُوا:** (وہ ہو گئے تھے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْخَوَالِفِ:** (پیچھے رہنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **طَبَعَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ط ب ع) صیغہ۔ **طَبَعَ يَطْبَعُ**۔ مصدر۔ **طَبَعٌ**۔ (مہر لگانا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قُلُوبُ:** (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً نائب فاعل۔ مرفوع۔ **فَ:** (پس) برائے رابطہ۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔

يَعْلَمُونَ: (وہ جانتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً جملہ خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: الزام تو ان لوگوں پر ہے۔ جو دولت مند ہیں اور (پھر) تم سے اجازت طلب کرتے ہیں (یعنی) اس بات سے خوش ہیں کہ عورتوں کے ساتھ جو پیچھے رہ جاتی ہیں (گھروں میں بیٹھ) رہیں۔ اللہ نے ان کے دلوں پر مہر کر دی ہے پس وہ سمجھتے ہی نہیں۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 20 اکتوبر 2019ء کو 10 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین